

از بیانات حضرت آیت‌الله خامنه‌ای،
مقام معظم رهبری (مدظله‌العالی)
امروز به یاری پروردگار و به برکت انقلاب
نوای قرآن در کشور طنین انداز است و
همه مردم به ویژه جوانان و نوجوانان باید
با انس با این کتاب آسمانی و تدبر در آیات
آن - حرکت قرآنی موجود در جامعه را
گسترش دهند.



شماره پنجم

دو هفته نامه داخلی

خبرگزاری قرآنی ایران

(ایکنا)

سال پنجم، شماره پنجاه و هفتم، ۲۱ خرداد ۱۳۸۸
بزرگداشت قاری و پژوهشگر قرآن کریم، مرحوم مجید صالحی

مدیر مسئول: رحیم خاکی

سردبیر: مرتضی رضائی زاده

دبیر تحریریه: طاهره خیرخواه

مدیر اجرایی و هنری: احسان حسینی

معاون تحریریه داخلی: غلامرضا حسین پور

هیئت تحریریه:

دبیر گروه فعالیت های قرآنی: جواد نصیری اوانکی

مرضیه منگلی، عطیه سروش، سیدجاسم موسوی، صدیقه

صادقین، فاطمه بختیاری خواه

دبیر سرویس عکس: سیدمحمد نمازی

نقی خوش خلق، فضیلت سوخکیان، محسن رضایی

حسن آقامحمدی

فهرست

سخن نخست ۴

مروری بر زندگی مرحوم صالحی ۱۰-۵

مرحوم صالحی در نگاه جامعه قرآنی ۴۰-۱۱

مرحوم صالحی در نگاه خانواده ۵۰-۳۱

آلبوم خاطرات مرحوم صالحی ۵۴-۵۱

نشانی نشریه:

تهران- خیابان قدس- خیابان بزرگمهر- پلاک ۸۵

خبرگزاری قرآنی ایران (ایکنا)

پست الکترونیک نشریه: Rayche@iqna.ir

تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۷۰۲۱۲-۹۸+



مجلس شورای اسلامی



سازمان تبلیغات اسلامی



شورای ایران

این شماره از «رایحه» با مشارکت و حمایت مرکز هماهنگی، توسعه و ترویج فعالیت های قرآنی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی و شهرداری تهران (شورای عالی قرآن) تدوین و منتشر شده است.

سورهٔ مؤمنه

تلاش برای معرفی کردن الگوهای مناسب به جوانان است. برای این منظور چه زیباست که به چشمه جوشان فیض الهی یعنی قرآن کریم مراجعه کنیم و با شناسایی الگوهای رفتاری مناسب، آن‌ها را به جوانان عزیزمان که قلب با صفایشان سرشار از نور معنویت، حق طلبی و فضیلت طلبی است، ارایه کنیم، هم چنان که پیامبر گرامی اسلام (ص) فرموده است:

او صیکم بالشباب خیراً فانهم ارق افئدة...

به شما سفارش می‌کنم تا در مورد جوانان به نیکویی رفتار کنید؛ زیرا قلب‌هایی رقیق و نفوذ پذیر دارند... به همین منظور این شماره از ویژه‌نامه «رایحه» به بررسی جوانب گوناگون زندگی یکی از این جوانان پرشور و تلاش به نام دکتر «مجید صالحی» قرآن پژوه و قاری ممتاز قرآن کریم اختصاص یافته است.

در این مسیر از تلاش کم‌نظیر همکاران جهادگرم‌ان برای شناساندن ابعاد ناگفته این الگوی موفق قرآنی به جامعه صمیمانه تشکر می‌کنم و امیدوارم خداوند تبارک و تعالی توفیق عمل به آموزه‌های قرآنی را به همه ما عطا فرماید.

جواد نصیری اوانکی

دبیر سرویس فعالیت‌های قرآنی

خبرگزاری قرآنی ایران (ایکنا)

جوانی فصل شورانگیز زندگی و مظهر نشاط و سازندگی است. روح لطیف و قلب ظریف جوان، جلوه‌زیبای آفرینش و صحیفه مصفا‌ی هستی است.

با سپری شدن ایام کودکی و ورود به دنیای نوجوانی و سپس جوانی، اشتیاق و تلاش جوانان برای شناخت خود و پایه‌گذاری صفات شخصیتی و هویت منسجم چندین برابر می‌شود.

جوانی دوران تکوین شخصیت است و به فرموده حضرت علی (ع)، ضمیر نوجوان هم چون سرزمینی مستعد و آماده کشت، هر بذری را که در آن کاشته شود، می‌پذیرد و بسیاری از ویژگی‌های شخصیتی انسان از این دوران سرچشمه می‌گیرد:

... انما قلب الحدث كالارض الخالية ما القى فيها من شيء قبلته...

... به درستی که قلب نوجوان هم چون زمین ناکشته است. هر چه در آن افکنند، آن را می‌پذیرد...

جوانانی که ارزش‌های معنوی، دینی و اخلاق نیز برایشان مهم است، الگوهای خود را در میان شخصیت‌های مذهبی و اخلاقی می‌جویند. جوانانی که قدرت بدنی، جمال ظاهری، ثروت و امثال این‌ها برایشان مهم است، از افرادی که در این زمینه‌ها مطرح هستند، پیروی می‌کنند. بنابراین، یکی از راه‌های بسیار مهم تربیتی، توجه به این ویژگی و



مردی برند کے موسم مجید ساجی



مروری بر زندگی مرحوم «مجید صالحی» رنگ هشتم رنگین کمان

گروه فعالیت‌های قرآنی: «مجید صالحی» از قاریان و قرآن‌پژوهان کشورمان است که از اندیشه‌ای فاخر و ذهنی پویا برخوردار بود، همچنین موفقیت‌های بسیاری را در عرصه‌های قرآنی و فرهنگی از آن خود کرد، دریغ‌ناکه در عنفوان جوانی بار سفر بست و به دیدار معبود شتافت؛ گزارش زیر بخشی از زندگی آن مرحوم را ترسیم می‌کند.



با نگاهی به زندگی مرحوم «مجید صالحی» قاری و محقق برجسته کشورمان شاید بتوان گوشه‌ای از زندگی پربار یکی دیگر از خادمان معجزه بزرگ الهی و بخش کوچکی از وظیفه‌ای را که بر گردن داریم ادا کنیم.

«مجید صالحی» در سال ۱۳۴۵ در قم دیده به جهان گشود و در همان شهر دروس مقدماتی را به پایان رساند، علاقه وی به قرآن در سه سالگی مشخص شد و به واسطه این علاقه آموزش



مروری بر زندگی مجید صالحی:

وی در سال ۱۳۶۶ به عنوان نفر اول مسابقات قرائت قرآن دانشجویان کل کشور معرفی شد و نیز در سال ۱۳۷۶ به عنوان نفر اول مسابقات قرائت قرآن استادان دانشگاه‌های کشور شناخته شد

زنده‌یاد صالحی در آموزش زبان انگلیسی پیشرفت فوق‌العاده‌ای داشت، به طوری که طی چند سال توانست پایان‌نامه کارشناسی ارشد خود را به زبان انگلیسی و با شیوایی تمام به نگارش درآورد.

وی در سال ۱۳۶۶ به عنوان نفر اول مسابقات قرائت قرآن دانشجویان کل کشور معرفی شد و نیز در سال ۱۳۷۶ به عنوان نفر اول مسابقات قرائت قرآن استادان دانشگاه‌های کشور شناخته شد.

مجید صالحی در سال ۱۳۷۱ در آزمون ورودی کارشناسی ارشد دانشگاه تربیت مدرس، در رشته زبان‌شناسی حائز رتبه دوم شد، سپس سفر علمی - تبلیغی یک ماهه‌ای به بوسنی و هرزگوین داشت و در سال ۱۳۷۵ در دانشگاه امام حسین (ع) در دوره دکتری رشته پژوهش در مبانی فلسفه علوم انسانی پذیرفته شد، اما دریغ و افسوس که در عنفوان جوانی و اوج باروری علمی، در فروردین ماه سال ۷۷ بر اثر سانحه تصادف با اتومبیل درگذشت.

مرحوم مجید صالحی از ابتدای دوران کودکی در جلسات متعدد قرآنی شرکت می‌کرد و خود نیز کلاس‌های زیادی در رشته‌های صوت و لحن و تجوید در مساجد و دانشگاه برگزار کرد و نقش به‌سزایی در سوق دادن دانشجویان به سمت فعالیت‌های فرهنگی و قرآنی داشت.

روحش شاد و یادش گرامی باد.

حفظ و قرائت را در محضر پدر و مادر آغاز کرد. او دوران ابتدایی را در شهر قم و تحصیلات راهنمایی را در شهرستان خدابنده از توابع استان زنجان پشت سر گذاشت و با آغاز روزهای حمله دشمن بعثی به مرزهای ایران اسلامی، مجید با عضویت در سپاه پاسداران به جبهه رفت تا جای برادر شهیدش (حمید صالحی) را که در شلمچه به شهادت رسیده بود، پر نگاه دارد.

مجید در این دوران و هم‌زمان با حضور در جبهه‌های نبرد دروس دبیرستانی را به پایان رساند و دیپلم متوسطه را دریافت کرد و به علت علاقه به ادامه تحصیل در سال ۱۳۶۴ در رشته زبان و ادبیات انگلیسی دانشگاه تبریز در دوره کارشناسی پذیرفته شد و این در حالی بود که به علت حضور در جبهه‌های جنگ هنوز موفق به کسب مدرک رسمی دیپلم نشده بود؛ رسیدن خبر قبولی در دانشگاه باعث شد تا وی ظرف مدت ۱۰ روز با توجه به استعداد و پشتکار زیاد موفق به کسب مدرک دیپلم شود.

مجید حفظ هویت میهن و دفاع در برابر تجاوز ناجوانمردانه را در کارنامه درخشان خود قرار داد و صحنه جنگ را عرصه‌ای دیگر برای زمزمه درس عشق می‌دانست، او طی سال‌های جنگ با حضور در خط مقدم و به عنوان تک‌تیرانداز به دفاع از مرزهای این خاک و بوم پرداخت تا در روز قیامت سربلند و به عنوان جهادگر در محضر حق تعالی حاضر شود.



الهی به خود گرفت، یادآور «سابقون السابقون» در عصر انسان‌های خالی از عشق خواهد شد. شاید بازخوانی زندگی ستاره‌ای پرفروغ از مکتب قرآن یادآور درد از دست دادن بزرگانی باشد که وجودشان دلیلی از رحمت خدا بود و نبودشان دردی بر دل عاشقان‌شان، اما حامل و شامل نکاتی از دریایی است که عمری در آن غوطه زدند و دستی بر آن داشتند.

ترجمه ناپذیری الگوهای ادبی قرآن مقوله‌ای بود که به سرعت از یک پایان‌نامه علمی تبدیل به یکی از مهم‌ترین مباحث مورد نظر دانشمندان و علما شد که از گذشته‌های دور یکی از دغدغه‌های بزرگان علم و دین بود و نام مجید صالحی که از گذشته به عنوان یک قاری برجسته مطرح بود، این بار با نام متفکری

نواندیش در میان صاحب‌نظران دهان به دهان گشت.

سالیان سال، بسیاری از محققان زندگی خود را صرف پژوهش و بررسی و کند و کاو بزرگ‌ترین دستمایه هستی و عظیم‌ترین معجزت

آفرینش کردند و در هر زمان یکی از اوتاد، زمزمه‌ای از آیه‌های عشق را از این راه تلاوت کرد، معجزه‌ای در زمین خاکی به وقوع پیوست و دل‌های زیادی در جذبه یادش غرق شدند اما افسوس و صد افسوس که هر که را اسرار حق آموختند مهر کردند و دهانش دوختند و شاید هم

جستار در لایه‌های عمیق معجزه آخرین پیامبر راهی است که پا نهادن در آن «مرد ره» می‌خواهد تا چشمه چشمه‌های معرفت را در ذهنش بجوشاند و دلیلی برای استمرار رحمت الهی در وانفسای حقارت انسان خاکی شود.

گروه فعالیت‌های قرآنی: «مجید صالحی» از قاریان و قرآن‌پژوهان کشورمان که با اندیشه‌ای فاخر و ذهنی پویا در دهه‌های ۶۰ و ۷۰ موفقیت‌های بسیاری را در عرصه مسابقات و پژوهش‌های قرآنی به دست آورد و با ارائه پایان‌نامه کارشناسی ارشد خود با عنوان «قرآن، الگوهای ادبی و ترجمه ناپذیری» مورد توجه مقام معظم رهبری نیز قرار گرفت، وی متأسفانه در یک سانحه رانندگی در سال ۷۷ به دیار باقی شتافت و استفاده از اندیشه‌های او از ما دریغ شد.

■ ■ ■

باور کردنی نیست، باور کردن از دست دادن منظمه‌ای که گنجینه‌های بسیاری را از بزرگ‌ترین کتاب هستی در سینه نهان داشت.

افسوس برای از دست دادن

شاه بیتی از آیه آیه‌های معرفت که در اوج قله کند و کاوهای علمی و پژوهشی رازهای بسیاری را با خود برد.

بار سنگینی است، حسرت و دریغی که سینه‌های عاشق و منتظر و چشمه‌های جوشان

معرفت را به درد آورد که بزرگ مردی از تبار باران رحمت الهی، دفتر زندگی را ناگشوده

به اتمام رساند و فرصت استفاده از اندیشه‌هایش از ما دریغ شد.

از این پس اندکی به آسمان نگاه کن! کورسوی امیدی از دل کهکشان‌ها به چشم می‌خورد گویی «مجید» است که از دل آسمان‌ها با شاگردانش این بار رازهای آسمان را از مرتبه‌ای بالاتر می‌جوید، شاید این بار نام اعظم را با تلاوت زیبایش برای عرشیان قرائت می‌کند که یادش را بیش از فرشیان گرامی داشتند.

دستیابی به خرد، تفکری از سر اندیشه جست‌وجوگر انسانی است که هرگاه رنگ و بوی

تلاوتی از ع



اما از آن جایی که در نقد بازار زندگی گوهر جان را به قیمت تن پروری و آسایش ندهند، لحظه لحظه‌های گذر و گریز در جوانی دستمایه سیقل جان شد، تا تابناک تراز چشم جان، راوی بزرگ انوار الهی شود.

با به پایان رسیدن مدرسه جنگ و بسته شدن دری از درهای فیض الهی، درس «مجید صالحی» در جبهه‌ای دیگر آغاز شده و دانشگاه خطی برای ادامه جبهه نبرد نام گرفت و هم‌زمان دیروز، همکلاسان امروز می‌شوند.

اما این رمزگانه یکی از جرقه‌های ذهنی او را برای دیگر بار برمی‌انگیزد، اضافه شدن باریک زبان دیگر بر دانش روز و افزودن دامنه لغات انگلیسی به واژگان فارسی و عربی، وسوسه تفکر و تأمل در ترجمه آیات

بزرگداشت مرحوم صالحی: در می‌کند. با به پایان رسیدن مدرسه جنگ و بسته شدن دری از وحی را مجدداً زنده درهای فیض الهی، درس «مجید صالحی» در

جبهه‌ای دیگر آغاز شده و دانشگاه خطی برای ادامه جبهه نبرد نام گرفت و هم‌زمان دیروز، همکلاسان سازی در دو زبان حد امروز می‌شوند واسط و تفکر برای تبادل واژگانی، ابتدای

راهی است که در آینده نام مجید را بر سر زبان‌ها خواهد انداخت، اما هنوز اندکی زود است، مجید راهی دراز در پیش رو دارد و نیازمند یاری بزرگی است تا توان انجام مأموریت پیش رو را بدست آورد.

زیارت بیت‌الله الحرام و حرم نبوی، مژده رحمتی است که به پاس تلاش در رقابت‌های قرآن دانشجویان تقدیمش می‌شود و مجید صالحی با دامنی گسترده برای جمع‌آوری معرفتش به مرکز ثقل دل‌های عابد و خاشع وارد می‌شود.

در انتهای راه مجید صالحی طی یک سانحه‌راندگی در سال ۷۷ به دیار باقی شتافت و مشتاقان قرآن کریم را از ادامه تلاش‌های خود برای عمق بخشیدن به دریای قرآن محروم کرد.

بانیم‌نگاهی علمی به آثاری که استاد تلاوت و قرائت و محقق برجسته کشورمان برای علاقه‌مندان برجای گذاشت میتوان به راحتی ردپایی از حلاوت شهد الهی در جان انسان را مشاهده کرد زیرا ترجمه پذیری آسان یا عدم ترجمه قرآن در هر شرایط از جمله موضوعاتی است که در این پایان‌نامه با نگاهی به قرآن به عنوان یک متن ادبی - هنری انجام شده است.

نهال‌های علم و اندیشه‌ای که در آینده به درخت‌های پرثمر عشق و معرفت منتهی می‌شوند، از اوان زندگی از سرچشمه‌های جوشان ناب الهی سیراب می‌شوند و در گذر زمان در کوره‌های زندگی آب‌دیده می‌شوند تا در برابر

حملات دشمن قسم خورده انسان تاب مقاومت داشته باشند و چه چشمه‌ای جوشان‌تر از آخرین معجزه جاری

الهی که در دوران کودکی، نهاد پاک کودک را به سوی واقعیت جهان رهنمون سازد.

مجید از سه سالگی تلاوت آیه آیه‌های قرآن را تجربه کرد و نیازمند کوره‌ای بود تا آب دیدگی آهن را نیز بر این سرمایه بیفزاید، پس دوران دبیرستان و شیطنت‌های مدرسه تبدیل به رویای پرورش جان شد.

حفظ هویت میهن و دفاع در برابر تجاوزی ناجوانمردانه تبدیل به کوره‌ای شد تا جان «مجید» را بپروراند و تاب دهد، عاشق تراز گذشته و چون فلزی گران‌بها در کوره شداند هر ناخالصی از او زوده شد.

صحنه جنگ مدرسه بود و مجید شاگردی که درس خود را تکرار می‌کرد، شب زنده‌داری در شب‌های جنگ ابزاری شد تا در کنار درس مدرسه، درس زندگی و عاشقی را در کنار دیگر شاگردان و مدرسان محضر عشق زمزمه کند.

رش بر فرش

نوشته‌هایی برای آسمان

مروری بر آثار مرحوم «مجید صالحی» نوشته‌هایی برای آسمان

دارد؟

سپس چند پیش فرض را مطرح می‌کند: ۱- برگردان کامل قرآن کریم به زبان‌های مختلف همراه با انتقال صد در صد معنا و تاثیر آن امکان پذیر نیست زیرا قرآن کریم سرشار از الگوها و ظرایف ادبی - هنری است که آن را ترجمه ناپذیر می‌سازد، ولی در نهایت می‌توان با بهره‌گیری از افزایش کیفیت ترجمه‌ها از طریق یک نگاه علمی و بهره‌گیری از همکاری بین رشته‌ای و همه جانبه، انتقال معنا را از حدود ۳۰ الی ۴۰ درصد کنونی به بالای ۷۰ درصد رساند. ۲- رنگ ادبی - هنری سوره‌های مکی از سوره‌های مدنی بیشتر است و ترجمه سوره‌های مکی از سوره‌های مدنی که غالباً به احکام و حدود می‌پردازد، مسأله انگیزتر است.

این قرآن پژوه برای بررسی تجربی نظریه‌های زبان شناختی خود، ۱۰ ترجمه قرآن (پنج ترجمه انگلیسی و پنج ترجمه فارسی) را زیر ذره‌بین نقادی برده و به اشکالات و نارسایی‌های بسیار در ترجمه‌های مزبور برخورد کرده است.

فصل دوم کتاب مرحوم صالحی به بررسی فشرده‌ای از متون و منابع ذریبط و انواع تعریف‌های ترجمه، خصایص ترجمه مناسب، انواع ترجمه‌ها و شرایط هم‌سانی ترجمه با متن می‌پردازد.

فصل سوم نیز نگاهی به تاریخ ترجمه قرآن از آغاز تا

امروز، بحث‌های دراز آهنگ در باب جواز ترجمه قرآن

اعتقاد به ترجمه‌پذیری راحت و روان متون مقدس از مرحوم «مجید صالحی» مقالات قرآنی به زبان‌های دیگر و سرانجام صدور حکم جواز ترجمه به ویژه قرآن کریم داشت و نه قائل به ترجمه ناپذیری متعددی در نشریاتی چون: فصل‌نامه هنر، قرآن از سوی علمای ذی صلاح مسلمان دارد.

در هر شرایطی بود، بلکه معتقد بود که متن ادبی، سیمزغ، کیهان فرهنگی و ترجمان وحی به فصل چهارم که اصلی‌ترین فصل کتاب است، به هنری و مقدسی مانند قرآن که صورت و محتوای آن

هر دو حائز اهمیت است، دارای درجاتی از ترجمه پذیر و ترجمه ناپذیری است که با رعایت اصولی می‌توان از ترجمه ناپذیری‌های آن کاست و به ترجمه‌پذیری‌هایش افزود.

کتاب ترجمه (نا)پذیری شادروان «مجید صالحی» دارای شش فصل و ۳۰۴ صفحه است، فصل اول که عنوان مقدمه بحث را دارد به بیان این نکته می‌پردازد که ترجمه‌های موجود قرآن کریم، ترجمه‌های واقعی، آرمانی و کمال مطلوب قرآن نیستند، بلکه به نوعی آفرینش جدید و بازنویسی برداشت‌های خود مترجمان است.

او همچنین برای اثبات این نکته به پنج مسأله اساسی که پاسخش در سراسر کتاب آمده است، می‌پردازد: ۱- ویژگی‌های یک شاهکار ادبی چیست؟ ۲- آیا قرآن یک کتاب ادبی - هنری است؟ ۳- آیا متن شاهکار ادبی ترجمه پذیر است؟ ۴- قرآن تا چه حد ترجمه پذیر است؟ ۵- آیا شیوه‌ها و شگردهایی برای نقل و بازتاب دقیق پیام وحیانی قرآن وجود

گروه فعالیت‌های قرآنی: مجید صالحی، یکی از قاریان و قرآن‌شناسان معاصر است که صاحب نظریه‌های علمی پیشرفته‌ای در زمینه مبانی ترجمه قرآن به شمار می‌رود؛ گزارش زیر گوشه‌ای از آثار این قرآن‌پژوه را معرفی می‌کند.



به گزارش خبرگزاری قرآنی ایران (ایکنا)، مرحوم «مجید صالحی» یکی از قاریان و قرآن‌شناسان ایران، صاحب نظریه‌های علمی پیشرفته در زمینه مبانی ترجمه قرآن، در ۳۲ سالگی به دیار باقی شتافت، درد و دریغ و داغی که از فقدان او بر دل‌های دوست‌داران معارف قرآنی و قرآن‌پژوهی علمی باقی مانده است شاید با بازخوانی آثار او و طرح نکات برجسته‌اندیشه قرآنی او تخفیف و تسلی پذیرد.

از مرحوم صالحی مقالات قرآنی متعددی در نشریاتی چون: فصل‌نامه هنر، سیمزغ، کیهان فرهنگی و ترجمان وحی به چاپ رسیده است و مهم‌ترین اثر قرآنی او کتابی به زبان انگلیسی با نام «قرآن: الگوهای ادبی و ترجمه (نا)پذیری» است که در ابتدا پایان‌نامه او در دوره کارشناسی ارشد در دانشگاه تربیت مدرس (۱۳۷۴) بود و سپس دانشگاه امام حسین (ع) آن را به صورت کتاب چاپ کرد. (۱۳۷۴/۱۹۹۵)

مروری بر آثار مرحوم صالحی:

چاپ رسیده است

کریم و بعضی متون ادبی - هنری انگلیسی و فارسی به

این نتیجه رسیده است که قرآن یک متن ادبی - هنری است.

سپس این مسأله مطرح شده است که آیا متن ادبی - هنری ترجمه

پذیر است؟ و بر مبنای ترجمه‌های انگلیسی و فارسی بعضی از آیات قرآنی،

انواع ترجمه ناپذیری‌های قرآن کریم را نشان می‌دهد.

همچنین در فصل پنجم به کمبودها و کاستی‌ها و مسائل و مشکلات

ترجمه متون دینی پرداخته شده است و در فصل ششم که فصل پایانی

کتاب است، هم خلاصه‌ای از کل کتاب آمده است و هم پیشنهادهایی

برای رفع کمبودها و کاستی‌ها و نارسایی‌هایی که در ترجمه ناپذیری‌ها

وجود دارد، به ویژه مرحوم صالحی بر ترجمه گروهی قرآن کریم توسط

جمعی از متخصصان رشته‌های مختلف از یک متخصص ادبیات فارسی

(یک نفر از فرهنگستان زبان فارسی جهت معادل‌سازی مناسب) گرفته تا

ادبیات عرب، زبان‌شناسی، فقه، تاریخ و... تأکید دارد.



روزنامه علمی در نگاه جامعه قرآنی



خرمشاهی، مترجم و پژوهشگر قرآن: «صالحی» در سال‌های کوتاه زندگی‌اش به جایگاه بلندی در قرآن پژوهی رسید

زندگی و آثار مرحوم صالحی که در دانشنامه قرآن و قرآن پژوهی به چاپ رسیده است، از نظر خوانندگان گرامی می‌گذرد.

استاد «مجید صالحی» یکی از بزرگ‌ترین قاریان و مفسران و قرآن‌شناسان امروز ایران، صاحب نظر و نظریه‌های علمی پیشرفته در زمینه مبانی ترجمه قرآن، در ۳۲ سالگی به دیار باقی شتافت، درد و دریغ و داغی که از فقدان او بر دل‌های دوستان معارف قرآنی و قرآن پژوهی علمی باقی مانده شاید با بازخوانی آثار او و طرح نکات برجسته‌اندیشه قرآنی او تخفیف و تسلی پذیرد. او در سال ۱۳۴۵ در قم به دنیا آمد و در همان شهر درس مقدماتی حوزه را به پایان برد در سال‌های اولیه جنگ تحمیلی به عضویت سپاه پاسداران درآمد و به جبهه اعزام شد که برادرش حمید صالحی در نبرد شلمچه به درجه رفیع شهادت نایل آمد.

در دوران دفاع مقدس درس دبیرستانی را به پایان رساند و دیپلم متوسطه گرفت در سال ۱۳۶۴ در رشته زبان و ادبیات انگلیسی دانشگاه تبریز در دوره کارشناسی پذیرفته شد و در آموزش زبان انگلیسی پیشرفت فوق‌العاده‌ای داشت به طوری که چند سال بعد توانست پایان‌نامه کارشناسی ارشدش را - که معرفی و خلاصه‌ای از آن در همین مقاله خواهد آمد - به نشر انگلیسی امروزی و شیوایی بنگارد.

در سال ۱۳۶۶ به عنوان نفر اول مسابقات قرائت قرآن دانشجویان کل کشور

گروه فعالیت‌های قرآنی: یکی از قرآن‌پژوهان معاصر ایران که همکاری‌های نزدیکی نیز با مرحوم مجید صالحی داشته است، با اشاره به صفات اخلاقی ممتاز آن مرحوم، گفت: صالحی در سال‌های کوتاه زندگی‌اش به جایگاه بلندی در عالم قرآن پژوهی رسید.



«بهاء‌الدین خرمشاهی» قرآن‌پژوه و عضو فرهنگستان زبان و ادب فارسی، در گفت‌وگو با خبرگزاری قرآنی ایران (ایکنا) از صالحی به عنوان مردی پیش‌تاز در علوم قرآنی نام برد و تصریح کرد: او در همان سال‌های کوتاه زندگی‌اش به جایگاه بلندی در عالم قرآن‌شناسی و قرآن پژوهی رسید و می‌توانست یک الگو باشد که متأسفانه زندگی دردمندانه‌ای داشت و در جوانی از دنیا رفت.

این مترجم و پژوهشگر قرآن ادامه داد: صالحی را می‌توانم با این صفات یاد کنم؛ انسانی متین و آرام، خوش‌خلق، صادق و مهربان و کسی که تمامی گفته‌هایش همراه با دلیل و استدلال بود.

وی افزود: مجید صالحی کتاب سبک‌شناسی قرآن را به زبان انگلیسی به نگارش درآورد که امید است این کتاب ارزشمند و مهم به فارسی ترجمه شود، همچنین پایان‌نامه‌اش را با عنوان «ترجمه (نا)پذیری الگوهای ادبی قرآن» به زبان انگلیسی ارائه داد و من نیز جزء استادان راهنمای این پایان‌نامه بودم. به درخواست استاد خرمشاهی در ادامه این مصاحبه، مقاله‌ایشان درباره

۵. آیا شیوه‌ها و شگردهایی برای نقل و بازتاب دقیق پیام وحیانی قرآن وجود دارد؟

سپس چند پیش فرض را مطرح می‌نماید:

قرآن به زبان‌های دیگر ترجمه ناپذیر است، زیرا سرشار از الگوها و ظرایف ادبی - هنری است و در نهایت با توجه به عواملی که باعث می‌شود یک اثر متن ادبی - هنری باشد به زبان‌های دیگر ترجمه ناپذیر است و رنگ ادبی - هنری سوره‌های مکی از سوره‌های مدنی بیشتر است و ترجمه سوره‌های مکی از سوره‌های مدنی - که غالباً به احکام و حدود می‌پردازد - مسأله انگیزتر است.

سپس مؤلف شیوه کار خود را شرح می‌دهد که از جمله برای بررسی تجربی نظریه‌های زبان شناختی خود، ۱۰ ترجمه قرآن (پنج ترجمه انگلیسی و پنج ترجمه فارسی) را زیر ذره‌بین نقادی برده و به اشکالات و نارسایی‌های بسیار برخورده است و در یک کلام هدف این تحقیق این است که برای پنج سؤال و مسأله‌ای که پیش تر مطرح شد، پاسخ بیابد، روش او هم بر مبنای ترجمه پژوهی و نقادی ترجمه‌هاست.

در پایان فصل اول چندین اصطلاح پر بسامد ادبی - بلاغی یا زبان شناختی توصیف شده است که عبارتند از: همگونی آوایی / نغمه حروف [به قول قدما «توزیع»، و به قول بعضی معاصران: واج آرایه]، ابهام، ایهام، تضاد / طباق، معنای ضمنی [= فحوا]، معنای

بافتی، تحلیل مقابله‌ای، بافت زدایی، معنای صریح، گفتمان، سخن کاوی، فصاحت، تعقید لفظی، اغراق، سجع، حوزه لغوی (حوزه معنایی)، آیات مکی، آیات مدنی، کاربردشناسی، قافیه، مؤلفه‌های معنایی، زبان مبدأ، زبان مقصد، اظهار.

فصل دوم به بررسی فشرده‌ای از متون و منابع ذی ربط و انواع تعریف‌های ترجمه، خصایص ترجمه مناسب، انواع ترجمه‌ها و شرایط همسنجی و همسانی ترجمه (با متن) می‌پردازد.

فصل سوم نگاهی به تاریخ ترجمه قرآن از آغاز تا امروز، بحث‌های دراز آهنگ در باب جواز ترجمه قرآن به زبان‌های دیگر و سرانجام صدور حکم جواز ترجمه قرآن از سوی علمای ذی صلاح مسلمان.

فصل چهارم که اصلی‌ترین فصل کتاب است، به رابطه بین ترجمه و ادبیات پرداخته و با مقایسه قرآن کریم و بعضی متون ادبی - هنری انگلیسی و فارسی به این نتیجه رسیده است که قرآن یک متن ادبی - هنری است و سپس این مسأله مطرح شده است که آیا متن ادبی - هنری ترجمه پذیر است؟ و بر مبنای ترجمه‌های انگلیسی و فارسی بعضی از آیات قرآنی، انواع ترجمه ناپذیری‌های قرآن کریم را نشان می‌دهد.

در فصل پنجم به کمبودها و کاستی‌ها و مسائل و مشکلات ترجمه متون دینی پرداخته شده است و فصل پایانی کتاب خلاصه‌ای از کل کتاب آمده است و هم پیشنهادهایی برای رفع کمبودها و کاستی‌ها و نارسایی‌هایی که در ترجمه ناپذیری‌ها وجود دارد.

معرفی گردید، همچنین در سال ۱۳۷۶ به عنوان نفر اول مسابقات قرائت قرآن استادان دانشگاه‌های کشور شناخته شد و در سال ۱۳۶۹ در مسابقه ورودی کارشناسی ارشد دانشگاه تربیت مدرس، در رشته زبان‌شناسی حائز رتبه دوم شد.

او سپس به سفر علمی - تبلیغی یک ماهه‌ای به بوسنی و هرزگوین رفت و در سال ۱۳۷۵ در دانشگاه امام حسین (ع) در دوره دکتری در رشته پژوهش در مبانی فلسفه علوم انسانی پذیرفته شد، دریغا که در عنفوان جوانی و اوج باروری علمی در فروردین ماه ۷۷ بر اثر سانحه اتومبیل درگذشت.

آثار شادروان صالحی غالباً در زمینه قرآن پژوهی است و از او مقالات قرآنی متعددی در نشریاتی چون سیمرغ، فصلنامه هنر، کیهان فرهنگی و ترجمان وحی به طبع رسیده است او از همکاران و مشاوران مرکز ترجمه قرآن مجید بود.

خرم‌شاهی:

صالحی نه قائل به ترجمه پذیری راحت و روان متون مقدس به ویژه قرآن کریم بود و نه قائل به ترجمه ناپذیری در هر شرایط، بلکه معتقد بود که متن ادبی - هنری و مقدسی مانند قرآن که صورت و محتوای آن هر دو اهمیت دارد، دارای درجاتی از ترجمه پذیری و ترجمه ناپذیری است

«ترجمه (نا)پذیری الگوهای ادبی قرآن» اثری

ماندگار از قرآن پژوهی پیش رو

مهم‌ترین اثر قرآنی او کتابی است به انگلیسی به نام «ترجمه (نا)پذیری الگوهای ادبی قرآن» که در ابتدا پایان‌نامه او در دوره کارشناسی ارشد در دانشگاه تربیت مدرس (۱۳۷۴) بود و سپس دانشگاه امام حسین (ع) آن را به صورت کتاب چاپ کرد. (۱۳۷۴/۱۹۹۵).

به عنوان مقدمه باید گفت که شادروان صالحی نه

قائل به ترجمه پذیری راحت و روان متون مقدس به ویژه قرآن

کریم بود و نه قائل به ترجمه ناپذیری در هر شرایط، بلکه معتقد بود که متن ادبی - هنری و مقدسی مانند قرآن که صورت و محتوای آن هر دو اهمیت دارد، دارای درجاتی از ترجمه پذیری و ترجمه ناپذیری است که با رعایت اصول زبانی، ادبی و زبان شناختی می‌توان از ترجمه ناپذیری‌های آن کاست و به ترجمه‌پذیری‌هایش افزود که این معنی در دنباله این مقاله که به معرفی آن کتاب اختصاص دارد روشن تر خواهد شد.

ترجمه‌های قرآن کمال مطلوب قرآن نیستند بلکه نوعی آفرینش مترجمان

است

کتاب ترجمه (نا)پذیری دارای شش فصل است (۳۰۴ص)، فصل اول که عنوان مقدمه و نقش مدخل بحث را دارد به بیان این نکته می‌پردازد که ترجمه‌های موجود قرآن کریم، ترجمه‌های واقعی و آرمانی و کمال مطلوب قرآن نیستند، بلکه به نوعی آفرینش جدید و بازنویسی برداشت‌های خود مترجمان است و برای اثبات این نکته به پنج مسأله اساسی - که پاسخ در سراسر کتاب آمده است - می‌پردازد:

۱. ویژگی‌های یک متن ادبی - هنری چیست؟

۲. آیا قرآن یک متن ادبی - هنری است؟

۳. آیا متن ادبی - هنری ترجمه پذیر است؟

۴. قرآن تا چه حد ترجمه پذیر است؟

شهریار پرهیزگار:

رهبر معظم انقلاب از مرحوم صالحی به عنوان دانشمند فاضل یاد کردند

پرهیزگار با اشاره به گشاده‌رویی مجید صالحی در پاسخ به سئوالات گفت: این دانشمند جوان همواره به سئوالات من در زمینه زبان‌شناسی با گشاده‌رویی پاسخ می‌گفت، وی پس از دریافت مدرک لیسانس در زبان انگلیسی وارد بحث زبان‌شناسی شد و به دلیل این‌که قاری خوبی بود به ترجمه قرآن کریم به زبان انگلیسی روی آورد.

این حافظ کل قرآن کریم اذعان کرد: کمیت و کیفیت تحقیقات مرحوم صالحی درباره ترجمه‌ناپذیری قرآن کریم بسیار بالا بود به طوری که برخی بزرگان ادبیات تعابیر ویژه‌ای راجع به ایشان داشتند و از وی با عنوان قرآن‌پژوه و قرآن‌شناس معاصر یاد کردند.

پرهیزگار عنوان کرد: پایان نامه مرحوم صالحی در مورد ترجمه‌ناپذیری قرآن بود و تحقیقات عمیقی راجع به این‌که به طور اساسی می‌شود قرآن را طوری ترجمه کرد که آن چه مقصود اصلی است، از آیات قرآنی به مستمع و خواننده برسد، برخی می‌گفتند این کار ممکن است اما ایشان بسیار عالمانه، عمیق و موشکافانه ثابت کرد متن عجیب و منحصر به فرد قرآن در زبان عربی به هیچ زبان دیگری قابل ترجمه نیست.

دوست مرحوم صالحی پایان نامه و تحقیقات وی را از نظر فنی یک کار ویژه معرفی و اظهار کرد: مجید صالحی دانشمندی بود که خیلی زود از دست ما رفت، و دانش ایشان در پایان‌نامه‌اش متجلی شده بود چرا که سطح این نوشته با سطح دیگر پایان‌نامه‌ها متفاوت بود.

این داور بین‌المللی قرآن کریم با اشاره به تلاوت‌های زیبای مرحوم صالحی یادآور شد: مجید صالحی در فروردین ماه سال ۷۷ بر اثر سانحه تصادف با اتومبیل درگذشت و متأسفانه کسی ایشان را نمی‌شناخت.

■ مجید صالحی یک هنرمند اصیل و دانشمندی فرهیخته در وادی

قرآن بود

وی تصریح کرد: متأسفانه مسئولان فرهنگی کشور ما گاهی افرادی را به نام فرهیخته معرفی می‌کنند که شباهتی این نام را ندارند به طور مثال در رسانه ملی ما از هنرپیشگانی معلوم الحال به عنوان هنرمند فرهیخته یاد می‌شود که جای بررسی و تأمل بیشتر دارد.

پرهیزگار با تأکید بر تعریف صحیح و استاندارد از واژه هنرمند عنوان کرد: فردی همچون مجید صالحی که خود قاری برجسته‌ای بود با ارائه

گروه فعالیت‌های قرآنی: یکی از دوستان مرحوم «مجید صالحی» که از داوران بین‌المللی قرآن کریم نیز به شمار می‌رود با اشاره به بیانات رهبر معظم انقلاب پس از مطالعه مقاله این فعال قرآنی، گفت: رهبر معظم انقلاب از مرحوم «مجید صالحی» به عنوان دانشمند فاضل یاد کردند.



«شهریار پرهیزگار» حافظ کل و داور بین‌المللی قرآن کریم، در گفت‌وگو با خبرگزاری قرآنی ایران (ایکنا) با بیان این مطلب و با اشاره به نظریه ترجمه‌ناپذیری قرآن مرحوم صالحی و در پاسخ به این پرسش که دیدگاه شما درباره این نظریه چیست، گفت: مرحوم صالحی این مبحث را بسیار استثنایی، عالمانه و آکادمیک مطرح کرده بود.

وی تصریح کرد: هنگامی که رهبر معظم انقلاب اسلامی مقاله ترجمه‌ناپذیری قرآن ایشان را به منظور بررسی مطالعه کردند از مجید صالحی به عنوان دانشمند فاضل یاد کردند و زمانی که این دانشمند جوان مرحوم شد حضرت آیت‌الله خامنه‌ای (مدظله‌العالی) با تأسف بسیار شدید از فقدان ایشان یاد کردند.

این حافظ کل و داور بین‌المللی قرآن کریم اظهار کرد: توجه رهبر قرآنی انقلاب اسلامی ایران به نظریه ترجمه‌ناپذیری قرآن مرحوم صالحی سطح آگاهی، معلومات و تخصص بالای این انسان فرهیخته را نشان می‌دهد.

دوست مرحوم صالحی در ادامه افزود: بدون مبالغه باید بگویم مرحوم مجید صالحی دانشمند جوان و فاضلی بود که در خانواده‌ای قرآنی پرورش یافت و متأسفانه خیلی زود ایشان را از دست دادیم.

پرهیزگار درباره ویژگی‌های شخصیتی مرحوم صالحی اذعان کرد: مجید صالحی بسیار خونگرم، عاطفی، خوش مجلس و خوش صحبت بود، به بنده یک لطف و محبت ویژه‌ای داشت و من با ایشان بسیار مأنوس بودم.

وی در ادامه با اشاره به طهارت روحی مرحوم صالحی افزود: این متخصص دانشگاهی جوانی بسیار خونگرم، مهربان با روحی لطیف و در تحلیل مطالب بسیار خوش فهم بود، به طوری که من از عمق تحلیل‌های سیاسی و اجتماعی ایشان به شدت لذت می‌بردم و به طور کلی برای تمام حوزه‌ها حرف برای گفتن داشت.



مقاله‌ای منحصر به فرد در زمینه ترجمه ناپذیری قرآن کریم شایستگی نامیدن هنرمند فرهیخته را داراست. این داور بین‌المللی قرآن کریم در ادامه افزود: مرحوم صالحی در زمان حیاتش شناخته نشد و حتی جلسه بزرگداشت ایشان یک جلسه‌ای غریبانه بود که تنها قاریان و حافظان آشنا شرکت کرده بودند و در نهایت بی‌خبری مردم و مسئولان برگزار شد و این جای تأسف دارد در حالی که می‌بینیم مسئولان فرهنگی مادر مراسم ترحیم هنرپیشگان شرکت می‌کنند و به وسیله صدا و سیما هم به طور جدی انعکاس خبری داده می‌شود و این بی‌مهری‌ها سابقه زیاد دارد.

این حافظ کل قرآن کریم اذعان کرد: به هر نوع توانایی کاری که برخی ناتوان از انجام آن هستند هنر گفته نمی‌شود، هنر را نباید سخت ترجمه کنیم، با این حال به فردی که تردستی می‌کند، نقاشی مبتذل طراحی می‌کند و یا فردی که صدای خوبی دارد و هر چیزی را می‌خواند هنرمند گفته نمی‌شود.

پرهیزگار تأکید کرد: هنر علاوه بر توانمندی انجام امور متفاوت و خلاقانه باید دارای تعهد و هدف باشد، قرآن کریم یکی از منابع ایجاد هنر شریف و اصیل است و فردی که قرآن کریم را به زیبایی تلاوت می‌کند و موجبات جذب مستمعان به تدبیر و فهم آیات الهی را فراهم می‌آورد یک هنرمند والا و اندیشمند است.

وی وظایف رسانه ملی در زمینه فرهنگ‌سازی قرآنی را بسیار خطیر دانست و تصریح کرد: با گذشت بیش از ۳۰ سال از پیروزی انقلاب اسلامی ایران هنوز پس از شنیدن نام هنرمند، قهرمان و فرهیخته یک شخصیت قرآنی به اذهان متبادر نمی‌شود و این ضعف مادر فرهنگ‌سازی قرآنی را می‌رساند.

پرهیزگار در پاسخ به این پرسش که وظیفه مسئولان در قبال افرادی چون مرحوم مجید صالحی چیست، عنوان کرد: به طور مثال در این مورد خاص می‌شود یک برنامه ویژه‌ای از شبکه پربیننده در زمان مناسب و در بهترین ساعات حضور مردم در پای تلویزیون به معرفی چهره‌های قرآنی

پرداخت و با استادان، دوستان و بستگان آن‌ها مصاحبه شود تا این شخصیت شناخته شده و زیربنای فرهنگ‌سازی قرآنی شکل گیرد تا هنر اسلامی ایران به بیراهه نرود.

وی در پایان یادآور شد: اگر مسئولان فرهنگی کشور ما بر آثار اشاعه فرهنگ قرآنی در راستای مبارزه بر تهاجم فرهنگی اشراف داشته باشند به دنبال اصلاح می‌روند و در کنار الگوسازی از قهرمانان ورزشی و هنرمندان از فعالان قرآنی نظیر مرحوم صالحی الگومی سازند.

یادآوری می‌شود، «مجید صالحی» در سال ۱۳۴۵ در قم به دنیا آمد، و در سال ۱۳۶۴ پس از حضور در جبهه در رشته زبان و ادبیات انگلیسی دانشگاه تبریز پذیرفته شد، وی در سال ۱۳۶۹ در مسابقه ورودی کارشناسی ارشد دانشگاه تربیت مدرس و در سال ۱۳۷۵ در دانشگاه امام حسین (ع) در دوره دکتری در رشته پژوهش در مبانی فلسفه علوم انسانی پذیرفته شد و در این اثنا در بسیاری از مسابقات قرآن موفق به کسب رتبه‌های برتر شد و در برگزاری جلسات و دوره‌های قرآنی اهتمام ویژه‌ای داشت.

هم‌چنین پایان‌نامه وی به نام «قرآن الگوهای ادبی و ترجمه (نا)پذیری آن» از نقاط بارز عرصه‌های پژوهشی قرآن است، دریغا که در عنفوان جوانی و اوج باروری علمی، در فروردین ماه ۷۷ بر اثر سانحه تصادف با اتومبیل درگذشت.

سید محسن موسوی بلده: مرحوم «صالحی» در اوج جوانی بسیار پخته عمل می کرد



قرآن پژوه، در دانشگاه تدریس داشت و استاد پروازی نیز بود، سخنرانی‌های بسیاری نیز به زبان انگلیسی داشت، سابقه آشنایی من با مرحوم صالحی حدود پنج تا شش سال قبل از حادثه فوت وی بود.

وی با اشاره به ذهن پویای مرحوم صالحی، تأکید کرد: وی طرح‌های نو و جدیدی در ذهن داشت و با من نیز در این باره بحث و گفت‌وگو می‌کرد ولی متأسفانه حادثه فوت ایشان، این خلاقیت‌ها را از بین برد، مرحوم صالحی در زمینه ترجمه قرآن نظریه‌های جدیدی داشت و قصد انجام فعالیت‌های مفیدی را در سر می‌پروراند.

این پیشکسوت قرآنی در پاسخ به این پرسش که دیدگاه شما درباره نظریه مرحوم صالحی با عنوان «قرآن: الگوهای ادبی و ترجمه (نا) پذیر» چیست، تصریح کرد: موضوع مهم این است که باید درباره این دیدگاه کار شود.

یادآوری می‌شود، مجید صالحی در سال ۱۳۴۵ در قم به دنیا آمد و طی سال ۱۳۶۴ پس از حضور در جبهه در رشته زبان و ادبیات انگلیسی دانشگاه تبریز پذیرفته شد، وی در سال ۱۳۶۹ در آزمون ورودی کارشناسی ارشد دانشگاه تربیت مدرس و در سال ۱۳۷۵ در دانشگاه امام حسین (ع) در دوره دکتری، رشته پژوهش در مبانی فلسفه علوم انسانی پذیرفته شد و در این مدت در بسیاری از مسابقات قرآن نیز موفق به کسب رتبه‌های برتر شد.

همچنین پایان‌نامه وی به نام «قرآن: الگوهای ادبی و ترجمه (نا) پذیر» از نقاط بارز عرصه‌های پژوهشی قرآن است، دریغ که در عنفوان جوانی و اوج باروری علمی، در فروردین ماه سال ۱۳۷۷ بر اثر سانحه تصادف با اتومبیل درگذشت.

گروه فعالیت‌های قرآنی: یکی از استادان و پیشکسوتان قرآنی کشورمان که با شادروان «مجید صالحی» به واسطه حضور او در جلسات قرآنی آشنایی داشت، با اشاره به ویژگی‌های اخلاقی آن مرحوم گفت: «مجید صالحی» در اوج جوانی بسیار پخته عمل می‌کرد.



«سید محسن موسوی بلده» استاد و پیشکسوت قرآنی در گفت‌وگو با خبرنگاری قرآنی ایران (ایکنا) با بیان این مطلب اظهار کرد: مرحوم صالحی فردی موقر بود و رفتارهای سنجیده و جذابی داشت، وی در اوج جوانی مانند افراد با تجربه و پخته عمل می‌کرد.

وی در ادامه با اشاره به ویژگی‌های اخلاقی و رفتاری شادروان صالحی، تأکید کرد: او فرد متین و با شخصیتی بود و برخورد، عملکرد و صحبت‌هایش، او را جذاب‌تر می‌کرد، رفتار صمیمی و گرم وی از دیگر خصوصیات اخلاقی او به شمار می‌رفت.

این استاد قرآنی در پاسخ به این پرسش که مرحوم صالحی در قرائت‌های خود از چه سبکی تقلید می‌کرد، بیان کرد: او از سبک مصطفی اسماعیل و غلوش تقلید می‌کرد، وی از نظر فنی در بحث قرائت به درجات خوبی رسیده بود و از لحن زیبایی نیز برخوردار بود.

موسوی بلده در ادامه مرحوم صالحی را استاد مبرز خواند و افزود: این



ملک‌شاهی، قاری بین‌المللی: شجاعت در کلام «صالحی» موج می‌زد و اشکالات را با صراحت بیان می‌کرد

گروه فعالیت‌های قرآنی: یکی از دوستان نزدیک مرحوم مجید صالحی که از سال‌های دور با وی در یک دانشگاه مشغول به تحصیل بوده‌است با اشاره به ویژگی‌های منحصر به فرد این قرآن‌پژوه، گفت: شجاعت در کلام و وجود صالحی موج می‌زد و اشکالات موجود را با صراحت بیان می‌کرد.



خوش برخورد و گرم بود و مشکلات دوستان و اطرافیان را با جان و دل پی‌گیری می‌کرد.

این قاری بین‌المللی با تأکید بر نشاط علمی به عنوان یکی از

ویژگی‌های مرحوم مجید صالحی، ادامه داد: مجید

توانمندی زیادی در تعامل و ارتباط با دیگران داشت،

هم‌چنین علاوه بر این‌که از اخلاق خوبی بهره

می‌برد، شجاعت در کلام و وجود او نیز موج می‌زد

و اشکالات موجود را با صراحت بیان می‌کرد.

مرحوم صالحی بود، حسن نوع‌دستی او قابل ستایش و مثال‌زدنی و خوش برخورد و گرم بود و

مشکلات دوستان و اطرافیان را با دل و جان

مجدد اصرار زیادی به ادامه تحصیل من داشت و

با جدیت مرا به ادامه تحصیل تشویق می‌کرد، که

البته تشویق ایشان در ادامه تحصیل من در مقطع

کارشناسی ارشد بی‌تأثیر نبود.

وی با اشاره به کسب مقام اول در یک از دوره‌های مسابقات سراسری

قرآن دانشجویان توسط مرحوم صالحی، گفت: مجید تلاوت بسیار

زیبایی را آن سال ارائه داد و بسیاری از قاریان متبحر را پشت سر گذاشت و

به حق مقام اول مسابقات را از آن خود کرد.

ملک‌شاهی در ادامه به ویژگی‌های قرائت مرحوم صالحی اشاره کرد و

افزود: مرحوم صالحی در فن تلاوت قرآن در همان مدت کوتاه بسیار

«علی‌اکبر ملک‌شاهی»، از دوستان نزدیک مرحوم مجید صالحی، در

گفت‌وگو با خبرنگاری قرآنی ایران (ایکنا) با بیان این مطلب اظهار کرد:

مرحوم صالحی دوست و مشاور خوبی بود و رفتن ایشان ضایعه‌بزرگی

برای جامعه قرآنی محسوب می‌شود، هم‌چنین حضرت

آیت‌الله خامنه‌ای، رهبر معظم انقلاب اسلامی نیز

بعد از شنیدن خبر فوت شادروان صالحی، اظهار

تأسف کردند.

وی سابقه آشنایی خود با مرحوم صالحی را در

جریان مسابقات قرآن دانشجویی در سال ۶۵ -

عنوان و بیان کرد: دوستی ما از آن سال آغاز

شد و تقریباً سال ۶۷ به واسطه حضور در یک

دانشگاه و هم‌اتاقی شدن پررنگ‌تر شد و پایه یک

رفاقت دائمی گذاشته شد.

ملک‌شاهی ادامه داد: هم‌چنین از سال ۷۳ تا زمان فوت مرحوم

صالحی رابطه ما بسیار تنگاتنگ شد و رفت و آمدها به خانواده هم

گسترش یافت و شناخت ملموس و نزدیکی از هم داشتیم و به این ترتیب

با زوایای روحی یکدیگر نیز آشنایی پیدا کردیم.

وی در پاسخ به این پرسش که این استاد قرآنی از چه ویژگی‌های

اخلاقی و فردی برخوردار بود؟، گفت: اخلاق خوب و نیکو از جمله

خصوصیات رفتاری او بود، حسن نوع‌دستی او قابل ستایش و مثال‌زدنی و

شیوه بخش‌هایی از این مصحف شریف برای مردم قابل فهم‌تر می‌شود.

دوست مرحوم صالحی دلیل حضور آن مرحوم در مسابقات قرآنی طی مقاطع مختلف را شیرینی حضور در زمینه‌های قرآنی عنوان و بیان کرد: مسابقه قرآنی مسابقه‌ای شیرین و دلنشین است که شکست در آن معنا ندارد و عرصه‌ای است که بهترین‌های امت در آن حاضر می‌شوند، در قرآن هم آمده است که در کارهای خیر از هم سبقت بگیرید.

وی در پاسخ به این پرسش که وظیفه جامعه قرآنی در قبال افرادی چون مرحوم صالحی چیست، تأکید کرد: مجموعه‌های قرآنی باید با همت خود از فراموش شدن افرادی مانند مجید صالحی که از نخبه‌های قرآنی به‌شمار می‌روند، جلوگیری کنند.

ملک‌شاهی برپای یادواره، تهیه کتاب و نشریه را راهکاری برای جلوگیری از فراموش شدن چنین افرادی عنوان و بیان کرد: همواره باید قرآن دارای بطن‌های مختلفی است و روی آوردن قله‌ها و افرادی که به این قله‌ها دست یافته‌اند را به مردم نشان دهیم تا مردم در راه رسیدن به موفقیت الگویی در دست داشته باشند.

این استاد قرآنی در ادامه گفت: چیزی که بارها در وجود مجید دیدم، خوشحالی فراوان از موفقیت دوستانش در عرصه‌های مختلف بود و همیشه معلوم بود که این خوشحالی از ته دل است و حسادت نزد این فرد جایی ندارد و این خصلتی است که در زمان کنونی کم‌رنگ شده است. وی در پایان به حضور مرحوم مجید صالحی در هفته آخر عمرش در منزل خود اشاره و تصریح کرد: حضور او در منزل ما باعث آرامش بود و اگر می‌دانستم او دیگر بر نمی‌گردد لحظه‌های بیشتری را با او سپری می‌کردم.

یادآوری می‌شود، مجید صالحی در سال ۱۳۴۵ در قم به دنیا آمد و طی سال ۱۳۶۴ پس از حضور در جبهه در رشته زبان و ادبیات انگلیسی دانشگاه تبریز پذیرفته شد، وی در سال ۱۳۶۹ در آزمون ورودی کارشناسی ارشد دانشگاه تربیت مدرس و در سال ۱۳۷۵ در دانشگاه امام حسین (ع) در دوره دکتری، رشته پژوهش در مبانی فلسفه علوم انسانی پذیرفته شد و در این مدت در بسیاری از مسابقات قرآن نیز موفق به کسب رتبه‌های برتر شد.

همچنین پایان‌نامه وی از نقاط بارز عرصه‌های پژوهشی قرآن است، دریغا که در عنفوان جوانی و اوج باروری علمی، در فروردین ماه سال ۱۳۷۷ بر اثر سانحه تصادف با اتومبیل درگذشت.

پیشرفت کرد و مطالب را خیلی زود یاد می‌گرفت و انتقال می‌داد، او در قرائت‌های خود از سبک غلوش تقلید می‌کرد و گاهی نیز به روش مصطفی اسماعیل می‌خواند.

این استاد قرآنی تأکید کرد: مرحوم صالحی در تجزیه و تحلیل تلاوت قاریان مصری بسیار توانمند بود و فهم خوبی هم از موسیقی و نغمات قرآنی داشت، اگر ایشان عمرشان باقی بود، اکنون از نخبگان قرآنی کشور در فن قرائت به‌شمار می‌رفت.

وی در پاسخ به این پرسش که حضور وی در عرصه جنگ و دفاع از کشور نمایانگر چه خصلتی از مرحوم صالحی بود، بیان کرد: احساس وظیفه و تکلیف در برابر هجوم دشمن به مرزهای کشور، همچنین تبعیت از فرمان امام مجید را مانند بسیاری دیگر از جوانان به جبهه‌های جنگ کشاند.



این قاری قرآن در ادامه در پاسخ به این پرسش



ملک‌شاهی، دوست مرحوم صالحی:

که دیدگاه شما درباره نظر مرحوم صالحی درباره ترجمه ناپذیری قرآن چیست، با اشاره به توضیح خود مرحوم صالحی درباره این قرآن دارای بطن‌های مختلفی است و روی آوردن قله‌ها و افرادی که به این قله‌ها دست نظریه، همچنین پخش برنامه‌هایی از به سمت ترجمه گروهی فعالیت درستی است که یافته‌اند را به مردم نشان دهیم تا مردم در راه تلوویزیون با موضوع پایان‌نامه مرحوم صالحی، اظهار کرد: چنین تفکری نشان‌دهنده تدبر او در قرآن بوده و من فکر می‌کنم بحث جالب و قابل تأملی است.



قرآنی می‌کند

وی در ادامه بیان کرد: شادروان صالحی از یک نگرش هنری برخوردار بود و قوه تجزیه و تحلیل وی به همراه اشراف او به زبان انگلیسی، زمینه را برای این تحقیق فراهم کرده بود و به نظر می‌رسد موضوع پایان‌نامه ایشان بحثی است که به راحتی نمی‌شود از کنار آن گذشت.

ملک‌شاهی در پاسخ به این پرسش که از دیدگاه شما تأکید مرحوم صالحی بر ضرورت ترجمه گروهی و توقف ترجمه‌های فردی تا چه حد صحیح است، تأکید کرد: قرآن دارای بطن‌های مختلفی است و روی آوردن به سمت ترجمه گروهی فعالیت درستی است که مخاطب را بیشتر متوجه لطائف و ظرائف قرآنی می‌کند.

این قاری بین‌المللی قرآن کریم در ادامه افزود: در این روش با توجه به حضور متخصصان مختلف، بازشناسی جنبه‌های مختلف قرآن و تبیین حقایق قرآنی سهل‌تر می‌شود، همچنین جنبه‌ها و زوایای بیشتری از قرآن در معرض دید مخاطبان و علاقه‌مندان قرار می‌گیرد و این کتاب آسمانی بیشتر شناخته می‌شود.

این استاد قرآنی تصریح کرد: اگرچه رسیدن به حقایق قرآن همان‌طور که در برخی از روایات آمده است، مشکل است اما با این

لطفی‌نیا، داور کشوری:

ادب و تواضع «صالحی» با توجه به دانشی که کسب کرد، قابل تحسین بود



گروه فعالیت‌های قرآنی: یکی از داوران قرآنی کشورمان که از جمله دوستان مرحوم مجید صالحی به شمار می‌آید، با اشاره به ویژگی‌های شخصیتی آن مرحوم، تأکید کرد: ادب و تواضع «صالحی» با توجه به دانشی که کسب کرد، قابل تحسین بود.



«محمود لطفی‌نیا»، از جمله داوران قرآنی برجسته کشورمان، در گفت‌وگو با خبرگزاری قرآنی ایران (ایکنا)، با بیان این مطلب و در پاسخ به این پرسش که چه ویژگی‌های شاخص و برجسته‌ای در اندیشه و رفتار مرحوم صالحی سراغ دارید که توجه خاص به آن‌ها در برهه کنونی ضروری و موثر است، افزود: او در عرصه کسب معارف الهی بسیار تلاش می‌کرد، همچنین ادب و تواضع او با توجه به دانشی که کسب کرده بود، بسیار قابل تحسین بود.

این داور برجسته رشته لحن در ادامه افزود: جوانان ما باید این خصایص مجید صالحی را همواره در نظر داشته باشند، ما باید در تمام عرصه‌ها به ویژه محیط قرآنی از ادب، تواضع و پویبشگری برخوردار باشیم. وی سابقه آشنایی خود با مرحوم صالحی را مربوط به حضور در مسابقات قرآن دانشجویی عنوان و بیان کرد: من با مجید صالحی در زمان حضور در رقابت‌های قرآن دانشجویان آشنا شدم و او را انسانی اهل تقوا و علاقه‌مند به علوم قرآنی یافتیم.

بود خدمات بسیار ارزنده‌ای به ساحت مقدس قرآن انجام می‌داد. لطفی‌نیا افزود: همچنین یاد بزرگان دیگری مانند اربابی و غفاری باید همواره زنده باشد و سیره رفتاری و اخلاقی آن‌ها را باید زنده نگه داشت تا رفتار و اخلاقشان سرمشق و الگو واقع شود. این داور مسابقات قرآن در بیان خاطره‌ای از مرحوم صالحی، گفت: در سال ۷۵ در مسابقات قرآن اوقاف در ارومیه به تلاوت قرآن پرداختم که مورد توجه بعضی از دوستان قرار گرفت و بعد از یک ماه در تهران مجید را دیدم و گفت حدود ۵۰ مرتبه آن تلاوت را گوش کردم و تطابق تلاوت و معنا در آن قرائت مجید صالحی سعی زیادی برای انطباق تلاوت بسیار هماهنگ بود.

لطفی‌نیا:

■ آیات قرآن با معنای این کتاب نورانی داشت و

صالحی بر انطباق قرائت آیات با معنا تأکید داشت وی در ادامه تأکید کرد: مرحوم مجید صالحی در قرائت قرآن کریم بسیار دقت داشت و سعی زیادی برای انطباق تلاوت قرآن با معنای آیات این کتاب نورانی داشت و تلاش می‌کرد مطالعات خود را در این حیطه گسترش دهد.

لطفی‌نیا با اشاره به پژوهش‌های صالحی در عرصه‌های علوم قرآنی و انجام کار تخصصی در زمینه ترجمه ناپذیری قرآن اشاره و اظهار کرد: او نوشته‌هایی نیز در رابطه با صوت و لحن از دیدگاه زبان‌شناسی به نگارش درآورده بود و برخی مقالات او در فصل‌نامه هنر به چاپ رسیده بود. وی در پایان در پاسخ به این پرسش که از دیدگاه شما تأکید وی بر ضرورت ترجمه گروهی و توقف ترجمه‌های فردی تا چه حد صحیح است، عنوان کرد: هر قدمی در جهت ابلاغ پیام قرآن به زبان‌های مختلف مؤثر است.

■ مجید صالحی اهل پژوهش بود

لطفی‌نیا در ادامه به بیان ویژگی‌های این پژوهشگر قرآنی پرداخت و گفت: مجید صالحی اهل پژوهش و انسان دقیقی بود، همچنین مناعت طبع، خوش‌رویی و اخلاق پسندیده جزء صفات همیشگی او بود که باعث جذابیت و کشش افراد زیادی به سوی آن مرحوم می‌شد.

این استاد قرآنی با تأکید بر این مطلب که این ویژگی‌های مجید صالحی در واقع در وجود او متجلی بود، گفت: بیان این ویژگی‌ها به این دلیل نیست که او در بین ما نیست بلکه واقعاً رفتار و منش او پسندیده و بزرگوارانه بود و به همه احترام می‌گذاشت.

وی در پاسخ به این پرسش که وظیفه جامعه و مدیران قرآنی در قبال افرادی چون مرحوم صالحی چیست، بیان کرد: تکریم بزرگانی مانند مجید صالحی از وظایف ما است، این قرآن‌پژوه در جوانی از پیش ما رفت که اگر



خاموشی، از دوستان شادروان صالحی:

سبک خاص تلاوت قرآن مرحوم صالحی مستمع را خسته نمی‌کرد

مرحوم قائل بود.

دوست مرحوم صالحی با اشاره به حضور قرآن در تمام مراحل زندگی آن مرحوم، تأکید کرد: او انسان خاشع و خوش برخوردی بود و با این‌که از جایگاه ویژه‌ای در جامعه قرآنی برخوردار بود، بسیار متواضعانه رفتار می‌کرد.

خاموشی در پاسخ به این پرسش که وظیفه جامعه قرآنی در قبال افرادی مانند شادروان مجید صالحی چیست، بیان کرد: انتقاد واقعی، همچنین بررسی تمام ابعاد و زوایای زندگی چنین افرادی می‌تواند ثمرات زیادی را برای جامعه به ارمغان بیاورد، در این راستا افراد با شناسایی چنین اشخاصی اهتمام بیشتری به الگوبرداری از آن‌ها خواهند کرد.

این معلم قرآن با اشاره به نظریه ترجمه ناپذیری قرآن مرحوم صالحی و در پاسخ به این پرسش که دیدگاه شما درباره این نظریه چیست، تأکید کرد: به طور قطع همینطور است؛ قرآن کتابی مملو از اعجاز است که ترجمه و تفسیر آن مطابق با عقل و علم کنونی انجام می‌شود و شاید در برهه دیگری از زمان ترجمه‌های دیگری بیان شود.

مرحوم مجید صالحی، در گفت‌وگو با خبرنگاری «مجدید صالحی» در سال ۱۳۴۵ در قم به دنیا قرآنی ایران (ایکنا) با بیان این مطلب تصریح کرد: بود و با این‌که از جایگاه ویژه‌ای در جامعه قرآنی آمد، و در سال ۱۳۶۴ پس از حضور در جبهه در مرحوم صالحی توسط خوبی در تلاوت قرآن برخوردار بود، بسیار متواضعانه با دیگران رفتار رشته زبان و ادبیات انگلیسی دانشگاه تبریز داشت و فرد هنرمندی بود که در خواندن و قرائت‌هایش مستمع را خسته نمی‌کرد.

وی در ادامه به حضور خود در مسابقات قرآن دانشجویان و آشنایی با مرحوم صالحی در آن دوره اشاره و بیان کرد: حدود سال ۷۰ بود که من به عنوان متسابق در رقابت‌ها شرکت کرده بودم و با شادروان صالحی آشنا شدم البته ایشان به عنوان شرکت‌کننده در مسابقات حضور پیدا نکرده بود.

خاموشی به عمیق‌تر شدن این دوستی با حضور در جلسات قرآن استاد موسوی بلده اشاره کرد و افزود: وی گاهی در جلسات قرآن استاد موسوی در دارالتحفیظ شرکت می‌کرد و استاد نیز احترام زیادی برای آن

گروه فعالیت‌های قرآنی: یکی از دوستان مرحوم صالحی که از قاریان ممتاز کشور نیز به حساب می‌آید با اشاره به ویژگی‌های تلاوت قرآن آن مرحوم، تأکید کرد: سبک خاص تلاوت قرآن مرحوم صالحی مستمع را خسته نمی‌کرد.



خاموشی:

می‌کرد

کارشناسی

پژوهش

بسیاری

جلسات

هم‌چنین

آن»

جوانی

اتومبیل

درگذشت.



بهروز یاریگل:

پیام مرحوم «صالحی» توجه به مفاهیم قرآن بود

یاریگل ادامه داد: مجید صالحی برای آموزش زبان استاد پروازی دانشگاه بود، وی در کلاس‌های آموزشی خود در ابتدا قرآن تلاوت می‌کرد و این کار به قدری با علاقه و به نحو احسن انجام می‌داد که بسیاری از دانشجویان را در این عرصه علاقه‌مند کرده بود و بسیاری از دانشجویان بعد از کلاس سؤالات قرآنی خود را با او مطرح می‌کردند.

این استاد قرآنی در جواب این سؤال که مرحوم صالحی تا چه حد در قبال قرآن احساس تکلیف می‌کرد، بیان کرد: مرحوم صالحی با توجه به تخصصی که داشت یادگیری‌های خوبی از خود بر جای گذاشت، وی به مفاهیم و تفاسیر زیادی از قرآن کریم مراجعه کرده بود و می‌خواست بدانند قرآن با زبان عربی چه معنی را به ما انتقال می‌دهد و چگونه می‌توان این معنا را در قالب ترجمه گنجاند. وی در ادامه افزود: احساس تکلیف مجید صالحی در قبال قرآن با علم و آگاهی که داشت و در سفارش به دوستانش در مطالعه قرآن و مفاهیم آن متجلی بود.

یاریگل با اشاره به قرائت‌های مرحوم صالحی و نوع سبک وی، اظهار کرد: وی قاری خوبی بود و علاقه زیادی هم به سبک استاد غلوش و منشای داشت و در قرائت‌های خودش نیز از سبک غلوش تبعیت می‌کرد. این داور بین‌المللی قرآن با اشاره به پایان‌نامه دکترای مرحوم صالحی درباره ترجمه ناپذیری قرآن، تأکید کرد: پایان‌نامه وی به این مفهوم بود که به بسیاری از مفاهیم و ادبیات قرآن با ترجمه ساده دست نخواهیم یافت که این قضیه مورد توجه مقام معظم رهبری نیز قرار گرفت. وی در پایان گفت: متأسفانه مجید صالحی خیلی زود در یک تصادف رانندگی جان سپرد، برای این مرحوم آرزوی علودرجات می‌کنم.

گروه فعالیت‌های قرآنی: بهروز یاریگل از داوران بین‌المللی قرآن و استادان نامی کشورمان با اشاره به فعالیت‌های زیاد مرحوم صالحی در عرصه مفاهیم و تفاسیر قرآن گفت: پیام این قرآن‌پژوه توجه به مفاهیم قرآن بود.



«بهروز یاریگل» استاد و داور بین‌المللی قرآن کریم در گفت‌وگو با

خبرگزاری قرآنی ایران (ایکنا)، با بیان این مطلب تصریح کرد:

پیام مرحوم «مجید صالحی» به عنوان قاری و قرآن‌پژوه توجه به مفاهیم قرآن بود، همه جامعه قرآنی باید این نکته را مد نظر قرار دهند که بیشتر از زیبایی‌های ظاهری این کتاب نورانی به مفاهیم و فهم آیات قرآن بپردازند.

وی با اشاره به طریقه آشنایی با مرحوم صالحی گفت:

آشنایی من با مجید صالحی به حدود سال ۱۳۶۲ بازمی‌گردد، در آن زمان وی دانشجوی زبان انگلیسی در تبریز بود و من هم برای تدریس به این شهر می‌رفتم.

یاریگل با اشاره به این مطلب که مرحوم صالحی متولد زنجان و ساکن شهر قم و مقیم شهر تبریز برای تحصیل بود، اظهار کرد: مرحوم صالحی با افراد قرآنی تبریز انس زیادی برقرار کرده بود و بین این افراد به واسطه اخلاق و محسنات مجید علاقه زیادی به وجود آمده بود.

این داور بین‌المللی در پاسخ به این پرسش که مرحوم صالحی از چه ویژگی‌های اخلاقی و فردی برخوردار بود، تصریح کرد: مجید صالحی از یک مهربانی خاص برخوردار بود و من با این‌که با این ویژگی او آشنا بودم در اثنای سفری که با هم به کرمانشاه برای داور مسابقات قرآنی داشتیم، بیشتر به دلسوزی و مهربانی‌های او واقف شدم.

شاه‌میوه:

مرحوم صالحی به صورت عملی آموزه‌های قرآنی را پیاده می‌کرد



ماندگار شده است، همچنین در دورانی که قاری‌ها به تحصیلات اهمیت نمی‌دادند او تا حد دکترا درس خواند.

وی ادامه داد: این استاد قرآنی هم از نظر فنی، قرائت مطلوبی داشت و هم از نظر علمی در علوم قرآنی مانند، تجوید و وقف و ابتدا تلاش بسیاری انجام داده بود، مجید صالحی در زمان خودش قاری کاملی بود، متأسفانه خیلی زود از بین ما رفت.

شاه‌میوه با اشاره به سبک تقلیدی دوست خود، عنوان کرد: مرحوم صالحی در جریان مسابقات از سبک استاد غلوش تقلید می‌کرد، اگرچه او از صوت قوی برخوردار نبود ولی صدای پرتحریری داشت و از نظر مساحت صوتی از صدای خوبی برخوردار بود.

دوست مرحوم صالحی در پاسخ به این پرسش که دلیل حضور شادروان صالحی در مسابقات قرآن و شرکت در رقابت‌های قرآنی با چه انگیزه‌ای بود، بیان کرد: در ابتدای دهه ۶۰ همه ما با انگیزه رفتن به سفر حج در مسابقات شرکت می‌کردیم و فکر می‌کنم یکی از دلایل حضور وی نیز به دلیل مشرف شدن به این سفر معنوی بود.

وی تأکید کرد: باید ذکر و یاد مرحوم صالحی درسی برای دیگر قاریان باشد او با همه برخورد متواضعانه داشت و تمام

دوستان وی نیز تواضع شادروان صالحی را مثال‌زدنی می‌دانند، منیت در منش و سلوک او جایگاهی

داور بین‌المللی قرآن:

مرحوم صالحی در جریان مسابقات از سبک استاد نداشت.

این داور بین‌المللی قرآن کریم در پاسخ به این

غلوش تقلید می‌کرد، اگرچه او از صوت قوی

برخوردار نبود ولی صدای پرتحریری داشت از نظر پرسش که برای الگوسازی از چنین افرادی و

مساحت صوتی از صدای خوبی برخوردار بود

بسط و گسترش فرهنگ قرآن پژوهی چه

اقداماتی باید در جامعه لحاظ شود، افزود: بسط

فرهنگ قرآن پژوهی پیش‌زمینه می‌خواهد و باید با

تأسیس موسساتی دولتی و خصوصی، عرصه‌ای را برای علاقه‌مندان

در زمینه پژوهش قرآنی فراهم آورد.

شاه‌میوه در پاسخ به این پرسش خبرنگار ایکننا که خاطره‌ای از مرحوم

صالحی بیان کنید، تصریح کرد: حسن خلق و نوع برخورد متواضعانه و

مهربان او با افراد در ذهن من همیشگی شده است و همیشه چهره‌بشاش

و خندان او در یاد من باقی مانده است.

گروه فعالیت‌های قرآنی: یکی از دوستان مرحوم صالحی که از داوران بین‌المللی کشورمان نیز به شمار می‌رود با اشاره به ویژگی‌های مرحوم صالحی گفت: مرحوم مجید صالحی اخلاق و آموزه‌های قرآنی را به صورت عملی رعایت می‌کرد.



«غلامرضا شاه‌میوه»، از دوستان شادروان صالحی، در گفت‌وگو با خبرگزاری قرآنی ایران (ایکننا) با بیان این مطلب به احساس تکلیف مرحوم صالحی در قبال قرآن اشاره و تصریح کرد: وی به صورت عملی اخلاق قرآنی را رعایت می‌کرد و در رفتار و منش او موردی خلاف قرآن یافت نمی‌شد.

وی در ادامه با اشاره به آغاز آشنایی خود با

مرحوم صالحی، افزود: آشنایی ما به اوایل دهه ۶۰

برمی‌گردد، در آن دوران به عنوان قاری در مسابقات

شرکت می‌کردیم و من هم به عنوان قاری استان

اصفهان در رقابت‌ها حضور داشتم و چون شادروان

صالحی تحصیلات خود را نیز در اصفهان ادامه

می‌داد ارتباط ما پرنگ‌تر شد.

این داور بین‌المللی قرآن کریم به حضور در جلسات قرآنی همراه با

مرحوم صالحی اشاره کرد و افزود: شرکت در جلسات قرآنی نیز عاملی برای

نزدیک‌تر شدن بیش از پیش ما بود.

شاه‌میوه در پاسخ به این پرسش که مرحوم مجید صالحی از چه

خصوصیات اخلاقی برخوردار بود، بیان کرد: او یکی از قراء متخلق به

اخلاق قرآنی بود، حسن خلق و رفتار شاخصه‌ای از اوست که در ذهن من

برومند، دوست مرحوم صالحی:

زندگی مجید صالحی به عنوان الگو به نسل جوان معرفی شود

گروه فعالیت‌های قرآنی: یکی از دوستان مرحوم صالحی که از فعالان قرآنی کشورمان نیز به شمار می‌رود با اشاره به وظایف جامعه قرآنی در قبال افرادی مانند مرحوم صالحی گفت: زندگی «مجید صالحی» به عنوان الگو به نسل جوان معرفی شود.

فعالیت او در این زمینه تقدیر شد. وی در ادامه با تأیید نظریه ترجمه ناپذیری قرآن در پاسخ به این پرسش که از دیدگاه شما تأکید وی بر ضرورت ترجمه گروهی و توقف ترجمه‌های فردی تا چه حد صحیح است، افزود: به طور یقین نتیجه فعالیت یک جمع و گروه متشکل از چندین متخصص، ارزشمندتر و دقیق‌تر خواهد بود.

برومند حضور مرحوم صالحی در عرصه جنگ و دفاع از کشور را نمایانگر نیت خدایی او دانست و اظهار کرد: تمام افرادی که به جبهه‌های جنگ حق علیه باطل اعزام می‌شدند هدفشان دفاع از مملکت بود و مجید صالحی در راه قرآن گام برمی داشت.

«علی اصغر برومند» از قاریان و داوران ممتاز کشورمان، در گفت‌وگو با خبرنگاری قرآنی ایران (ایکنا) با بیان این مطلب اظهار کرد: با معرفی زندگی شادروان صالحی، نسل جوان با اندیشه‌های او آشنا می‌شوند و می‌توانند از چنین افرادی به عنوان یک الگو بهره‌مند شوند.

دوست شادروان صالحی در پاسخ به این پرسش که چه ویژگی‌های شاخص و برجسته‌ای در اندیشه و رفتار مرحوم صالحی سراغ دارید و به نظر تان توجه خاص به آن‌ها در برهه کنونی ضروری و موثر است، گفت: ما در زمان حاضر به

این داور برجسته به وظایف جامعه قرآنی در قبال افرادی مانند مرحوم صالحی اشاره و عنوان کرد: رویه‌ای که شما در خبرنگاری قرآن برای یادبود این افراد در پیش دارید، بسیار ارزشمند است.

متخصصانی مانند او نیاز داریم که قرآنی

وی سابقه آشنایی خود با مرحوم صالحی

باشند، تا با استعانت به خداوند

را مربوط به سال ۶۶ دانست و گفت:

متعال بتوانند جامعه را هدایت

برومند:

آشنایی ما مربوط به جلسات قرآنی،

حضور در مسابقات قرآن و ما در زمان حاضر به متخصصانی مانند مرحوم می‌کنند و از نظر اخلاقی و اجتماعی مأموریت‌های کاری بود که از طرف صالحی نیاز داریم که قرآنی باشند، تا با استعانت موثر واقع شوند.

سازمان تبلیغات اسلامی برای داوری به خداوند متعال بتوانند جامعه را هدایت کنند و «مجید صالحی» در سال ۱۳۴۵ اعزام می‌شدیم. از نظر اخلاقی و اجتماعی موثر واقع شوند در قم به دنیا آمد، و در سال ۱۳۶۴

پس از حضور در جبهه در رشته

برومند با اشاره به حضور در

زبان و ادبیات انگلیسی دانشگاه تبریز

مسابقات به همراه شادروان صالحی، به بیان

پذیرفته شد، وی در سال ۱۳۶۹ در مسابقه ورودی

وی پرداخت و تصریح کرد:

کارشناسی ارشد دانشگاه تربیت مدرس و در سال ۱۳۷۵ در دانشگاه امام حسین (ع) در دوره دکتری در رشته پژوهش در مبانی فلسفه علوم انسانی پذیرفته شد و در این اثنا در بسیاری از مسابقات قرآن موفق به کسب رتبه‌های برتر شد و در برگزاری جلسات و دوره‌های قرآنی اهتمام ویژه‌ای داشت.

او انسان وارسته، باسواد، علاقه‌مند به قرآن، صبور و مهربانی بود و به حضور در جمع قاریان و فعالان قرآنی علاقه داشت.

دوست مرحوم صالحی به پایان نامه این پژوهشگر قرآنی درباره ترجمه ناپذیری قرآن اشاره و عنوان کرد: طی مراسمی در تالار فردوسی دانشگاه تهران از طرف جهاد دانشگاهی از

حسن ربیعان، قاری بین‌المللی: پویایی در مباحث علمی و قرآنی از ویژگی‌های بارز «مجید صالحی» بود



احساس تکلیف می‌کرد؟، تصریح کرد: ایشان مقاله‌ای درباره علوم قرآنی داشتند و در بحث مفاهیم، قرائت و اطلاعات قرآنی دغدغه‌های زیادی داشت و در جمع جوانان مباحثات زیادی در این موارد داشتند.

نفر اول مسابقات بین‌المللی قرآن جمهوری اسلامی ایران در سال ۸۰ یادآور شد: خوش خلقی و خنده‌های ملیح و صمیمی مرحوم مجید صالحی در مواقعی که جهت آمادگی در مسابقات در کنار هم بودیم، همواره در یاد من ماندگار است. ربیعان با اشاره به ظرفیت‌های صوت و لحنی این قاری قرآن، عنوان کرد: مرحوم صالحی ظرفیت صوت و لحنی بالایی داشت و از پتانسیل خوبی برخوردار بود که اگر در حادثه تصادف اتومبیل از جمع ما هجرت نمی‌کرد، هم‌اکنون از استادان بارز و به‌نام کشورمان در این حوزه بود.

نفر اول مسابقات قرآن بنگلادش در سال ۷۵ در پاسخ به این پرسش که مرحوم صالحی از چه سبکی در قرائت تبعیت می‌کرد؟، افزود: وی از سبک قرائت «مصطفی اسماعیل» و «اغاب مصطفی غلوش» تبعیت می‌کرد و از صدای خوبی نیز برخوردار بود. وی با اشاره به ویژگی‌های اخلاقی دکتر صالحی، گفت: ایشان انسان متواضع، خوش خلق، خونگرم و فردی آینده‌دار، اهل علم و تحصیل بود که متأسفانه تقدیر باعث شد در بین ما نماند و در تصادف رانندگی دار فانی را وداع گوید. ربیعان در پاسخ به

این سؤال که وظیفه ما در قبال افرادی چون مرحوم صالحی چیست؟، تصریح کرد: حداقل کاری که در این زمینه می‌توان انجام داد، برپایی نکوداشتی ویژه این عزیزان و زنده نگاه داشتن یاد و خاطره آنان در اذهان است. وی در پایان گفت: هم‌چنین می‌توان با تهیه کتابی از افرادی مانند مرحوم صالحی، به الگوسازی از آنان پرداخت تا توجه به اندیشه‌ها و رفتار پیشکسوتان قرآنی، نتایج مؤثری را در اصلاح و بهبود اندیشه‌های جوانان کشورمان در پی داشته باشد.

گروه فعالیت‌های قرآنی: یکی از قاریان بین‌المللی کشورمان که فعالیت‌های قرآنی زیادی نیز در ایران و کشورهای مختلف انجام داده است و از دوستان و یاران مرحوم مجید صالحی نیز محسوب می‌شود، با اشاره به ویژگی‌های بارز آن مرحوم، گفت: پویایی در مباحث علمی و قرآنی از ویژگی‌های بارز «مجید صالحی» بود.



«حسن ربیعان»، استاد و قاری بین‌المللی قرآن کریم، در گفت‌وگو با خبرگزاری قرآنی ایران (ایکنا) با بیان این مطلب در پاسخ به این پرسش که چه ویژگی‌های شاخص و برجسته‌ای در اندیشه و رفتار مرحوم صالحی سراغ دارید که به نظر تان توجه خاص به آن‌ها در برهه کنونی ضروری و موثر است، تأکید کرد:

پویایی در مباحث علمی و وجود روحیه ارتقاء جزء این دسته از خصلت‌های مرحوم مجید صالحی بود که باید همواره به آن توجه داشت.

وی ادامه داد: مرحوم صالحی به آن چه که هست بسنده نمی‌کرد، پرتلاش بود و همواره در صد جمع‌آوری اطلاعات و علم بود، هم‌چنین تواضع، صمیمیت و ارتباط خوب با دیگران از جمله رفتارهای مرحوم صالحی بود که توجه خاص به آن‌ها در شرایط کنونی شایان توجه است.

این قاری قرآن سابقه آشنایی خود با مرحوم صالحی را از سال ۷۴ عنوان و اظهار کرد: حضور در مسابقات و محافل قرآنی زمینه‌ای برای آشنایی من با وی شد، هم‌چنین در همان سال در مسابقه‌ای با مرحوم صالحی شرکت می‌کردیم و به واسطه شباهتی که از لحاظ ظاهر بین ما بود بسیاری از افراد گمان می‌کردند با هم برادر هستیم.

ربیعان در پاسخ به این سؤال که مرحوم صالحی تا چه حد در قبال قرآن



«صالحی» تنها در حیطة قرائت قرآن متوقف نماند و در عرصه علوم و پژوهش‌های قرآنی نیز وارد شده بود

گروه فعالیت‌های قرآنی: مدیر مؤسسه مهد قرآن آذربایجان شرقی که از دوستان قدیمی مرحوم «مجید صالحی» و خود قاری و خادم قرآن است، با اشاره به ویژگی‌های شخصیتی و علمی آن مرحوم، تأکید کرد: «صالحی» تنها در حیطة قرائت قرآن متوقف نماند و در عرصه علوم و پژوهش‌های قرآنی نیز وارد شده بود.



«رحیم و طیفه شعاع»، مدیر مؤسسه مهد قرآن آذربایجان شرقی، در گفت‌وگو با خبرنگاری قرآنی ایران (ایکنا)، با بیان این مطلب اظهار کرد: گیرندگی صوتی مرحوم مجید صالحی به قدری بالا بود که هر نغمه را سریع با دو یا سه مرتبه تکرار یاد می‌گرفت، همچنین توانایی و انعطاف صوتی فوق‌العاده‌ای در تلاوت قرآن داشت.

وی سابقه آشنایی خود با مرحوم صالحی را مربوط به نیمه دوم سال ۶۰ عنوان و بیان کرد: زمانی که مرحوم صالحی در دانشگاه تبریز پذیرفته شد به دنبال جلسات قرآنی می‌گشت و در آن دوره نیز جلسه ما، تنها گردهمایی قرآنی شهر بود که ایشان با عشق خود به قرآن در این محفل حاضر می‌شد. مدیر مؤسسه مهد قرآن آذربایجان شرقی با اشاره به این که روح خدمت و کار در مرحوم صالحی موج می‌زد، تصریح کرد: جدیت و پشتکار او در تمام عرصه‌های فعالیتش وجود داشت و شاهدی

بر این موضوع کسب مقام‌های برتر در مسابقات دانشجویی و حضور در محافل قرآنی متعدد بود.

وظیفه‌شعاع در پاسخ به این سؤال که حضور وی در عرصه جنگ و دفاع از کشور نمایانگر چه خصلتی از مرحوم صالحی بود، گفت: مرحوم صالحی قبل از قبولی در دانشگاه تبریز و در دوران

دبیرستان در جبهه‌های جنگ حضور داشت و در همان زمان هم در کنکور قبول شد، اما چیزی که واضح است حضور او در جبهه و دفاع از دین، از روح قرآنی او سرچشمه می‌گرفت.

وی در ادامه با اشاره به اندیشه‌های مرحوم صالحی در این باره اظهار کرد: او معتقد بود باید به قرآن عمل کرد و عمل به آموزه‌های قرآن در آن شرایط حضور در جبهه‌های حق علیه باطل بود که مرحوم صالحی در این آزمون نیز سربلند و پیروز شد.

این خادم قرآن کریم در پاسخ به این پرسش که حضور دکتر صالحی در

مسابقات قرآن و شرکت در رقابت‌های قرآنی با چه انگیزه‌ای بود، بیان کرد: دلیل حضور او در مسابقات اشاعه فرهنگ قرآن بود و مسابقه را هدف نمی‌دانست و حضورش را در رقابت‌ها برای تبلیغ دین می‌دانست.

وی با اشاره به وظیفه جامعه قرآنی در قبال افرادی چون مرحوم صالحی، تأکید کرد: زنده نگه داشتن یاد او، همچنین طرح کردن او به عنوان یک الگو از وظایف ما است، در جامعه قرآنی افرادی مانند مجید صالحی کم داریم، او تنها در حیطة قرائت قرآن متوقف نماند و در عرصه علوم و پژوهش‌های قرآنی نیز وارد شده بود.

وظیفه‌شعاع ادامه داد: صالحی معتقد بود قاری قرآن باید یک مبلغ قرآن هم باشد، همچنین تبلیغ قرآن را یک رسالت و وظیفه عنوان می‌کرد و تمام موفقیت و خلاقیت خود را مرهون انس با قرآن می‌دانست و مرتب تکرار می‌کرد که من هرچه دارم از قرآن است.

این دوست قدیمی مجید صالحی در پاسخ به این پرسش که مرحوم صالحی تا چه حد در قبال کاربردی زیادی را برای توسعه فرهنگ قرآن ارائه می‌داد، زیرا محور اصلی زندگی او قرآن و خدمت مختلف او در عرصه قرآن نشانه‌ای از احساس تکلیف آن مرحوم در برابر قرآن بود، دکتر صالحی اگر در این زمان زنده بود طرح‌های کاربردی زیادی را برای توسعه فرهنگ قرآن ارائه می‌داد، زیرا محور اصلی زندگی او قرآن و خدمت به توسعه قرآن بود.

وی در پایان با اشاره به ویژگی‌های اخلاقی دکتر صالحی عنوان کرد: خلاقیت و توجه به نیازهای روز جامعه، پشتکار و همت بالا از جمله خصوصیت‌های این پژوهشگر قرآنی بود، او همیشه با نیازسنجی پیش می‌رفت و توجه به این ویژگی‌های آن مرحوم در شرایط کنونی بسیار لازم و ضروری است.



حسین اخوان اقدم: پژوهش در ناگفته‌ها و ناشنیده‌های علوم قرآنی از بهترین ویژگی‌های «صالحی» بود

وی سخنان خود را با آیه ۲۳ سوره احزاب که می‌فرماید «مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَن قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَن يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا» ادامه داد و افزود: سابقه آشنایی من با مرحوم صالحی به زمان دانشجویی و شرکت در مسابقات قرآن از سال‌های ۶۲ تا ۶۶ باز می‌گردد، ما در مسابقات قرآن دانشجویی هم دوره و رقیب بودیم.

این کارشناس قرآنی در پاسخ به این سؤال که مرحوم صالحی از چه ویژگی‌های اخلاقی و فردی برخوردار بود، تصریح کرد: مرحوم صالحی به جهت خصوصیات اخلاقی ارزنده، مطلوب خاص و عام بود و با فروتنی و بشاشیت مثال‌زدنی در خدمت دوستان بود و با منش و رفتار پسندیده همه را شیفته خود کرده بود.

وی با اشاره به صوت زیبای صالحی، عنوان کرد: وی از یک صدای شیوا و زیبا و قرائتی تأثیرگذار برخوردار بود، همچنین به کارش نیز تسلط کامل داشت و در تلاوت خود از سبک «راغب غلوش» پیروی می‌کرد.

اخوان اقدم درباره ظرفیت‌های صدای مرحوم صالحی نکاتی را بیان کرد و گفت: او دارای صوت شفاف، پر حجم، موثر و جذاب بود و وقتی به قرائت قرآن می‌پرداخت گوش‌ها از صدا

و طنین جذاب او پرمی‌شد و ظرافت‌های لحنی را

رعایت می‌کرد.

معاون فرهنگ‌سرای قرآن در ادامه عنوان

کرد: در طول مسافرت به اصفهان وی برای حضور

و آمادگی در مسابقات همواره تلاوت‌های غلوش

را می‌شنید و تکرار می‌کرد و دیگران را هم در این

کار تشویق می‌کرد.

اخوان اقدم به دیگر ویژگی‌های دکتر صالحی اشاره و تأکید

کرد: ظاهر جذاب و آراسته این جوان باعث کشش افراد به سوی او

گروه فعالیت‌های قرآنی: یک کارشناس قرآنی که در دوران دانشجویی خود و همچنین در مسابقات قرآن دانشجویان با مرحوم مجید صالحی هم‌دوره و رقیب بود، با اشاره به ویژگی‌های شخصیتی آن مرحوم گفت: پژوهش در ناگفته‌ها و ناشنیده‌های علوم قرآن جزو بهترین ویژگی‌های «صالحی» بود.

«حسین اخوان اقدم» کارشناس قرآنی و معاون فرهنگ‌سرای قرآن، در گفت‌وگو با خبرنگاری قرآنی ایران (ایکنا) با بیان این مطلب و در پاسخ به این پرسش که چه ویژگی‌های شاخص و برجسته‌ای در اندیشه و رفتار مرحوم صالحی سراغ دارید و به نظرتان توجه خاص به آن‌ها در برهه

کنونی ضروری و مؤثر است، اظهار کرد: عبور از مدخل قرآن

که همانا خواندن قرآن کریم است و رسیدن به

مفاهیم عالی‌ه قرآن، دقیق شدن در علوم قرآنی،

پژوهش در ناگفته‌ها و ناشنیده‌های علوم قرآن

جزء بهترین ویژگی‌های این استاد قرآنی بود.

اخوان اقدم افزود: او از مدخل قرآن که همان

قرائت قرآن کریم بود الحق که به زیبایی گذشت و

وارد قصر رفیع و با عظمت قرآن شد و در امور

مختلف قرآنی تسلط پیدا کرده بود، او به حدی در

مقوله قرآن مسلط شده بود که به نقد ترجمه‌های ناقص پرداخت و در

این راه بسیاری از ناملایمات را به جان خرید.

اخوان اقدم:

مرحوم مجید صالحی به حدی در مقوله قرآن

مسلط شده بود که به نقد ترجمه‌های ناقص

پرداخت و در این راه بسیاری از ناملایمات را به

جان خریده بود

مثبت خود را روی همگان به جای بگذارد.

■ قاریان قرآن، امثال دکتر صالحی را الگوی خود قرار دهند

این استاد قرآنی تأکید کرد: قاریان قرآن، امثال دکتر صالحی را الگوی خود قرار دهند و در قرائت، صوت و لحن متوقف نشوند تا همراه با قرائت زیبا در زمینه فهم قرآن و عمل به احکام نورانی آن پیش رویم.

وی در پاسخ به این پرسش که دیدگاه شما درباره نظر مرحوم صالحی درباره ترجمه ناپذیری قرآن چیست، بیان کرد: ترجمه ناپذیری قرآن اصل مسلمی است زیرا هیچ وقت کلام خالق معادل کلام مخلوق قرار نمی‌گیرد.

اخوان اقدم در ادامه در پاسخ این پرسش که از دیدگاه شما تأکید وی بر ضرورت ترجمه گروهی و توقف ترجمه‌های فردی تا چه حد صحیح

است، عنوان کرد: ترجمه گروهی قرآن نیز نظر کاملاً درستی است و از نکات ارزشمند و ارزنده نظریه این قرآن پژوه است چرا که همیشه خرد جمعی در خلق یک اثر از نظر یک نفر پیشی می‌گیرد، امیدوارم این رویه در تمام علوم قرآنی ساری و جاری شود.

■ وزارت علوم نکوداشتی شایسته برای مرحوم صالحی برگزار کند

این استاد قرآنی تأکید کرد: شایستگی‌های مرحوم صالحی بیش از این هاست، او یک استاد دانشگاه بود و شاید بهتر باشد که وزارت علوم، تحقیقات و فن‌آوری نکوداشتی شایسته و ارزنده برای او برگزار کند.

وی با بیان خاطره‌های از مرحوم صالحی، گفت: حدود سال‌های ۶۷ بود که به عنوان مبلغ برای تبلیغ قرآن و اجرای محافل انس با قرآن به استان آذربایجان اعزام شده بودم که ملاقات مجدد مرحوم صالحی با همان خصوصیات دوست‌داشتنی و همان همت عالی، یکی از خاطرات خوب من با مجید صالحی را رقم زد.

این کارشناس قرآنی در پایان تصریح کرد: در این سفر با او همنشین و با میزبانی خوب وی روبه‌رو بودم، بعد از این سفر دیدارهای ما به جلسات قرآنی محدود شد و گاه‌گاهی از او خبر داشتم تا این‌که در یک حادثه رانندگی در سال ۷۷ جان به جان آفرین تسلیم کرد که یادش گرامی باد.

می‌شد و او نیز در مرادده‌هایش با دوستان با کمال آرامش برخورد می‌کرد و کرنش و تواضع خاصی داشت که اسباب شرمندگی انسان را فراهم می‌کرد.

این کارشناس قرآنی در پاسخ این پرسش که حضور مرحوم صالحی در عرصه جنگ و دفاع از کشور نمایانگر چه خصلتی از مرحوم صالحی بود، افزود: من به صورت کامل در جریان حضور این بزرگوار در جبهه‌های نبرد حق علیه باطل نبودم ولی با توجه به شخصیت ارزنده و قرآنی او که هم ظاهر قرآن را از نظر قرائت زیبا و هم باطن کلام‌الله را به وسیله عامل بودن به احکام نورانی آن رعایت می‌کرد، حضور وی در این عرصه دور از ذهن نبود.

معاون فرهنگ‌سرای قرآن که در زمان دانشجویی، هم‌چنین در مسابقات دانشجویان قرآن با مجید صالحی هم‌دوره بوده است، با اشاره به پژوهش‌های ارزنده این قرآن‌پژوه گفت: آثار و تحقیقات مرحوم «صالحی» جمع‌آوری، مدون و منتشر شود.

این کارشناس قرآنی در ادامه تصریح کرد: باید آثار تدوین شده از ذهن فعال این قرآن‌پژوه را منتشر کرد و در اختیار علاقه‌مندان قرار داد و دست‌اندرکاران نکوداشت «مجید صالحی» انتشار آثار باقی‌مانده از او را در دستور کار خود قرار دهند که مهم‌ترین کار است.

وی در پاسخ به این پرسش که وظیفه جامعه قرآنی در قبال افرادی چون مرحوم صالحی چیست، تأکید کرد: ما یک چهره فرهیخته و قرآنی کشورمان را از دست داده‌ایم، او علاوه بر این‌که قاری قرآن بود، پژوهشگر در مفاهیم و زبان قرآن نیز بود و پایان‌نامه او با عنوان ترجمه ناپذیری قرآن سال‌ها سر زبان‌ها بود ولی ما آن‌چنان که باید و شاید بزرگداشت آن مرحوم را به عمل نیاورده‌ایم.

وی ادامه داد: برگزاری مراسم نکوداشت و انتشار آثار باقی‌مانده از این پژوهشگر باید توسط دست‌اندرکاران مورد توجه قرار بگیرد و از نظر من مهمترین کاری که باید انجام شود گردآوری آثار باقی‌مانده از آن مرحوم است، من به نوبه خود بسیار علاقه‌مند بودم که یک نسخه از تحقیقات و نظریات او را داشته باشم که متأسفانه این امر تاکنون محقق نشده است.

معاون فرهنگ‌سرای قرآن تصریح کرد: با این راه‌کار می‌توان در زمینه الگوسازی از چنین افرادی نیز فعالیت کرد، مرحوم صالحی نزد دوستان قرآنی همیشه جاودانه است ولی این امر کفایت نمی‌کند بلکه باید آثار این استاد قرآنی تدوین شود تا بتوان تأثیرات



پورمعین در پاسخ به این پرسش که این استاد قرآنی از چه ویژگی‌های اخلاقی و فردی برخوردار بود، تأکید کرد: او به عنوان یک انسان کوشا، فعال، جدی در کار و با روحیه قوی نزد همه شناخته شده بود و من نیز مرحوم صالحی را به همین صورت یافتیم.

وی با اشاره به وظیفه جامعه و مدیران قرآنی در قبال افرادی چون مرحوم صالحی، گفت: زنده نگه داشتن یاد و خاطره همه کسانی که در زمان و عصر ما نسبت به موضوعات قرآنی خدمتی داشته‌اند، یک وظیفه جدانشدنی از مسئولان است.

این کارشناس قرآنی ادامه داد: به ویژه این مسئولیت درباره افرادی که حرف نو و تازه‌ای زده‌اند که باعث ارتقاء سطح توجه فرهنگ عمومی به قرآن شده است، بیشتر وجود دارد، شادروان صالحی نظریه ترجمه ناپذیری قرآن را ارائه داد و به گونه‌ای خاص جاودانگی قرآن را در بطن نظریه خود مطرح کرد. پورمعین با اشاره به این موضوع که «مجید صالحی» زود از جمع ما رفت و کمتر شرایط شناخت او حاصل شد، افزود: همچنان فرصت برای بازشناسی خدمات و کارهای او باقی است، مدیران علمی، قرآنی و فرهنگی کشور باید برای معرفی این فرهیخته ارجمند بکوشند.

این خادم قرآن تصریح کرد: چهره‌های شاخص قرآنی ما آن قدر نیستند که به راحتی فراموش شوند، برگزاری همایش، تأسیس کتابخانه‌ای به نام او، تکمیل کردن نظریه و راه آن مرحوم از جمله برنامه‌هایی است که می‌تواند در راستای زنده نگه داشتن این استاد قرآنی مورد توجه واقع شود.

وی در پاسخ به این پرسش که نظر شما درباره نظریه مرحوم صالحی با موضوع ترجمه ناپذیری قرآن چیست، بیان کرد: نظریه وی به معنای رد ترجمه قرآن نیست بلکه این معنا را دارد که به قدری این مصحف شریف دارای مطالب ارزنده و والایی است که زبان ما برای بیان آن کوتاه است.

یادآوری می‌شود، مجید صالحی در سال ۱۳۴۵ در قم به دنیا آمد و طی سال ۱۳۶۴ پس از حضور در جبهه‌های جنگ در رشته زبان و ادبیات انگلیسی دانشگاه تبریز پذیرفته شد، وی در سال ۱۳۶۹ در آزمون ورودی کارشناسی ارشد دانشگاه تربیت مدرس و در سال ۱۳۷۵ در دانشگاه امام حسین (ع) در دوره دکتری، رشته پژوهش در مبانی فلسفه علوم انسانی پذیرفته شد و در این مدت در بسیاری از مسابقات قرآن نیز موفق به کسب رتبه‌های برتر شد.

پورمعین، کارشناس قرآنی:

فعالیت‌های پژوهشی «صالحی»

باید به عنوان یک نظریه علمی

در جهان مطرح شود

گروه فعالیت‌های قرآنی: یکی از خادمان و

کارشناسان قرآنی کشورمان با اشاره به مسیر حرکت پژوهشی مرحوم «مجید صالحی» در قرآن

کریم، گفت: فعالیت‌های پژوهشی «صالحی» باید به عنوان یک نظریه علمی در جهان مطرح شود.

■ ■ ■

«محمد رضا پورمعین»، خادم و کارشناس

قرآنی، در گفت‌وگو با خبرگزاری قرآنی ایران (ایکنا)، ضمن بیان این مطلب و با اشاره به پیام

حضرت آیت الله خامنه‌ای، رهبر معظم انقلاب در وفات این قرآن پژوه

و سابقه آشنایی خود با شادروان صالحی از ۱۴ سال پیش، بیان کرد: من نظرات ایشان را در محافل قرآنی و از زبان شخصیت‌های مختلف شنیدم و این امر مرا بر آن داشت که در این حیطة قدری مطالعه کردم و با ایشان هم صحبت شدم.

این خادم قرآن ادامه داد: در این هم‌کلامی متوجه شخصیت فرهیخته و برجسته‌ای در امر پژوهش شدم که باعث آشنایی عمیق‌تر ما در زمینه‌های قرآنی، فرهنگی و کاری شد.



منصور قصری زاده:

مطرح کردن موضوع «ترجمه ناپذیری قرآن» نوعی خط‌شکنی محسوب می‌شود

تقلید از استاد غلوش، عنوان کرد: او از صدای خاصی برخوردار بود و در مسابقات انتخابی اعزام قاریان به حج در سال ۶۶ بسیار زیبا قرائت کرد و اوج‌های بسیار زیبا و گیرایی را اجرا کرد که اتفاقاً در این مسابقات نیز موفق شد و همراه هم به سفر معنوی حج مشرف شدیم.

وی با اشاره به دیگر ویژگی‌های آن مرحوم، تأکید کرد: وی قرآنی زندگی می‌کرد، فرد مومن و معتقدی بود و به رغم مشکلات عدیده‌ای که در زندگی خود داشت، بسیار خویشتن‌دار بود که این‌ها هم از آموزه‌های قرآن است.

دوست مرحوم صالحی در پاسخ به این پرسش که چه ویژگی از این شخصیت قرآنی در دوران کنونی مورد نیاز است، افزود: پشتکار، همت، شادابی روحی، تعامل خوب با افراد و برقرار کردن ارتباط صحیح و دوست‌یابی را می‌توان از این نوع خصوصیت‌های مثبت نام برد.

قصری زاده با اشاره به موضوع پایان‌نامه مرحوم صالحی با عنوان «قرآن: الگوهای ادبی و ترجمه (نا)پذیری» گفت: من نیز با این موضوع موافقم، در مورد ترجمه هر مطلبی عین نظر نویسنده به زبان دیگر منتقل نمی‌شود چه برسد به قرآن که افضل الکلام است و مملو از اعجاز. وی در پایان در پاسخ به این پرسش که وظیفه جامعه قرآنی در قبال افرادی مانند مجید صالحی چیست؟، اظهار کرد: زنده نگه داشتن یاد چنین افرادی، همچنین رسیدگی به خانواده‌های آنان مهمترین وظیفه جامعه قرآنی است.

گروه فعالیت‌های قرآنی: یکی از قاریان بین‌المللی قرآن کشورمان که با مرحوم مجید صالحی آشنایی داشته است مطرح کردن موضوع ترجمه ناپذیری قرآن توسط آن مرحوم را نوعی خط‌شکنی در عرصه پژوهش‌های قرآنی عنوان کرد.



«منصور قصری زاده»، قاری بین‌المللی و از دوستان مرحوم مجید صالحی، در گفت‌وگو با خبرگزاری قرآنی ایران (ایکنا)، با بیان این خبر اظهار کرد: بیان موضوع «ترجمه ناپذیری قرآن» توسط

مرحوم مجید صالحی نوعی خط‌شکنی است و کمتر کسی در چنین حیطه‌هایی وارد شده است، پشتکار، همت، شادابی روحی، تعامل خوب با افراد و برقرار کردن ارتباط صحیح و دوست‌یابی را می‌توان از این نوع خصوصیت‌های مثبت نام برد.

وی در ادامه شروع آشنایی خود با شادروان صالحی را مربوط به سال ۶۴ در مسابقات قرآن دانشجویی عنوان و بیان کرد: بعد از آشنایی در جریان برگزاری مسابقات ارتباط ما نزدیک‌تر شد و تقریباً رابطه ما به یک ارتباط خانوادگی تبدیل شد.

قصری زاده در پاسخ به این پرسش که مرحوم صالحی از چه خصوصیات اخلاقی برخوردار بود، تأکید کرد: این استاد قرآنی دارای روحیه نرم و لطیفی بود و از احساسات ظریفی برخوردار بود که انسان را به راحتی جذب می‌کرد.

این قاری بین‌المللی قرآن با اشاره به سبک قرائت مرحوم صالحی و

عضویت علمی دانشگاه تربیت مدرس: مرحوم «صالحی» در تدوین پایان نامه قرآنی خود از هیچ کوششی فروگذار نکرد

صالحی بین رشته‌ای بود و من کم و بیش در جریان این موضوع بودم و گفت‌وگوهایی با هم در این زمینه داشتیم.

استاد مرحوم صالحی با بیان خاطره‌ای از این قرآن پژوه، یادآور شد: «در جلسات ارتقاء علمی معمول بود بعد از ارائه درس، زمان پرسش و پاسخ در اختیار حضاران قرار داده می‌شد و در یکی از این جلسات بحث مفصلی داشتیم که مرحوم صالحی به طور خاص وارد بحث شد و مطالب جالبی ارائه کرد که بسیار قابل توجه بود و مطلب مورد بحث را با بیان قوی اثبات کرد». وی در پاسخ به این پرسش که این استاد قرآنی از چه ویژگی‌های اخلاقی و فردی برخوردار بود، بیان کرد: وی مسلمان بسیار خالص و وارسته‌ای بود و در ارتباط با مسائل علمی از معدود کسانی بود که وابسته به علم و تحصیل بود.

لسانی فشارکی پایان نامه او را شاهدی بر این ادعادانست و افزود: وی در این باره بسیار کار کرد و از هیچ کوششی در این راستا فروگذار نکرد و با تمام افرادی که درباره این مسئله آشنایی داشتند، ارتباط برقرار کرده بود.

عضو هیئت علمی دانشگاه تربیت مدرس در پاسخ به

این پرسش که وظیفه جامعه و مدیران قرآنی در قبال

افرادی چون مرحوم صالحی چیست، تصریح

کرد: معرفی و شناسایی ایشان از جمله وظایف

جامعه قرآنی کشور است، تقریباً تاکنون کار

موثری درباره این قرآن پژوه انجام نشده است.

وی در ادامه گفت: من معتقدم این نکته را

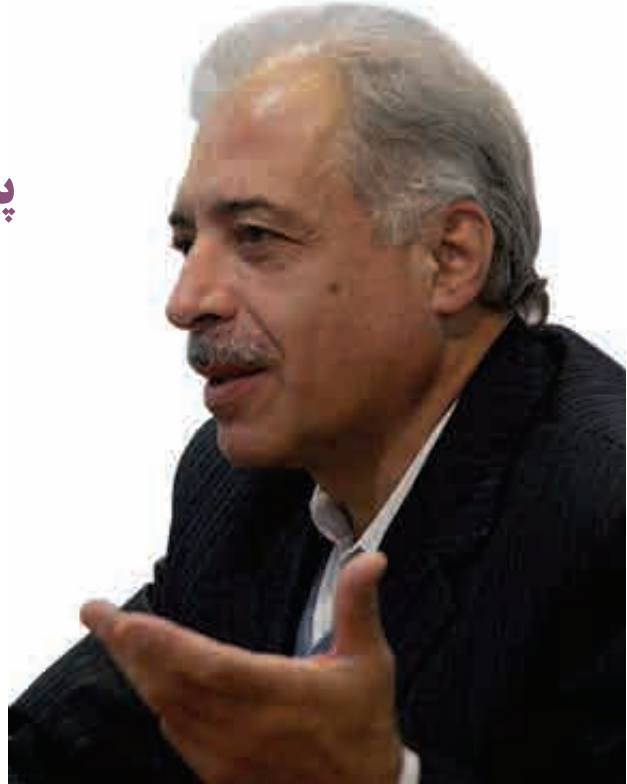
باید درباره یکایک قراء کشورمان لحاظ کنیم و

نباید این افراد مورد غفلت واقع شوند، بلکه جنبه‌های

الگویی زندگی آن‌ها باید به مناسبت ارتباط با قرآن مطرح شود.

این استاد دانشگاه تأکید کرد: کتاب او اثر نمونه‌ای است که قوی و مستمر روی آن کار شده است، خوشبختانه کتاب او توسط انتشارات دانشگاه امام حسین چاپ شد، ولی آن چنان‌که شایسته است شناخته نشد و مورد استفاده قرار نگرفت.

لسانی فشارکی در پاسخ به این پرسش که چه ویژگی‌های شاخص و برجسته‌ای در اندیشه و رفتار مرحوم صالحی سراغ دارید و به نظرتان توجه خاص به آن‌ها در برهه کنونی ضروری و موثر است، بیان کرد: در مرحله اول باید به این افراد توجه کنیم و زمینه‌های مثبت الگویی آن‌ها را استخراج کنیم و در مورد «مجید صالحی» علاوه بر شخصیت وی، کار علمی و پژوهشی او شایان توجه است.



گروه فعالیت‌های قرآنی: یکی از اعضای هیئت علمی دانشگاه تربیت مدرس که با مرحوم «مجید صالحی» نیز از نزدیک آشنایی داشته است، گفت: آن مرحوم در تدوین پایان نامه قرآنی خود از هیچ کوششی فروگذار نکرد.

«سید محمدعلی لسانی فشارکی» عضو هیئت

علمی دانشگاه تربیت مدرس، در گفت‌وگو با

خبرگزاری قرآنی ایران (ایکنا) با بیان این مطلب به

اخلاص و پاک‌باختگی این استاد قرآنی در معلمی

اشاره و اظهار کرد: او در مسیر اقدامات آموزشی

خود و تربیت معلم قرآن جان خود را باخت و به حق

مصدق آیه مبارکه سوره نساء است که می‌فرماید:

«وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ

الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا»، و هر که در راه

خدا هجرت کند در زمین اقامتگاه‌های فراوان و گشایش‌ها خواهد یافت و هر کس [به قصد] مهاجرت در راه خدا و پیامبر او از خانه‌اش به درآید سپس مرگش در رسد پاداش او قطعاً بر خداست و خدا آمرزنده مهربان است.

وی در ادامه با اشاره به طریق آشنایی خود با مرحوم صالحی بیان کرد: وی در دانشگاه تربیت مدرس دوره فوق لیسانس را می‌گذراند و من نیز عضو هیئت علمی آن دانشگاه بودم که با ایشان آشنا شدم، همچنین در دوره ارتقاء علمی قراء که ویژه ۲۰ نفر اول از قاریان طراز اول کشور بود، جلساتی را در شورای عالی قرآن داشتیم.

لسانی فشارکی با اشاره به موضوع پایان نامه مرحوم صالحی با عنوان «قرآن: الگوهای ادبی و ترجمه (نا)پذیری» ادامه داد: پایان نامه مجید



احمد لیایی: گرامی داشتن یاد افرادی مانند «مجید صالحی» بزرگداشت قرآن است

گروه فعالیت‌های قرآنی: یکی از دوستان مرحوم «مجید صالحی» با اشاره به وظیفه جامعه قرآنی در قبال افرادی مانند مرحوم صالحی، گفت: گرامی داشتن یاد افرادی مانند «مجید صالحی» بزرگداشت قرآن است.



«احمد لیایی» مسئول گروه تواشیح بین‌المللی قدر و از دوستان مرحوم صالحی، در گفت‌وگو با خبرنگاری قرآنی ایران (ایکنا) با بیان این مطلب و اشاره به وظایف جامعه قرآنی در قبال مرحوم صالحی و دیگر فعالان قرآنی، تصریح کرد: ما باید راه این عزیزان را ادامه دهیم.

بود که همین خصلت او سرمنشأ تحقیق و ارائه پایان‌نامه وی در مورد ترجمه ناپذیری قرآن شد.

وی در ادامه تأکید کرد: باید یاد این عزیزان را گرامی بداریم و برگزاری یادواره ویژه چنین افرادی، بزرگداشت قرآن است، همچنین باید سخت‌کوشی و خوش‌رویی او در جامعه قرآنی بسط داده شود و دعا کنیم با قرآن محشور شود.

لیایی با اشاره به چگونگی آشنایی خود با این قرآن‌پژوه، بیان کرد: حدود سال ۶۹ در جلسات قرآنی دارالتحفیظ و محافل انس با قرآن مسجد ابوسعید که از طرف سازمان تبلیغات اسلامی برگزار می‌شد، با وی آشنا شدم.

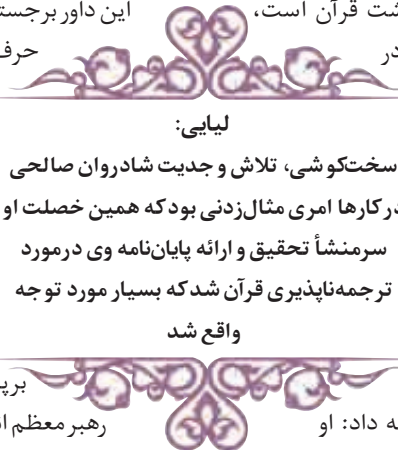
مسئول گروه تواشیح بین‌المللی قدر ادامه داد: او بسیار خونگرم بود با دوستان و نزدیکان مراودات نزدیکی داشت، خوش‌رویی و منش او نمونه‌ای از اخلاق قرآنی را نمایان می‌کرد.

لیایی در پاسخ به این پرسش که چه ویژگی‌های شاخص و برجسته‌ای در اندیشه و رفتار مرحوم صالحی سراغ دارید که به نظرتان توجه خاص به آن‌ها در برهه کنونی ضروری و موثر است، تأکید کرد: سخت‌کوشی، تلاش و جدیت او در کارها امری مثال‌زدنی

این داور برجسته کشورمان در ادامه اظهار کرد: من نیز دقیقاً حرف ایشان را درباره ترجمه ناپذیری قرآن قبول دارم، کلام الهی قابل قیاس با سخن فردی نیست و آن‌چه که در ترجمه نیز منتقل می‌شود تنها شمه‌ای از کلام الهی را منتقل می‌کند.

در کارها امری مثال‌زدنی بود که همین خصلت او سرمنشأ تحقیق و ارائه پایان‌نامه وی در مورد ترجمه ناپذیری قرآن شد که بسیار مورد توجه واقع شد

لیایی در پایان در پاسخ به این پرسش که دلیل و انگیزه حضور شادروان صالحی در مسابقات قرآن چه بود، افزود: برخی افراد شرکت در مسابقات را عبادت می‌دانند و این امری است که عنوان برنده و بازنده در آن معنایی ندارد و همه شرکت‌کنندگان در آن برنده هستند، در واقع نفس شرکت در این عرصه ارزنده است و صالحی نیز با همین دید در مسابقات شرکت می‌کرد.



خراسانی، دوست مرحوم صالحی:

انگیزه «صالحی» برای حضور در مسابقات قرآن، پیشرفت در مباحث قرآنی بود

قراء آمادگی همیشگی و به‌روز بودن در مباحث قرآنی بود و با حضورش در مسابقات به دنبال پیشرفت بود.

این قاری ممتاز قرآن کریم از حضور صالحی به عنوان یک بسیجی مخلص در زمان جنگ تحمیلی یاد کرد و افزود: دوستی ما بعد از پایان جنگ شکل گرفت و زمانی که در حضور صالحی از خاطرات جبهه سخن به میان می‌آمد، با وجود جراحات‌های بسیار او هیچ‌گاه از جانباز بودن خود سخنی نمی‌گفت.

وی در ادامه صالحی را نه تنها موفق در زمینه علوم قرآنی دانست بلکه در صحنه علمی نیز او را دقیق، منظم و فعال معرفی و عنوان کرد: تسلط مرحوم صالحی به زبان انگلیسی منجر شد که پایان‌نامه‌اش را به این زبان بنویسد و حتی در جلسه دفاعیه از پایان‌نامه‌اش، از آن به زبان انگلیسی دفاع کرد و نمره ممتاز را کسب کرد و حضوری فعال در محافل علمی و دانشگاهی داشت و در اواخر عمرش به عنوان استاد پروازی در دانشگاه تبریز تدریس می‌کرد.

رتبه اول مسابقات قرآن جانبازان سراسر کشور در سال ۷۳ از حضور چنین افرادی همانند صالحی در میان جامعه قراء خیر داد که در ظاهر باید پس از فقدان‌شان از آن‌ها یاد شود و گفت: صالحی زمانی که در زمینه علمی و قرآنی بسیار فعال بود کسی قدر ایشان را ندانست من به خوبی به خاطر دارم که گاهی گله‌های عمیقی از جامعه قراء داشت و الان هم در صحنه قرائت سعی مجید صالحی بر این بود که سبکی ابتکاری نیز افرادی هستند که قدر آن‌ها شناخته نمی‌شود.

وی اظهار کرد: برخی فعالیت قرآنی به دست مصطفی اسماعیل و شحات استفاده می‌کرد اما آن چه افرادی است که صلاحیت درک چنین افرادی را که فراموش نمی‌شود، صدای جذاب و در این حال ندارند و فقط به این دلیل که مسئولیتی در گذشته انعطاف‌پذیر صالحی بود و در تلاوت‌هایش اوج‌های داشتند هنوز در این عرصه فعالیت می‌کنند و حاضر بسیار خوبی اجرا می‌کرد نیستند تا نیروهای جوان را قبول کنند و این یکی از مشکلات جامعه قاریان است.

نفر اول مسابقات قرآن دانشجویی سراسر کشور در پایان با اشاره به وجود انحصارطلبی در برخی مسئولان قرآنی افزود: مسئولان ذیربط در قبال جامعه قرآنی و سیل مشتاقان قرائت قرآن بیشتر احساس مسئولیت کنند و اگر اداره این جامعه را در توان خود نمی‌بینند اجازه ورود نیروهای تازه نفس را برای حضور در این عرصه بدهند و جامعه قاریان را از این رکود و آشفتگی خارج سازند.

گروه فعالیت‌های قرآنی: یکی از دوستان مرحوم «مجید صالحی» قاری ممتاز مسابقات قرآن کریم با اشاره به حضور آن مرحوم در مسابقات قرآن، گفت: انگیزه صالحی برای حضور در مسابقات قرآن آمادگی همیشگی، به‌روز بودن و پیشرفت در مباحث قرآنی بود.



«علیرضا خراسانی» یکی از دوستان مرحوم مجید صالحی که خود از قاریان قرآن کریم است، در گفت‌وگو با خبرنگاری قرآنی ایران (ایکنا) با اشاره به نحوه آشنایی خود با این قرآن‌پژوه، تصریح کرد: زمان تحصیل در رشته کارشناسی ارشد زبان و ادبیات فارسی در دانشگاه تربیت مدرس با مرحوم صالحی که در این دانشگاه درس می‌خواند، آشنا شدم و علاقه هر دوی ما برای حضور در جلسات قرائت قرآن کریم عاملی برای عمیق‌تر شدن این دوستی شد.

خراسانی ویژگی بارز دوست مرحوم‌اش را دارا بودن اخلاقی ممتاز دانست و ادامه داد: هر دو در مسابقات قرائت قرآن دانشجویی شرکت می‌کردیم و با وجود رقابتی که بین ما وجود داشت مرا برای حضور در مسابقات تشویق می‌کرد که به ندرت این چنین رفتارهایی را در صحنه رقابت مشاهده کرده‌ام.

این حافظ کل قرآن کریم از صالحی به عنوان قاری حرفه‌ای یاد کرد و افزود: سبک تلاوت‌های مصطفی اسماعیل را به خوبی اجرا می‌کرد اما در اواخر عمرش با حضور استاد شحات محمد انور در ایران تحت تاثیر قرائت ایشان از سبک مصطفی اسماعیل به سبک شحات متمایل شده بود.

وی اظهار کرد: همیشه سعی او بر این بود که سبکی ابتکاری نیز داشته باشد و به خوبی از ترکیب الحان زیبای مصطفی اسماعیل و شحات استفاده می‌کرد و گاهی سبک‌های شعبان عبدالعزیز الصیاد و مصطفی غلوش در تلاوت‌هایش اجرا می‌شد اما آن چه که فراموش نمی‌شود، صدای جذاب و در این حال انعطاف‌پذیر صالحی بود و در تلاوت‌هایش اوج‌های بسیار خوبی اجرا می‌کرد که او را موفق در کسب رتبه‌های ممتاز کشوری کرد.

خراسانی تصریح کرد: حضور مستمر در مسابقات قرائت قرآن از افول جلوگیری می‌کند و انگیزه صالحی برای حضور در مسابقات قرآن مانند اکثر



مدیر دفتر انتشارات آثار اسلامی سازمان اوقاف و امور خیریه:

پیام مقام معظم رهبری در هنگام فوت «صالحی» نمایانگر مقام معنوی اوست

موضوع پایان نامه وی با عنوان ترجمه ناپذیری قرآن مطلع شدم، وی در آن زمان تحقیق جامعی ارائه کرده بود. مدیر دفتر انتشارات آثار اسلامی سازمان اوقاف و امور خیریه در پاسخ به این سؤال که دیدگاه شما درباره نظر مرحوم صالحی درباره ترجمه ناپذیری قرآن چیست، گفت: نظریه شادروان صالحی بسیار ارزنده و قابل

گروه فعالیت‌های قرآنی: مدیر دفتر انتشارات آثار اسلامی سازمان اوقاف و امور خیریه با اشاره به پژوهش‌ها و آثار به جای مانده از مرحوم صالحی و لزوم انتشار آن‌ها، گفت: پیام مقام معظم رهبری در هنگام فوت «مجید صالحی» نمایانگر مقام معنوی این قرآن‌پژوه است.



توجه است. حجت‌الاسلام موسوی در پاسخ به این پرسش که وظیفه جامعه قرآنی در قبال افرادی چون مرحوم صالحی چیست، زنده نگه داشتن یاد و آثار خاطره‌ای این افراد را بسیار ارزنده عنوان و تأکید کرد: این فعالیتی که در خبرگزاری قرآنی ایران نگاه داشتیم یاد و خاطره او در اذهان مردم است برای زنده نگه داشتن نام این افراد انجام می‌شود، قابل تحسین است و جای تشکر دارد.

حجت‌الاسلام و المسلمین «سیدکاظم موسوی»، مدیر دفتر انتشارات آثار اسلامی سازمان اوقاف و امور خیریه، در گفت‌وگو با خبرگزاری قرآنی ایران (ایکنا) با بیان این مطلب اظهار کرد: پیام حضرت آیت‌الله خامنه‌ای (مدظله‌العالی)، رهبر معظم انقلاب درباره فوت «مجید صالحی» نمایانگر مقام معنوی وی و جایگاه ویژه‌ای است که این قرآن‌پژوه برای خود ایجاد کرده بود.

وی انتشار ویژه‌نامه و شناساندن این افراد به منظور نشان دادن ابعاد وجودی آنان را یکی از راه‌های معرفی این فعالان قرآنی به مردم عنوان کرد و افزود: با این روش می‌توانیم ویژگی‌های فردی و ابعاد و زوایای وجودی آنان را به مردم نشان دهیم و گامی برای معرفی آن‌ها برداریم.

وقتی خبر فوت شادروان «مجید صالحی» را به حضرت آیت‌الله خامنه‌ای (مدظله‌العالی) دادند، ایشان فرمودند: خدارحمت کند این جوان مؤمن را، این قاری قرآن نام نیکی از خود به جای گذاشته است و از او به نیکی یاد می‌کنند.

مدیر دفتر انتشارات آثار اسلامی سازمان اوقاف و امور خیریه در پایان یادآور شد: برگزاری جلساتی به یاد این قرآن‌پژوه، انتشار آثار و مقالات مجید صالحی نیز در این راستایی اثر نخواهد بود، با این شیوه این امید به جامعه قرآنی منتقل می‌شود که با سفر به دیار باقی، یاد آن‌ها از بین نخواهد رفت.

حجت‌الاسلام موسوی در ادامه بیان کرد: من به واسطه حضور در مراسم ترحیم این قرآن‌پژوه با شیوه و نظریه‌های او آشنا شدم، او جزء افرادی بود که در بحث علوم قرآنی و پژوهشی به مسائل علمی وارد شد. وی ادامه داد: مرحوم مجید صالحی سال ۷۷ بر اثر یک سانحه در تصادف رانندگی فوت کرد و من در مجلس ختم ایشان شرکت کردم و از



مرتضی رهنما، از دوستان مرحوم صالحی:

مرحوم «مجید صالحی» از جمله قاریان فهیم بود و درک قرائت داشت

گروه فعالیت‌های قرآنی: یکی از قاریان بین‌المللی قرآن کریم که از دوستان مرحوم «مجید صالحی» نیز به شمار می‌آید، گفت: مرحوم «مجید صالحی» از جمله قاریان فهیم بود و درک قرائت داشت.



«مرتضی رهنما»، قاری بین‌المللی قرآن کریم، در گفت‌وگو با خبرگزاری قرآنی ایران (ایکنا) با بیان این مطلب با اشاره به سابقه آشنایی خود با مرحوم مجید صالحی گفت: سابقه آشنایی من با آن مرحوم به محافل قرآنی و شرکت در جلسات قرآنی بازمی‌گردد.

وی اولین دیدار خود با مرحوم صالحی را در جلسات «محسن موسوی‌بلده» عنوان کرد و گفت: نزدیکی و هم‌دلی خاصی بین ما وجود داشت و رابطه ما فراتر از دو قاری قرآن بود و قابل گفتن در کلمات نیست که یکی از دلایلیش به روح لطیف «مجید صالحی» مربوط بود.

رهنما، دوست مرحوم صالحی:

رهنما در پاسخ به این پرسش که چه ویژگی‌های اخلاقی و رفتاری از دکتر صالحی در ذهن شما ماندگار شده است، بیان کرد: روحیات لطیف، مهربانی و پشت‌کار مجید صالحی از است‌که در آسمان‌ها شناخته شده‌اند و در زمین خصلت‌های ویژه این قرآن‌پژوه بود که همواره در ذهن من حک شده است.

مجید صالحی مصداق حدیثی از حضرت

امیرالمؤمنین علی (ع) و از جمله انسان‌هایی

این کتاب نورانی بنویسد باز هم کم است، بار

معنایی این کتاب به قدری زیاد است که هیچ‌زبانی

مجهول‌اند

قابلیت انتقال این مفاهیم را ندارد.

این قاری بین‌المللی قرآن درباره حضور صالحی در

جبهه‌های جنگ، گفت: حضور او در این عرصه را تنها می‌توان در

مهربانی او جست‌وجو کنیم، او جنگ و کشتار انمی‌پسندید ولی به خاطر کمک به مردم به جنگ رفت.

وی در پایان درباره شخصیت دوست خود، بیان کرد: مجید صالحی

مصداق حدیثی از حضرت امیرالمؤمنین علی (ع) و از جمله انسان‌هایی

است که در آسمان‌ها شناخته شده‌اند و در زمین مجهول‌اند.

وی با اشاره به فعالیت‌های صالحی در عرصه پژوهش‌های قرآنی، به پایان‌نامه او اشاره و بیان کرد: ارائه پایان‌نامه با موضوع ترجمه‌ناپذیری

شعاعی، قاری بین‌المللی:

«صالحی» جزء اولین افرادی است که درباره ترجمه قرآن به انگلیسی پژوهش کرد

وی به بیان خاطره‌ای از شادروان صالحی پرداخت و ادامه داد: این پژوهشگر قرآنی در جریان برگزاری مسابقات قرآن دانشجویان به تلاوت آیاتی از سوره مبارکه «نور» پرداخت و آیه ۳۰ و ۳۱ این سوره را که از آیات سخت است به خوبی قرائت کرد و رتبه اول را به دست آورد، طی آن سال دانشجویان زیادی در مسابقات حضور داشتند و رقابت‌ها سنگین بود. شعاعی در ادامه به ویژگی‌های صدای مرحوم صالحی اشاره و عنوان کرد: وی دارای صدایی منعطف بود و به سبک استادان قدیمی و ممتازان مصری تلاوت می‌کرد.

این قاری بین‌المللی کشورمان به فعالیت مرحوم صالحی درباره ترجمه قرآن کریم در همان سال‌ها اشاره و اظهار کرد: در آن زمان که مرحوم صالحی فعالیت خود را بر ترجمه قرآن کریم به زبان انگلیسی متمرکز کرده بود، این کار در مراحل ابتدایی بود و هنوز خیلی رواج نداشت.

شعاعی در پاسخ به این پرسش که دیدگاه شما درباره نظر مرحوم صالحی درباره ترجمه ناپذیری قرآن چیست، گفت: در فرآیند ترجمه یک متن معمولی بار معنایی زبان مبدا به طور کامل به زبان مقصد منتقل نمی‌شود، حال که ما با کتابی مواجه هستیم که بسیار فراتر از یک کتاب عادی است و از اعجازهای فراوانی برخوردار است، به طور یقین به طور کامل به زبان دیگری ترجمه نمی‌شود.

دوست مرحوم صالحی در پاسخ به این پرسش که تأکید وی بر ضرورت

ترجمه گروهی و توقف ترجمه‌های فردی تا چه حد صحیح است، بیان کرد: یکی از نقایص ترجمه در کشور ما رواج ترجمه‌های فردی است در صورتی که باید این کار به شکل گروهی انجام شود و در این گروه افرادی مانند مفسر، ادیب، مترجم و ... نیز حضور داشته باشند.

این قاری بین‌المللی با تأکید بر تعیین یک

متولی واحد برای امور قرآنی تأکید کرد: ما قاریان و فعالان قرآنی بسیاری مانند مجید صالحی داشتیم که بعد از فوتشان نه تنها از آن‌ها قدردانی نشد بلکه به طور کامل خاموش شدند ولی در صورت تعیین یک متولی واحد برای فعالیت‌های قرآنی، به عنوان یکی از فعالیت‌های این بخش می‌توان بزرگداشت از فعالان قرآنی مرحوم را انجام داد.



گروه فعالیت‌های قرآنی: یکی از قاریان بین‌المللی کشورمان که از دوستان مرحوم صالحی نیز بود، معتقد است مرحوم صالحی زمانی بر ترجمه قرآن به زبان انگلیسی کار می‌کرد که هنوز این مقوله از رواج فعلی برخوردار نبود.

«علی اصغر شعاعی» از دوستان مرحوم صالحی، در گفت‌وگو با

خبرگزاری قرآنی ایران (ایکنا) با بیان این مطلب سابقه

آشنایی خود با شادروان صالحی را مربوط به حضور

در مسابقات قرآن دانشجویی عنوان و بیان کرد:

آشنایی ما به حدود ۱۷ سال گذشته باز می‌گردد و

در آن سال این فعال قرآنی عنوان نخست

مسابقات قرآن دانشجویان را از آن خود کرد.

شعاعی با اشاره به ویژگی‌های اخلاقی و

رفتاری مرحوم صالحی تصریح کرد: وی از رفتار و

منش والایی برخوردار بود و با همه با مهربانی

برخورد می‌کرد و نمونه یک فرد با اخلاق قرآنی بود.

این قاری برجسته کشورمان در پاسخ به این سؤال که مرحوم

صالحی از چه سبکی تقلید می‌کرد، افزود: آن مرحوم در همان سال که در

مسابقات قرآن دانشجویان رتبه اول را به دست آورد به سبک استاد غلوش

می‌خواند.

فهم یا تفهیم؟

فارسی نویسی، ضرورتی بایسته در ترجمه کلام وحی

مقاله ای از مرحوم مجید صالحی

عمل (= فرایند) ترجمه، قرین توفیق نخواهد بود. به بیان دیگر، همان گونه که در کتابهای مربوط به مبانی نظری ترجمه نیز آمده است، هر قدر تسلط مترجم بر سطوح مختلف دو زبان بیشتر و به حد آرمانی و ایده آل نزدیک تر باشد، به همان میزان احتمال توفیق وی در برگردان خوب (= امین) متن بیشتر می شود. به واقع، هر عیب و نقصی در یک ترجمه مشاهده شود، مستقیماً و گاهی به طور غیر مستقیم - مدلول ضعف مترجم در زبان مبدا و یا زبان مقصد است. در مقالات و تحقیقات مربوط به امر ترجمه، و خصوصاً ترجمه قرآن کریم، به ضرورت تسلط و مهارت مترجم بر دو زبان پرداخته شده و در این باره فراوان سخن به میان رفته است.

لیکن در حوزه ترجمه کلام قدسی وحی، سوالی که معمولاً به ذهن هر

هرگاه سخن از ترجمه به طور عام و ترجمه قرآن کریم به طور خاص به میان می آید، دو اصطلاح زبان مبدا و زبان مقصد و ضرورت آشنایی و تسلط مترجم بر این دو، مطرح می گردد. دلیل این امر هم روشن است؛ سکه ترجمه دو رو دارد: فهم متن و تفهیم آن. تردیدی نیست که تسلط و مهارت مترجم در فهم متن زبان مبدا، و سپس تفهیم آن به مخاطب فرضی زبان مقصد از ضروریات هر برگردانی است و شرط وافی به مقصود بودن هر ترجمه ای نیز وجود چنین مهارتی در مترجم است که بدون آن،



مشکلات اکثر ترجمه‌های کلام وحی به فارسی در عصر حاضر، مشکل فارسی نویسی مترجمان است؛ بدان معنی که نگارش فارسی این افراد محترم بعضاً حتی در سطوح ابتدایی زبان مانند دستور زبان، توالی عناصر نحوی، نقطه گذاری و... اشکالات فاحش دارد. به چند نمونه توجه کنید:

اذا جاء اجلهم فلا يستأخرون ساعة... (یونس / ۴۹/۱۰)

چون فرارسد، ساعتی دیر و زود نگردد

والله خلقکم ثم یتوفکم و منکم من یرد الی (نحل / ۷۹/۱۶)

و خدا شما بندگان را آفریده و بعضی را به سن انحطاط پیری...

فما یکذبک بعد بالذین (تین / ۷/۹۵)

پس چه چیز تکذیب کند از این پس (!)

والعادیات ضحیا (عادیات/ ۱/۱۰۰)

سوگند به دوندگان به ستوه آمده (!)

فالق الاصباح و جعل الیل سکنا و الشمس والقمر حسابا ذلک تقدیر العزیز العلیم (انعام / ۹۶/۶)

خداست شکافنده پرده صبحگاهان و شب را بر آسایش خلق او مقرر داشته و خورشید و ماه را به نظمی معین او به گردش درآورده این (نظم ثابت عالم) به تقدیر خدای منظم مقتدر و داناست.

اعذبه عذابا لا اعذبه احد من العالمین (مائده/ ۱۱۵/۵)

من او را عذابی کنم که هیچکس از عالم‌های آفریدگان را چنان عذابی نکند (!)

صبغه الله و من احسن من الله صبغه (بقره / ۱۳۸/۲)

آراستن خدایی است و کیست بهتر از خدا به آراستن

ایود احدکم ان تکون له جنه من نخیل و اعناب تجری من تحتها الانهار له فیها من کل الثمرات و اصابه الکبر و له ذریه ضعفاء فاصابها اعصار فیه نارفا فاحترقت... (بقره / ۲۶۶/۲)

مگر یکیتان دوست دارد باغی داشته باشد از نخلها و تاک‌ها از همه گونه میوه در آن و پیری بدو رسیده و فرزندان ناتوان دارد و گردبادی آتشبیز به باغ رسیده و بسوخته اینسان...

فاخذ هم الله بذنوبهم و الله شدید العقاب (آل عمران / ۱۱/۳)

خداوند آنها را به گناهانشان گرفت و خداوند شدید العقاب است.

رایتهم لی ساجدین (یوسف / ۴/۱۲)

دیدم (آنها) برای من سجده می‌کنند.

قائما بالقسط لا اله الا هو العزیز الحکیم (آل عمران / ۱۸/۳)

در حالی که (خداوند در تمام عالم) قیام به عدالت دارد؛ معبودی جز او نیست که هم توانا و هم حکیم است.

نیازی به یادآوری نیست که موارد فوق اشاره تنها مشتق نمونه خروار است و یافتن نظیر چنین جملات و عباراتی در اکثر ترجمه‌ها، کار وقت گیر و دشواری نیست و با اندک تورقی و با صرف اندک وقتی می‌توان نمونه‌های بسیاری از این دست را یافت.

پژوهشگری متبادر می‌شود، این است که در این حوزه خاص، با آن ویژگی‌های منحصر به فردش، اهمیت کدام روی این سکه بیشتر است؟ به سخن دیگر، آیا اشتباهات - مع الاسف - متناهیی که مترجمان معزز و بزرگوار قرآن کریم در برگردان این کلام آسمان مرتکب شده‌اند، ناشی از ضعف آنان در فهم متن قرآن شریف بوده است یا ضعف آنان در تفهیم آن در زبان مقصد؟ و یا هر دو؟ این قلم بنا دارد در مقالی فشرده و مختصر پاسخی برای این سوال و دلایل آن بیابد.

آنچه نگارنده در اظهار نظرها، مقالات و تحقیقات قرآن پژوهان یافته است آن است که این بزرگواران بر سه دسته‌اند: دسته اول که ظاهرا اکثریت آنان را تشکیل می‌دهند، برآنند که اشکالات موجود در ترجمه‌ها بیشتر مدلول عدم مهارت و تسلط مترجم در زبان قرآن است تا زبان مقصد. این گروه با ارائه شواهدی واژگانی از اشکالات موجود در برخی ترجمه‌های قرآن کریم - نظیر واژگان قصص، سماعون و... معتقدند دلیل وجود این اشکالات آن است که مترجم محترم در فهم آن واژه یا عبارت، مشکل یافته است.

این گروه برای تسلط مترجم در زبان مبدا ۷۵ درصد و در زبان مقصد ۲۵ درصد نقش قائلند. دسته دوم که به نظر می‌رسد تعدادشان هم کم نیست، معتقدند مترجم باید به طور پایاپای و علی السویه بر هر دو زبان به یک اندازه تسلط داشته باشد.

در غیر این صورت، در برگردان متن دچار مشکل خواهد شد. از دید اینان، شرط کفایت و توفیق هر ترجمه‌ای، مهارت مترجم به میزان ۵۰ درصد زبان مبدا، و ۵۰ درصد در زبان مقصد است. سرانجام، دسته سوم که تعدادشان اندک می‌نماید بر این باورند که تسلط مترجم بر زبان مقصد، اهمیتی به مراتب بیش از تسلط او بر زبان مبدا دارد و مشکل اصلی متون ترجمه شده عموماً و ترجمه‌های قرآن کریم خصوصاً در ضعف مترجمان در تفهیم برداشت و فهم خود از متن اصلی نهفته است. در نگاه این گروه ۲۵ درصد تسلط و مهارت در فهم متن زبان مبدا کافی است و ۷۵ درصد تلاش و مهارت مترجم باید روی زبان مقصد متمرکز باشد. این قلم نیز که در شمار افراد دسته سوم قرار دارد، بر این اعتقاد است که بخش عمده اشکالات موجود در ترجمه‌های قرآن کریم، حاصل عدم تسلط و مهارت مترجمان محترم کلام وحی در زبان مقصد است و گرنه شاید بتوان با اندکی تسامح ادعا کرد که تقریباً همه مترجمان بزرگوار مصحف شریف درک و برداشت مشابهی از فحوای آیات شریفه این کتاب داشته‌اند؛ لیکن به دلیل اختلاف درجات و مراتب آشنایی و مهارت آنان در زبان مقصد، با ترجمه‌های مختلفی رو به روییم.

به بیان دیگر، اختلافات موجود در برگردان‌های گوناگون از قرآن کریم، بیشتر ناشی از اختلاف مترجمان محترم در نحوه تفهیم فحوای آیات در زبان مقصد است تا فهم آنان از خود آیات. واقع امر آن است که از اشکالات واژگانی ترجمه‌های قرآن کریم که بگذریم. یکی از مهمترین

و ترجمه‌ای امین محسوب نمی‌شوند عیب کار این جاست که تازه تمامی این اصول مورد بحث در کتاب‌های فن ترجمه، ناظر بر ترجمه متون بشر ساخته‌اند، چه رسد به برگردان کلام و حی که خداوند متعال، پیامبر رحمت را که اشرف کائنات و مخلوقات است در صورت دستکاری در محتوای آیات و وحی شده بر قلب مبارکش، به صراحت تهدید به قطع رگ کردن می‌کند.

به راستی چگونه می‌توان پذیرفت که در برگردان مقدس‌ترین متن مسلمانان جهان، مترجمی حق داشته باشد ابتدایی‌ترین و شناخته‌شده‌ترین اصول ترجمه را نادیده بگیرد و ترجمه‌ای را به جامعه عرضه کند که همان گونه که در مورد مثال‌های پیشگفته ملاحظه شد حتی در سطوح ابتدایی زبان مانند دستور زبان نقطه گذاری، توالی عناصر نحوی ساختار و سازمان عناصر تشکیل دهنده جملات و... اشکالات غیر قابل توجیه داشته باشد و با کلام و وحی، آن کند که حتی در ترجمه ادبیات کودک نیز در هیچ کجای جهان، از جمله کشور ما سابقه ندارد؟!

ب - کاستن از زیبایی بیان قرآنی: با قرائت چنین ترجمه‌هایی و مقایسه آنها با متن آیات شریفه قرآن کریم، خواننده در می‌یابد که حتی اندکی از آن همه عظمت دست نیاافتنی بیانی و شکوه سحر انگیز کلامی در این - به اصطلاح - ترجمه‌ها بازتابانده نشده است و حتی این ترجمه‌ها باعث شده‌اند متن زبان مبدا برای خواننده ترجمه در زبان مقصد، بسیار سخیف و بدجلوه کند. دریغ و افسوس که مترجمان آثار بشر ساخته،

در برگردان فلان اثر ادبی و بهمان شاهکار نویسندگان زبان‌ها و فرهنگ‌ها و ملل دیگر، آن همه وسواس و دقت به خرج می‌دهند، لیکن با کمال تأسف برخه مترجمان محترم قرآن، ناخواسته و ندانسته، ابتدا توجهی به ابتدایی‌ترین اصول ترجمه ندارند و کسی و سازمانی هم برای نظارت بر این امر و دادن تذکرات و پیشنهادهای لازم به مترجم محترم و سامان و سازمان دادن به ترجمه کلام قدسی و وحی، وجود ندارد و امر مهمی چون ترجمه مقدس‌ترین کلام جامعه بشری، بی هیچ چاره‌جویی و نظارت و اندیشه‌ای از سوی فرهیختگان قوم و اندیشمندان جامعه، به حال خود پله و رها شده است به راستی این درد را به کجا باید برد؟ و به که باید گفت:

ج - دفع نوجوانان، جوانان و تحصیل کردگان وجود ترجمه‌هایی از این دست در جامعه موجب دفع جوانان مراجعه کننده به این ترجمه‌ها می‌شود، چرا که فرد به طور ناخود آگاه، از نظر روانی در معرض ترجمه‌ای قرار می‌گیرد که قرار است به زبان او باشد، به طور روزمره به زبان خود صحبت می‌کند ندارد.

در واقع، چنین ترجمه‌هایی نیز به قشر در حال تحصیل و یا تحصیل کردگانی که آشنایی چندانی با زبان عربی و یا حوزه علوم مرتبط با قرآن پژوهی ندارند، بزنند و مخاطب را وادار کنند سپر دفاعی به دست گیرد و

همچنان که ملاحظه می‌شود، فارسی نبودن ساختار - به اصطلاح - ترجمه‌های فوق نیاز به توضیح ندارد و در همان بادی امر، هویدا است، لطفاً یک بار دیگر ترجمه‌های فوق را بخوانید تا دریابید جملات تا چه حد مغشوش و در هم ریخته‌اند و چنین ترجمه‌هایی بدون هیچ ویرایشی و بدون آن که شخص دیگری این - به اصطلاح - ترجمه‌ها را بازبینی کند، حروفچینی شده و روی کاغذ آمده و روانه بازاری شده که متأسفانه هنوز اشباع نشده است و برای مشتریان آن، نام مترجم و کیفیت کار او اهمیتی ندارد.

ناگفته نباید گذاشت که سعی این مترجمان محترم صد البته مشکور است، چرا که در اغلب موارد، این بزرگوران برای پرهیز از افزودن کلماتی از خود به متن قرآن کریم در ترجمه و به زعم خود، برای حفظ امانت در ترجمه، چنین عبارات و جملاتی را نوشته‌اند و لیکن همانگونه که در جای دیگری بحث کرده‌ایم.

امانت در ترجمه به معنای آن نیست که فی المثل، به ازای هر واژه در زبان مبدا واژه معادلی در ترجمه بیاوریم و بعد همان واژگان را با همان توالی و ترتیب کنار هم بچینیم و آن را ترجمه قرآن کریم بنامیم. به اعتقاد این قلم، این کار اگر چه با نیت حفظ امانت در ترجمه صورت گرفته باشد وافی به مقصود نیست، زیرا به جای آنکه امانت را در برگردان محتوای آیات شریفه رعایت کند، باعث ایجاد تبعاتی می‌گردد که اهم آنها بدین قرار است:

الف - عدم رعایت امانت در ترجمه: در ترجمه هر متنی، مترجم موظف به حفظ امانت در ترجمه است؛ یعنی مترجم مجاز به افزودن چیزی به متن و یا کاستن چیزی از آن و یا پس و پیش کردن عبارات و عناصری که در شکل یا محتوای متن اصلی دارای کارکرد و نقشی هستند، و یا برگردان متن زبان مبدا، به شیوه‌ای که با اسلوب نحوی و ساختار جملات و توالی معمول واژگان در زبان مقصد همخوانی نداشته باشد، نیست. در کل باید گفت هر عملی که منجر به تحریف و دستکاری در پیام دریافتی و تأثیر مستنبط از خواندن آن ترجمه در ذهن مخاطب مغروض گردد، عدم رعایت امانت در ترجمه تلقی می‌شود.

برای پیشگیری از چنین امری، باید اصول تعادل ترجمه‌ای؟؟ که در کتاب‌های مربوط به فن ترجمه اختصار خوانده می‌شود، مراعات گردد. از جمله این اصول می‌توان از تعادل در سطح واژگان، بافتار، ساختار، پیش تصورات، سازمان عناصر آشنا و ناآشنا، تأثیر اداری و... نام برد که مفصلاً در کتاب درآمدی بر اصول و روش ترجمه، تالیف دکتر لطفی پور ساعدی از انتشارات مرکز نشر دانشگاهی بحث شده است. با یک نگاه اجمالی و اولیه به ترجمه‌های پیش‌گفته، خواننده در می‌یابد که این ترجمه‌ها در بسیاری از این سطوح، مشکل اساسی دارند و در ترجمه امانت را مراعات نکرده‌اند



ناخودآگاه واکنش تدافعی داشته باشد.

د. وافی به مقصود نبودن برای جویندگان ترجمه آیات، بخش اعظم و بعضاً غیر ممکن است.

مراجعه کنندگان به ترجمه‌های قرآن کریم را کسانی تشکیل می‌دهند که برای پی بردن به معنای آیه خاصی یا برای استفاده از آن ترجمه در نوشتار یا سخنرانی خود و یا نقل آن در پارچه نوشته‌ها و جزوات و ... به ترجمه قرآن کریم مراجعه می‌کنند. واقعیت آن است که برخی ترجمه‌ها نظیر بعضی از ترجمه‌های پیشگفته از این حیث، وافی به مقصود نیستند، بدین معنی که با خواندن آن ترجمه، چیزی دستگیر فرد نمی‌شود و یا آن ترجمه قابل نقل در نوشته خاصی نیست. یک بار دیگر ترجمه‌های آیات مورد بحث در این مقاله را از این نظر ملاحظه کنید.

ه. بی معنی بودن برخی جملات و عبارات: یافتن جملات و عباراتی نسبتاً بی معنی در بعضی ترجمه‌های فارسی کلام وحی احتیاج به صرف وقت فراوان ندارد و با تورقی تصادفی در این گونه ترجمه‌ها می‌توان موارد نسبتاً متناهی را جست. از دید راقم این سطور، ترجمه‌هایی که فهم آنها در بادی امر و با یکی دو بار خواندن، ممکن نیست و به غور اندیشی، تأمل و تعمق فراوان و مراجعه به متن خود آیه برای به دست آوردن هاله‌های معنایی آن عبارات یا جمله نیاز دارند، نیز در شمار ترجمه‌های مشمول این بند قرار می‌گیرند. برای نمونه، جملات و عبارات زیر را به صورت انتزاعی و مجرد و بدون توجه به متن عربی آنها و ارتباط دادن آنها با خود آیات قرآن

کریم، در نظر بگیرید تا ملاحظه شود که فهم معنای آنها چه اندازه دشوار است.

سوگند به دوندگان به ستوه آمدن / پس چه چیز تکذیب کند از این پس / سن انحطاط / هیچیک از عالم‌های آفریدگان را چنان عذابی نکنم / آراستن خدایی است / باغی داشته باشد از نخلها و تاک‌ها از همه گونه میوه در آن و پیری بدو رسیده و فرزندان ناتوان دارد و گردبادی آتشبیز به باغ رسیده و بسوخته اینسان / برای من سجده می‌کنند / چون فرارسد، ساعتی دیرزود نگردد و ...

جان کلام آن که همانگونه که در جای دیگری

هم به این نکته پرداخته‌ایم، همه این اشکالات،

معلول عدم تسلط و تبحر مترجمان محترم مورد بحث در زبان مقصد

است و نه حاصل مشکل آنان در فهم معنای آیات حال باید پرسید هدف از

ترجمه کلام وحی چیست؟ آیا جز این است که مترجم محترم قرآن

می‌خواهد آینه‌ای فرا روی مخاطب خویش قرار دهد که فحوای کلام

خداوند در حد و وسع توان بشری در آن انعکاس پیدا کنند؟ آیا هدف، جز

ایجاد پلی ارتباطی میان خالق و مخلوق است؟ و آیا لازمه این کار، آن

نیست که شیوه و اسلوب مورد استفاده در ترجمه مصحف شریف، باید

اسلوبی مفهوم برای مخاطبان ترجمه باشد؟ اگر پاسخ مثبت است که به

یقین، چنین است - باید این گونه استنتاج کنیم که مترجم محترم قرآن

کریم باید بر زبان مقصد تسلطی بسیار بیشتر از زبان مبدا داشته باشد و

ترجمه کلام وحی چیست؟

جان کلام آن که همانگونه که در جای دیگری

هم به این نکته پرداخته‌ایم، همه این اشکالات،

معلول عدم تسلط و تبحر مترجمان محترم مورد بحث در زبان مقصد

است و نه حاصل مشکل آنان در فهم معنای آیات حال باید پرسید هدف از

ترجمه کلام وحی چیست؟ آیا جز این است که مترجم محترم قرآن

می‌خواهد آینه‌ای فرا روی مخاطب خویش قرار دهد که فحوای کلام

خداوند در حد و وسع توان بشری در آن انعکاس پیدا کنند؟ آیا هدف، جز

ایجاد پلی ارتباطی میان خالق و مخلوق است؟ و آیا لازمه این کار، آن

نیست که شیوه و اسلوب مورد استفاده در ترجمه مصحف شریف، باید

اسلوبی مفهوم برای مخاطبان ترجمه باشد؟ اگر پاسخ مثبت است که به

یقین، چنین است - باید این گونه استنتاج کنیم که مترجم محترم قرآن

کریم باید بر زبان مقصد تسلطی بسیار بیشتر از زبان مبدا داشته باشد و

مولفه‌های آن و شرایط ترجمه امین ندارد. امروزه این شاخه از دانش بشری آن چنان گسترده شده است که علوم و مباحث گسترده مربوط به آن را زیر شاخه بزرگی با عنوان translatology (ترجمه‌شناسی) طبقه‌بندی می‌کنند. از مترجم بزرگواری که احتمالاً یک جلد کتاب درباره فن ترجمه و ضوابط آن نخوانده و یک مقاله در این زمینه به رشته تحریر در نیاورده و یک نقد بر ترجمه‌های دیگران ننوشته است، انتظاری بیش

از این داشتن، شاید، انتظار و توقعی گزاف و بیهوده باشد.

۷- مترجم محترم قرآن، ترجمه خود را ویرایش

نکرده و از صاحب نظران در این فن نظر مشورتی

نخواسته است. اگر مترجم محترم، جمله «چون

فرا رسد، ساعتی دیر زود نگردد» را به فردی

فارسی زبان و با تحصیلات در حد دیپلم متوسطه

ارائه می‌کرد، قطعاً فرد مذکور کلمه «یا» و «یا»

را بین کلمات «دیر» و «زود» اضافه می‌نمود. و

قس علیهذا.

۸- مترجم محترم، زحمت معادل یابی به

خود نداده و با استفاده از واژگان عربی و یا بعضاً عین خود

عبارات قرآنی، متن را به اصطلاح ترجمه کرده است! به نمونه‌هایی که

همگی از میان همین چند ترجمه معدود منتخب در صدر این مقال

انتخاب شده‌اند، توجه کنید:

تکذیب (برای فعل یکذبک) تقدیر (برای واژه قرآن تقدیر) عذاب

(برای واژه عذاب) / شدید العقاب (در ترجمه شدید العقاب) قیام (برای

واژه قائما) / حکیم (برای واژه حکیم).

۹- ترجمه‌های این بزرگواران در مرآ و منظر جامعه نقد نشده‌اند و لذا

اشکالات موجود در ترجمه‌های پیشین بدون اجتناب و احتراز از آنها،

در ترجمه‌های پسین هم تکرار شده‌اند. به نظر راقم این سطور، اهمیت

نقد ترجمه‌ها تا بدان پایه است که لازم است در برنامه درسی و

واحدهای الزامی دانشجویان مقاطع کارشناسی ارشد و دکتری

رشته‌های علوم قرآن و حدیث و معارف اسلامی دانشگاه‌های کشور

گنجانده شود و اساتید بزرگوار و ذی صلاح طی آن واحدهای درسی، به

طور عملی ترجمه‌های موجود قرآن کریم را نقد کنند و رساله‌های فوق

لیسانس و دکتری این عزیزان دانشجویان به جای بحث بر سر موضوعات

کم‌اهمیتی نظیر «اسراف و تبذیر از دیدگاه قرآن»، «تجزیه و تحلیل علت

تکرار الفاظ در قرآن» «بررسی مفهوم ذکر از دیدگاه وحی»، «سیره ابراهیم

خلیل در قرآن» و نظایر آنها که بیشتر برای گذراندن واحد پایان نامه و

رساله و گرفتن نمره قبولی در آنفوان بحث و نقد علمی و گره گشا در

موضوعات قرآنی، به رشته تحریر درمی‌آیند، به نقد ترجمه‌های قرآن

اختصاص یابد.

شیوه نگارش او در برگردان کلام وحی، شیوه‌ای مفهوم برای گویشوران آن زبان و اسلوبی منطبق بر ساختار نحوی و واژگانی آن باشد. عدم توجه به اصول و ضوابط حاکم بر یک ترجمه امین و خوب، منجر به تولید عبارات و جملاتی شبیه آنچه در بالا آمد، خواهد شد. دلایل ضعف مترجمین در فارسی نویسی و وجود چنین ترجمه‌هایی در بازار نشر به قرار ذیل است:

۱- مترجم محترم، سابقه و انس بیشتری با زبان عربی دارد و در

نتیجه کاملاً تحت تأثیر ساختار زبان مبدا قرار می‌گیرد

برای خواننده، اصطلاحاً ترجمه‌اش «بوی

ترجمه می‌دهد» به نمونه‌هایی توجه کنید: پس

چه چیز تکذیب کند از این پس / یکیتان دوست

دارد باغی داشته باشد از نخلها و تاک‌ها از همه

گونه میوه در آن / قیام به عدالت دارد / آراستن

خدایی است و کیست بهتر از خدا به آراستن.

۲- مترجم محترم گویشور بومی زبان مقصد

نیست و با زبان روان فارسی و جایگزین‌های

مناسب آشنایی کافی ندارد. البته منظور این قلم آن نیست

که تنها فارسی زبانان حق ترجمه قرآن به فارسی را دارند و یک کرد

زبان ترک زبان، یا انگلیسی زبان نمی‌تواند قرآن را به فارسی برگرداند؛ بلکه

منظور این است که مترجم محترم قرآن به فارسی، اگر خود، سخنگوی

بومی این زبان نیست، باید تسلط کافی و وافی به مقصود بر این زبان داشته

باشد. در برخی ترجمه‌های ارائه شده در ابتدای این گفتار، فقدان این

تسلط و تبحر لازم، به خوبی خود را نشان داده است.

۳- مترجم محترم با هدف رعایت امانت در ترجمه سعی کرده است

به ازای هر واژه، واژه معادلی در ترجمه خود بیاورد؛ در حالی که همچنان

که پیشتر گرفته شد، منظور از رعایت امانت در ترجمه ابد این نیست.

این اشکال نیز در اکثر ترجمه‌های مذکور هویدا و بی‌نیاز از توضیح

است.

۴- مترجم محترم در مخاطب‌شناسی ضعف دارد و او را در نظر

نگرفته و خود را جای او ننشاند و اهمیتی برای او قائل نشده است که

اگر چنین بود بایستی بسیاری از این ترجمه‌ها فاقد اشکالات اظهار من

الشمس در فارسی نویسی می‌بودند.

۵- مترجم محترم، مترجم حرفه‌ای عربی - فارسی نیست و چه بسا

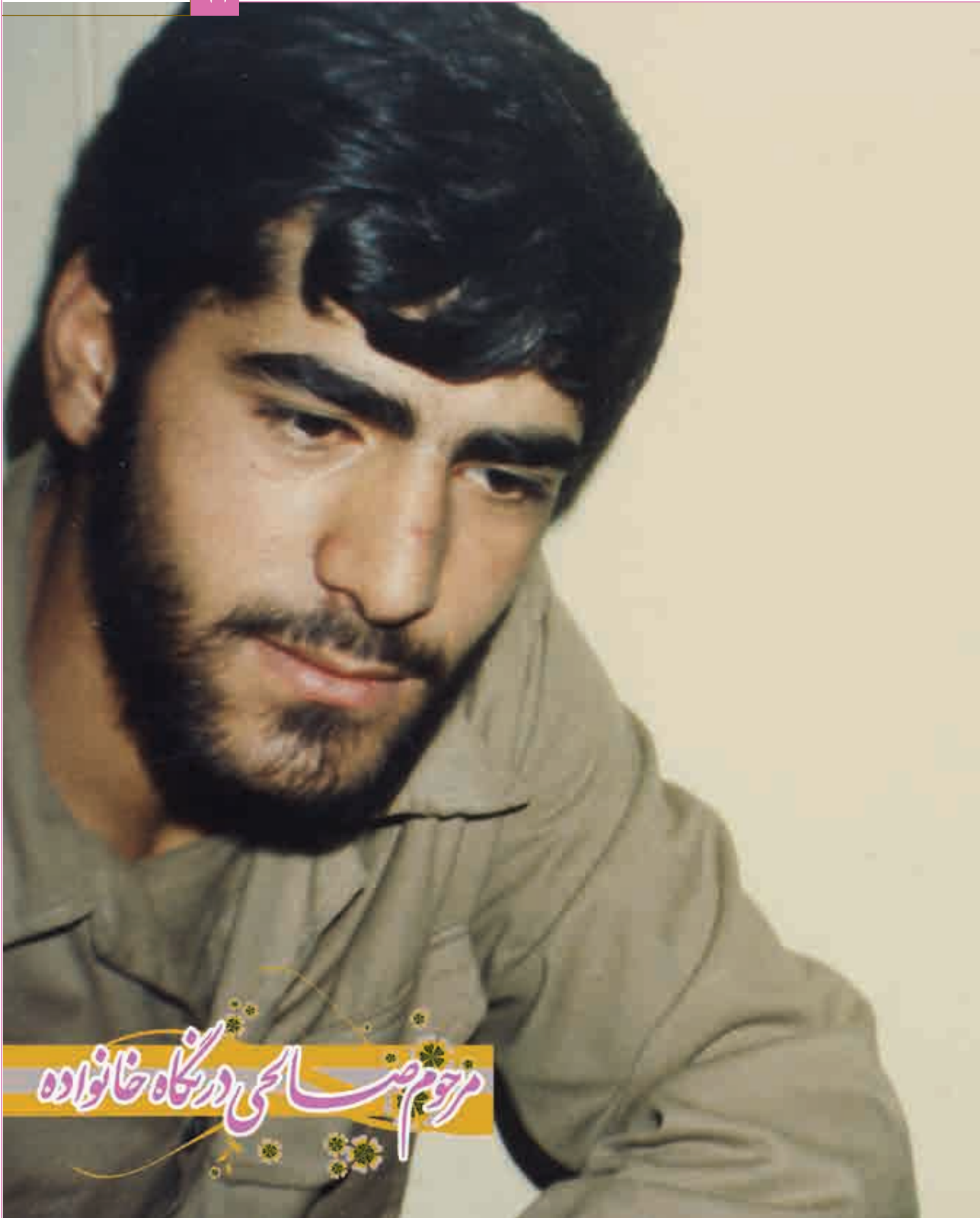
اولین و آخرین کارش، همین ترجمه قرآن است! به همین دلیل با

ظرایف، لطایف و غوامض ترجمه آشنا نیست. یافتن مترجمانی از این

دست از میان مترجمین فوق‌الاشاره را به خواننده فرهیخته این سطور وا

می‌گذاریم.

۶- مترجم محترم شناخت کافی از مفهوم ترجمه، ضوابط و



مردم صالحی در نگاه خانواده



مادر مرحوم صالحی:

فرزندم معتقد بود هیچ لذتی بالاتر از انتقال دانش به افراد دیگر نیست

می پرداخت، در اواخر عمر او یک روز صاحب خانه مجید در تهران که هر روز به نوای قرآن گوش می داد، به او گفت: آقای صالحی لطفا صبح ها بلندتر قرآن بخوانید چرا که ما هر روز صبح به سختی صدای شما را می شنویم.

مادر مرحوم صالحی افزود: مجید به بچه ها خیلی علاقه مند بود و آن ها را به فکر کردن درباره موضوعات مختلف و می داشت و بیشترین هدیه ای که برای آن ها تهیه می کرد کتاب و نوار آموزشی بود، خودش هم همیشه در مهمانی ها با کتاب حاضر می شد.

وی یاد آور شد: مجید در تمامی موارد از تکرار پرهیز می کرد به عنوان مثال برای تدوین پایان نامه بسیار تحقیق کرد و از تکرار

مکررات پرهیز کرد و پایان نامه ای که ارائه داد بسیار پرمحتوا بود، او تحقیقات زیادی را در مورد عنوان مادر مرحوم مجید صالحی: مجید از همان دوران کودکی به محض آن که پایان نامه خود انجام داده بود تا در صورت تکراری بودن موقع اذان می شد، به حیاط خانه می رفت این موضوع، به جنبه های دیگر تحقیقاتی درباره قرآن و اذان می گفت و از چهار سالگی به طور بپردازد.

موسوی تصریح کرد: پسر من از مقطع ابتدایی در جلسات قرآنی شرکت می کرد و همواره حضور قرآن در زندگی او واضح و ملموس بود و در زمان دانشجویی در جلسات قرآنی بسیاری حضور داشت و خود نیز شاگردان زیادی تربیت کرد و معتقد بود هیچ لذتی بالاتر از این نیست که دانش خود را به فردی منتقل کنیم.

مجید طرح پخش اذان حلقومی را ۱۵ سال پیش ارائه داد

مادر مرحوم صالحی با اشاره به ایده های مرحوم مجید صالحی، تصریح کرد: او طرحی را حدود ۱۵ سال پیش ارائه داده بود که در جای جای شهر پخش اذان به صورت زنده انجام شود و در اصطلاح اذان حلقومی از مساجد و بلندگوهای شهر پخش شود.

وی در پایان به حادثه فوت پسرش در یک حادثه رانندگی و تأثر از رحلتش اشاره و بیان کرد: زمان فوت مجید، رهبر معظم انقلاب، حضرت آیت الله خامنه ای نیز بعد از در جریان گرفتن فوت او، فرمودند که حیف این جوان که از دست رفت.

گروه فعالیت های قرآنی: مادر مرحوم مجید صالحی با بیان ویژگی های شخصیتی فرزند خود، به تربیت شاگردان توسط آن مرحوم اشاره کرد و گفت: پسر من معتقد بود هیچ لذتی بالاتر از انتقال دانش به افراد دیگر نیست.



«ماه ز موسوی»، مادر مرحوم مجید صالحی، از قرآن پژوهان کشورمان، در گفت و گو با خبرنگاری قرآنی ایران (ایکنا) با بیان این مطلب اظهار کرد: مجید صالحی از سه سالگی شروع به یادگیری قرآن کرد، زمانی که من قرآن و نماز می خواندم او نیز به تقلید از من به قرائت می پرداخت و از من می خواست تا قرآن را به او نیز آموزش دهم.

وی با اشاره به علاقه پسرش به نماز و قرآن عنوان کرد: از همان دوران کودکی به محض آن که موقع اذان می شد، به حیاط خانه می رفت و اذان می گفت و مجید از همان دوران کودکی به محض آن که پایان نامه خود انجام داده بود تا در صورت تکراری بودن موقع اذان می شد، به حیاط خانه می رفت این موضوع، به جنبه های دیگر تحقیقاتی درباره قرآن و اذان می گفت و از چهار سالگی به طور بپردازد.

مادر مرحوم صالحی در ادامه به اشاره به ویژگی های شخصیتی پسرش، بیان کرد: او مهربان و دل رحم بود و همیشه کمک کار من بود، در دوران کودکی بسیار باهوش و زرنگ بود و در مدرسه نمره های خوبی کسب می کرد.

مجید سرآمد فرزندانم بود

وی در ادامه گفت: مجید سرآمد فرزندانم بود، همیشه کارهایش را در کمال آرامش انجام می داد، ایمان او به خدا و احترام به بزرگترها از جمله خصوصیات ویژه مرحوم مجید صالحی بود، همچنین او اصلاً به تجملات در زندگی اعتقادی نداشت و حتی جشن عروسی خود را در کمال سادگی و به دور از اسراف برگزار کرد.

مادر مرحوم مجید صالحی با اشاره به حضور پسرش در جبهه های نبرد حق علیه باطل، اظهار کرد: او زمانی که به جبهه اعزام شد، می گفت من از مرگ و جبهه نمی ترسم، من به عشق پیر جماران به جبهه می روم و از سن ۱۶ سالگی به جبهه رفت و بیش از پنج سال در جبهه ها بود.

موسوی تصریح کرد: مجید صبح ها بعد از نماز صبح به قرائت قرآن



خواهر مرحوم صالحی: استفاده از الگوهای قرآنی در زندگی مرحوم «صالحی» مشهود بود

گروه فعالیت‌های قرآنی: «مریم صالحی» خواهر قاری و قرآن‌پژوه کشورمان «مجید صالحی» با اشاره به ویژگی‌های برادر خود تأکید کرد که استفاده از دستورات و الگوهای کلام‌الله مجید در سراسر زندگی این قرآن‌پژوه مشهود و بارز بود.

داشت چون ویژگی‌های زیادی از وی مانند شعرسرای، مطالعه و حضور در تشکل‌های مذهبی، سیاسی و علمی در او بارز شد.

وی در ادامه تصریح کرد: برادرم در حین تحصیل از سال ۶۴ تا دوران فارغ‌التحصیلی در سال ۶۹ کلاس‌های متعدد آموزش قرآن در رشته‌های مختلف در مساجد و دانشگاه‌ها برگزار می‌کرد و نقش بسزایی در تربیت دانشجویان در این عرصه داشت.

مریم صالحی افزود: برادرم در مسابقات قرآن دانشجویان نیز شرکت کرده بود و موفق شده بود رتبه برتر را کسب کند، به همین دلیل در سال ۶۶ به حج تمتع اعزام شد.

صالحی با اشاره به علاقه برادرش از دوران طفولیت به قرآن کریم

بیان کرد: برادرم از سه سالگی قرآن می‌خواند و نوارهای تلاوت

ایشان که به تقلید از عبدالباسط قرآن می‌خوانده

است، وجود دارد.

وی ادامه داد: سال ۷۱ بود که برادرم در رشته زبان‌شناسی در دانشگاه تربیت مدرس پذیرفته شد و پیشینه قرآنی ایشان، علاقه‌مندی به شعر، هوش بالا و دقت موشکافانه او در رشته زبان‌شناسی سرآغاز نظریه‌پردازی او در حیطه ترجمه‌ناپذیری قرآن کریم به دلیل الگوهای ادبی خاص شد.

مریم صالحی:

برادرم تأکید زیادی بر مقوله نظم و خودشناسی داشت و همیشه امیدوار بود و در سخت‌ترین شرایط و مشکلات به ما روحیه می‌داد و از نظر من یکی از دلایل امیدواری او در تمامی موارد و مصائب، اتصال به منبع لایزال الهی بود

پیشتازی در عرصه علم‌اندوزی و دفاع از کشور

وی ادامه داد: برادرم همزمان با جنگ برای درس خواندن نیز آماده می‌شد و در دوران دفاع مقدس برای ادامه تحصیل بسیاری از پست و کشیک‌های هم‌زمان خود را قبول می‌کرد تا بتواند با غلبه بر خواب، درس خود را ضمن دفاع از مرزهای کشور ادامه دهد و در عرصه علم‌اندوزی نیز در خط مقدم حضور داشته باشد.

خواهر صالحی با اشاره به خصوصیت‌های ویژه

برادرش در یادگیری مطالب جدید عنوان کرد: تلاش او

برای علم‌اندوزی و کسب معرفت از ویژگی‌های مرحوم صالحی بود که تا آخرین لحظات حیات عمر به این خصلت‌ها پایبند بود.

پایان‌نامه مرحوم صالحی به عنوان پایان‌نامه برتر

سال ۷۵ انتخاب شد

خواهر مرحوم صالحی اظهار کرد: پایان‌نامه برادرم با عنوان «قرآن

الگوهای ادبی و ترجمه (نا)پذیری» به صورت کتاب به رشته تحریر درآمد و پس از دفاع ایشان در سال ۷۴، در سال ۷۵ به عنوان پایان‌نامه برتر سال

صالحی با اشاره به پذیرفته شدن برادرش در سال ۶۴ در رشته ادبیات

زبان انگلیسی در دانشگاه تبریز، گفت: ایشان دوره دانشگاهی پرباری

شناخته شد.

وی به حضور مرحوم صالحی در دانشگاه امام حسین (ع) به عنوان هیئت علمی اشاره کرد و گفت: مرحوم صالحی در تمام این دوران با وجود مشغله بسیار زیاد، کلاس‌های فراوانی در رشته‌های؛ صوت و لحن، تجوید و... برگزار می‌کرد و در مسابقات مختلف قرآنی نیز حضور می‌یافت و حائز رتبه‌های برتر می‌شد از همین رو سال ۷۶ به عنوان مبلغ از سوی سازمان اوقاف و امور خیریه به حج تمتع اعزام شد.

ترجمه (نا)پذیری آن، اشاره و اظهار کرد: برادرم مرحوم «مجید صالحی» با تأکید حضرت آیت‌الله «خامنه‌ای» رهبر معظم انقلاب اسلامی مسئول تأسیس مرکزی برای انجام ترجمه قرآن به صورت گروهی شد که اجل به او مهلت نداد؛ او معتقد بود که در ترجمه یک مطلب امکان انتقال ۱۰۰ درصد مفاهیم به زبان دوم وجود ندارد به عنوان مثال در ترجمه شاهنامه تمام ظرافت‌ها و زیبایی‌ها از بین می‌رود.

وی گفت: مرحوم مجید صالحی معتقد بود که هنر مترجم این است که نهایت تلاش خود را برای انتقال درصد بالاتری از مفاهیم انجام دهد و به

همین دلیل است که در خواندن قرآن لذتی وجود دارد که در ترجمه آن حس نمی‌شود و آن ناشی از برانگیخته شدن حس شهودی زیباشناختی در وجود ما است که در ترجمه دوره‌های قرآنی، باعث شد من نیز در کلاس‌های از ویژگی‌های بارز برادرم دلسوزی، توکل، وجود ندارد.

خواهر مرحوم صالحی با اشاره به عقاید برادرش تأکید کرد: ایشان زیبایی قرآن را به دو دلیل الهی بودن این کتاب و وجود شاهکارهای ادبی در آن می‌دانست و در پایان نامه خود پنج ترجمه فارسی و پنج ترجمه انگلیسی قرآن را با استفاده از مفاهیم زبان‌شناختی نقد می‌کند و ثابت می‌کند که ترجمه‌های موجود در نهایت ۳۰ تا ۴۰ درصد مفاهیم قرآن را انتقال می‌دهد، وی آیه‌ای را در قرآن با ۱۷ کلمه و ۲۲ صنعت ادبی پیدا کرده بود.

وی ادامه داد: حرف او این بود که قرآن آن قدر پیچیدگی دارد که دانش و بضاعت یک نفر به تنهایی برای رساندن مفاهیم و انتقال آن کافی نیست و باید گروهی متشکل از یک

بومی عرب، فقیه، آشنا به صرف و نحو عربی، فردی از خرد و عین حال که اهل علم و دانش اندوختنی فرهنگی فارسی برای معادل‌سازی واژه‌ها و تصریح کرد: برادرم تأکید زیادی بر مقوله نظم و بود و به کشورهای مختلفی سفر می‌کرد، زبان‌شناس و... با ۱۵ تخصص حضور داشته باشند، خودشناسی داشت و همیشه امیدوار بود و در همواره از سیره نبوی پیروی می‌کرد و ایمان وقتی این پیشنهاد به حضرت آیت‌الله خامنه‌ای سخت‌ترین شرایط و مشکلات به ما روحیه می‌داد و از و تقوای خود را با هیچ کالایی مبادله نمی‌کرد مرکز را سپردند و او نیز پیگیر تأسیس این مکان بود مصائب، اتصال به منبع لایزال الهی بود.

مریم صالحی در پاسخ به این پرسش که این استاد قرآنی از چه ویژگی‌های اخلاقی و فردی برخوردار بود، او در عین حال که اهل علم و دانش اندوختنی فرهنگی فارسی برای معادل‌سازی واژه‌ها و تصریح کرد: برادرم تأکید زیادی بر مقوله نظم و بود و به کشورهای مختلفی سفر می‌کرد، زبان‌شناس و... با ۱۵ تخصص حضور داشته باشند، خودشناسی داشت و همیشه امیدوار بود و در همواره از سیره نبوی پیروی می‌کرد و ایمان وقتی این پیشنهاد به حضرت آیت‌الله خامنه‌ای سخت‌ترین شرایط و مشکلات به ما روحیه می‌داد و از و تقوای خود را با هیچ کالایی مبادله نمی‌کرد مرکز را سپردند و او نیز پیگیر تأسیس این مکان بود مصائب، اتصال به منبع لایزال الهی بود.

مریم صالحی با اشاره به چگونگی فوت برادرش عنوان کرد: برادرم سال ۷۷ برای شرکت در یک سمینار عازم استان شیراز شد که در هنگام خروج از شیراز در یک سانحه رانندگی در اردیبهشت ماه جان سپرد و ما از بهره‌گیری از اندیشه‌ها و تفکراتش محروم شدیم.

خواهر مرحوم صالحی با اشاره به فعالیت‌های تحقیقاتی برادرش درباره ترجمه قرآن کریم که مورد توجه رهبر معظم انقلاب نیز قرار گرفته بود، گفت: مرحوم «مجید صالحی» به تأکید مقام معظم رهبری درصدد تشکیل مرکز ترجمه گروهی قرآن بود که متأسفانه مهلت تأسیس این مرکز را نیافت.

«مریم صالحی» خواهر دکتر مجید صالحی قاری و کارشناس ترجمه قرآن کریم، به پایان نامه برادرش با عنوان «قرآن الگوهای ادبی و

خواهر مرحوم صالحی در پاسخ به این پرسش که این فعالیت‌های برادران چه نقشی در عملکرد شما در زندگی داشت، بیان کرد: به دلیل این‌که من در بسیاری از فعالیت‌هایم برادرم را به عنوان الگو قرار داده بودم، حضور ایشان در دوره‌های قرآنی، باعث شد من نیز در کلاس‌های از ویژگی‌های بارز برادرم دلسوزی، توکل، وجود ندارد.

قرآنی شرکت کنم و بعد از خیرگی در این زمینه خودم رسیدگی به دیگران، حل مسئله از طریق راهبردهای معنوی و عمل به حدیث «احب لغیرک ما تحب لنفسک واکره له» ما تکره لها» بود

وی ادامه داد: من در رشته‌های حفظ قرآن، صوت و لحن، تجوید، ترتیل و مفاهیم قرآن شرکت کردم و کلاس‌هایی نیز در این رشته‌ها برگزار کردم.

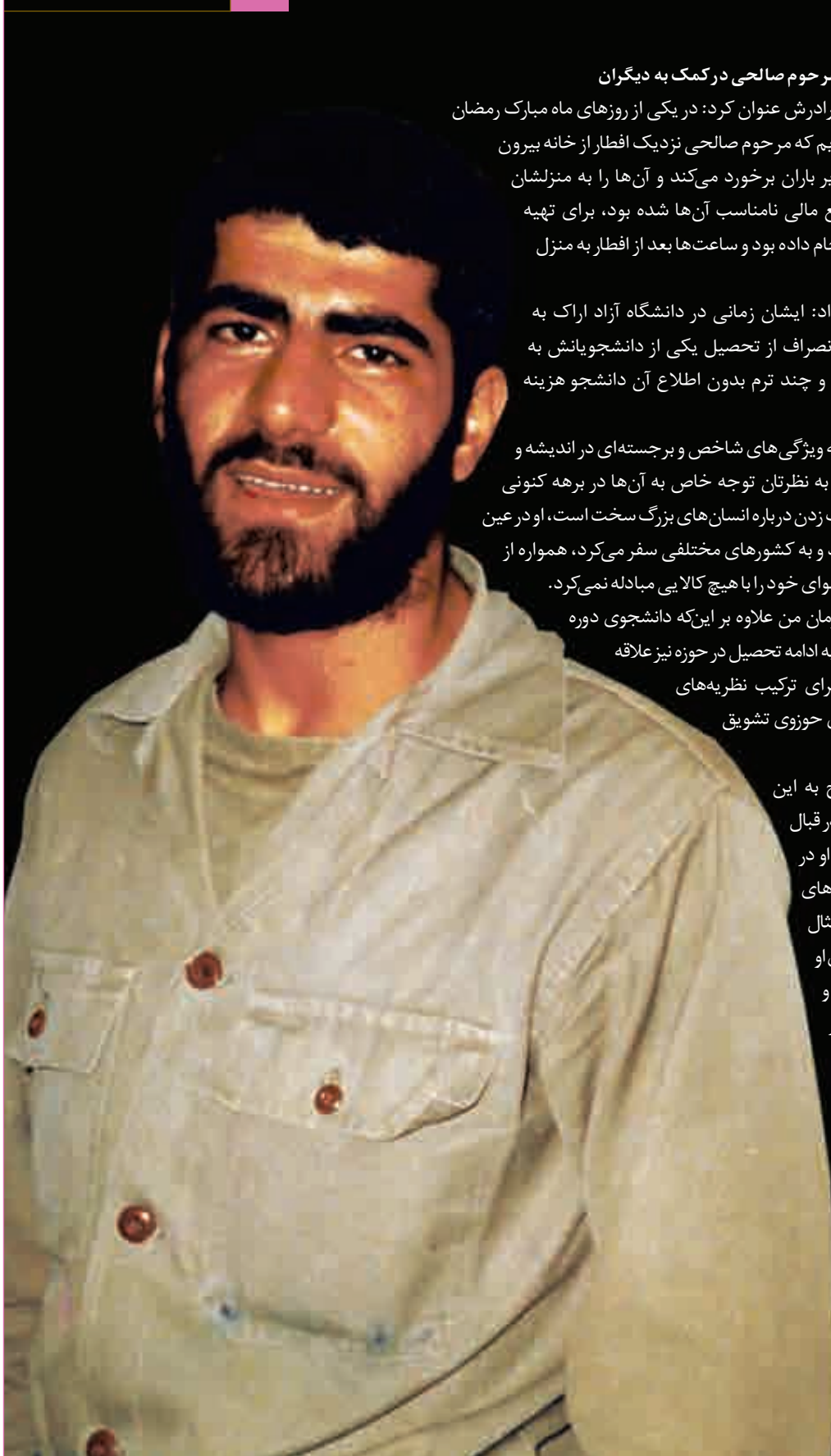
وی به اندیشه‌های مختلف برادرش اشاره و تأکید کرد: ایشان همیشه اذعان داشت که کشور ما جزو برترین کشورهای دنیا است و در زمینه‌های مختلف موفقیت‌های زیادی به دست خواهیم آورد، همچنین وجود و حضور او همیشه برای ما الگو و سرمشق بود، نه تنها برای ما که تمام افرادی که او را می‌شناختند او را به عنوان فردی شاخص و الگویی دانستند.

مریم صالحی در پاسخ به این پرسش که این استاد قرآنی از چه ویژگی‌های اخلاقی و فردی برخوردار بود، او در عین حال که اهل علم و دانش اندوختنی فرهنگی فارسی برای معادل‌سازی واژه‌ها و تصریح کرد: برادرم تأکید زیادی بر مقوله نظم و بود و به کشورهای مختلفی سفر می‌کرد، زبان‌شناس و... با ۱۵ تخصص حضور داشته باشند، خودشناسی داشت و همیشه امیدوار بود و در همواره از سیره نبوی پیروی می‌کرد و ایمان وقتی این پیشنهاد به حضرت آیت‌الله خامنه‌ای سخت‌ترین شرایط و مشکلات به ما روحیه می‌داد و از و تقوای خود را با هیچ کالایی مبادله نمی‌کرد مرکز را سپردند و او نیز پیگیر تأسیس این مکان بود مصائب، اتصال به منبع لایزال الهی بود.

مریم صالحی با اشاره به چگونگی فوت برادرش عنوان کرد: برادرم سال ۷۷ برای شرکت در یک سمینار عازم استان شیراز شد که در هنگام خروج از شیراز در یک سانحه رانندگی در اردیبهشت ماه جان سپرد و ما از بهره‌گیری از اندیشه‌ها و تفکراتش محروم شدیم.

خواهر مرحوم صالحی با اشاره به فعالیت‌های تحقیقاتی برادرش درباره ترجمه قرآن کریم که مورد توجه رهبر معظم انقلاب نیز قرار گرفته بود، گفت: مرحوم «مجید صالحی» به تأکید مقام معظم رهبری درصدد تشکیل مرکز ترجمه گروهی قرآن بود که متأسفانه مهلت تأسیس این مرکز را نیافت.

«مریم صالحی» خواهر دکتر مجید صالحی قاری و کارشناس ترجمه قرآن کریم، به پایان نامه برادرش با عنوان «قرآن الگوهای ادبی و



نمونه‌هایی از ویژگی‌های روحی مرحوم صالحی در کمک به دیگران

صالحی با اشاره به خاطره‌ای از برادرش عنوان کرد: در یکی از روزهای ماه مبارک رمضان برای افطار منزل خواهرم دعوت بودیم که مرحوم صالحی نزدیک افطار از خانه بیرون رفت، او در راه با خانم و بچه‌ای زیر باران برخورد می‌کند و آن‌ها را به منزلشان می‌رساند و هنگامی که متوجه وضع مالی نامناسب آن‌ها شده بود، برای تهیه مایحتاج آن‌ها تمام تلاش خود را انجام داده بود و ساعت‌ها بعد از افطار به منزل بازگشت.

خواهر مرحوم صالحی ادامه داد: ایشان زمانی در دانشگاه آزاد اراک به تدریس مشغول بودند که متوجه انصراف از تحصیل یکی از دانشجویانش به دلیل وضع مالی نامناسب می‌شود و چند ترم بدون اطلاع آن دانشجو هزینه تحصیل وی را پرداخت می‌کند.

وی در پاسخ به این پرسش که چه ویژگی‌های شاخص و برجسته‌ای در اندیشه و رفتار مرحوم صالحی سراغ دارید و به نظرتان توجه خاص به آن‌ها در برهه کنونی ضروری و موثر است، اظهار کرد: حرف زدن درباره انسان‌های بزرگ سخت است، او در عین حال که اهل علم و دانش‌اندوزی بود و به کشورهای مختلفی سفر می‌کرد، همواره از سیره نبوی پیروی می‌کرد و ایمان و تقوای خود را با هیچ کالایی مبادله نمی‌کرد.

مریم صالحی یادآور شد: در آن زمان من علاوه بر این که دانشجوی دوره کارشناسی در رشته روان‌شناسی بودم به ادامه تحصیل در حوزه نیز علاقه داشتم و برادرم نیز همواره من را برای ترکیب نظریه‌های دانشگاهی و متون علمی با نظریه‌های حوزوی تشویق می‌کرد.

خواهر مرحوم صالحی در پاسخ به این سؤال که مرحوم صالحی تا چه حد در قبال قرآن احساس تکلیف می‌کرد، گفت: او در تمام مناسبت‌های زندگیش آموزه‌های قرآنی را مدنظر قرار می‌داد، به عنوان مثال هیچ خدشه‌ای به آبروی افرادی که برای او مشکل ایجاد می‌کردند، وارد نمی‌کرد و معتقد بود خداوند ستار العیوب است و در بسیاری از موارد اشتباهات ما را می‌پوشاند و ما نیز باید در قبال دیگران چنین تکلیفی داشته باشیم.

وی در پایان تصریح کرد: مرحوم برادرم در پایان تمام نوشته‌هایش آیه «ربنا لا تؤاخذنا إن نسينا أو أخطأنا» را تکرار می‌کرد، توکل، رسیدگی به دیگران، حل مسئله از طریق راهبردهای معنوی و .. خود نمادی از احساس تکلیف او در برابر آموزه‌های قرآن بود.

عمومی مرحوم صالحی:

«مجید صالحی» قرآن را درمان تمام دردها و راهنمای زندگی می‌دانست



با مجید صالحی، افزود: ما از ابتدای دوران نوجوانی با هم زندگی می‌کردیم، ارتباط ما مثل دو برادر بود و این رابطه از سال ۵۸ به بعد که مجید از قم به شهرستان خدابنده آمد قوی‌تر شد، او کاملاً در جریان مسائل انقلاب بود و در راه‌اندازی بسیج در منطقه بسیار مؤثر بود.

صالحی بیان کرد: مجید در کارهای فرهنگی، مراسم قرآنی در روستاهای محروم اطراف شهرستان خدابنده اهتمام ویژه‌ای داشت، هنوز دست‌خط او در دیوارهای منطقه وجود دارد که بیانگر خاطرات آن دوران است، وی در منطقه ما علاوه بر مسائل انقلابی، در تشکیل جلسات قرآن نقش مهمی داشت.

گروه فعالیت‌های قرآنی: عمومی مرحوم مجید صالحی که از دوستان

عمومی مرحوم صالحی به حضور برادر زاده خود در جبهه‌های جنگ اشاره کرد و افزود: او تا سال سوم دبیرستان هم‌زمان با تحصیل در جبهه هم حضور داشت و از سال سوم به بعد به طور کامل در جبهه بود و بعد در

عمومی مجید صالحی:

مجید همواره از قرآن تأثیر می‌پذیرفت و دانشگاه قبول شد.

در قبال قرآن احساس تکلیف می‌کرد که هم‌رزم مجید صالحی در جبهه‌های نبرد حق تلاش در حفظ و تلاوت قرآن، برگزاری جلسات و دوره‌های قرآنی، همچنین ارائه قرآنی در خارج از کشور هم داشت، به عنوان مثال پایان‌نامه او در عرصه ترجمه ناپذیری قرآن سال ۷۵ در کشور مالزی طی یک سمینار پایان‌نامه شهدی و مثالی بر این امر است ترجمه‌ناپذیری قرآن خود را ارائه داد.

وی در پاسخ به این سؤال که مرحوم صالحی از چه ویژگی‌های اخلاقی و فردی برخوردار بود، اظهار

کرد: او تمام کارهایش را برای خدا انجام می‌داد و با سرلوحه قرار دادن ستارالعیوب بودن پروردگار، همواره سعی بر چشم‌پوشی از اشتباهات دیگران داشت.

عمومی مرحوم صالحی ادامه داد: مرحوم صالحی از سن سه سالگی شروع به حفظ و تلاوت قرآن کرد و هر روز بخشی از وقت خود را با علاقه در این زمینه صرف می‌کرد به طوری که مورد حسادت هم‌سن و سال‌های

و هم‌زمان او نیز به شمار می‌آید، قرآن را مونس و همدم تک‌تک لحظه‌های زندگی این قرآن‌پژوه عنوان و تأکید کرد: «مجید صالحی» قرآن را درمان تمام دردها و راهنمای زندگی می‌دانست.



«زین‌العابدین صالحی» عمومی مرحوم مجید صالحی، در گفت‌وگو با خبرنگاری قرآنی ایران (ایکنا)، با بیان این مطلب عنوان کرد: زندگی مجید صالحی با قرآن آمیخته بود و قرآن کریم را درمان تمام دردها و راهنمای زندگی می‌دانست، تمام صحبت‌ها و ادله مجید صالحی در زندگی از قرآن بود.

وی در ادامه به انس فراوان برادر زاده‌اش با قرآن اشاره کرد و افزود: مجید همواره از قرآن تأثیر می‌پذیرفت و در قبال قرآن احساس تکلیف می‌کرد که تلاش در حفظ و تلاوت قرآن، برگزاری جلسات و دوره‌های قرآنی، همچنین ارائه پایان‌نامه او در عرصه ترجمه ناپذیری قرآن، شهدی و مثالی بر این امر است.

عمومی مرحوم صالحی در ادامه با اشاره به اختلاف سنی دو ساله خود



خود قرار می‌گرفت. صالحی با اشاره به فعالیت‌های ورزشی و هنری برادر

زاده‌اش، به پشتکار و استعداد او اشاره و بیان کرد:

مجید در هر عرصه‌ای که وارد می‌شد به علت

استعداد و پشتکار زیادش موفق می‌شد، او هم شاعر

توانایی بود و هم یک ورزشکار موفق.

وی در ادامه عنوان کرد: دکتر صالحی برای خدا

کار می‌کرد و زحمات زیادی را برای خانواده و آشنایان

می‌کشید، او هیچ کلاسی را بدون تلاوت آیات قرآن

کریم آغاز نمی‌کرد و بعد از تلاوت قرآن

توانایی بود و هم یک ورزشکار موفق.

وی در ادامه عنوان کرد: دکتر صالحی برای خدا

کار می‌کرد و زحمات زیادی را برای خانواده و آشنایان

می‌کشید، او هیچ کلاسی را بدون تلاوت آیات قرآن

کریم آغاز نمی‌کرد و بعد از تلاوت قرآن

مختصری از قرآن بیان می‌کرد و این کار یکی از

اولویت‌های او در تدریس، همچنین در کل طول زندگی بود.

توانایی بود و هم یک ورزشکار موفق.

وی در ادامه در پاسخ به این پرسش که وظیفه جامعه قرآنی کشور در

قبال افرادی مانند مجید صالحی چیست، بیان کرد: گسترش فرهنگ

قرآنی در کشور از آرزوهای این محقق قرآنی بود، که با همگانی شدن

آموزش قرآن در سطح جامعه می‌توان به این مهم دست یافت.

توانایی بود و هم یک ورزشکار موفق.

وی در ادامه در پاسخ به این پرسش که وظیفه جامعه قرآنی کشور در

قبال افرادی مانند مجید صالحی چیست، بیان کرد: گسترش فرهنگ

قرآنی در کشور از آرزوهای این محقق قرآنی بود، که با همگانی شدن

آموزش قرآن در سطح جامعه می‌توان به این مهم دست یافت.



وی با اشاره به روحیه این قاری قرآن، عنوان کرد: او جزء انسان‌هایی

بود که در شرایط دشوار و سخت برای مشکلات یک معنای معنوی و

الهی جستجو می‌کرد و به خاطر معنایی که یافته بود در راه درست پیش

رفت.

عمومی مجید صالحی با بیان این مطلب که مهم نیست چقدر درباره

شخص قرآن پژوه صحبت کنیم، تأکید کرد: باید شیوه و روش این افراد را

دنبال کنیم و به دنبال راه‌کارهایی برای گسترش این افکار ناب باشیم.

وی به مورد توجه قرار گرفتن پایان‌نامه مرحوم صالحی با عنوان

ترجمه ناپذیری قرآن توسط مقام معظم رهبری، اشاره و تصریح کرد:

وی با اشاره به روحیه این قاری قرآن، عنوان کرد: او جزء انسان‌هایی

بود که در شرایط دشوار و سخت برای مشکلات یک معنای معنوی و

الهی جستجو می‌کرد و به خاطر معنایی که یافته بود در راه درست پیش

رفت.

عمومی مجید صالحی با بیان این مطلب که مهم نیست چقدر درباره

جوانی، بهترین دوران برای مانوس شدن با قرآن مجید است

عمومی مرحوم مجید صالحی که از دوستان و هم‌زمان او نیز به شمار

می‌آید، با اشاره به عقاید این قرآن پژوه گفت: راه «مجید صالحی» در تمام

سطوح زندگی تأکید بر مفاهیم قرآن بود.

وی در ادامه در پاسخ به این پرسش که وظیفه جامعه قرآنی کشور در

قبال افرادی مانند مجید صالحی چیست، بیان کرد: گسترش فرهنگ

قرآنی در کشور از آرزوهای این محقق قرآنی بود، که با همگانی شدن

آموزش قرآن در سطح جامعه می‌توان به این مهم دست یافت.

وی در ادامه در پاسخ به این پرسش که وظیفه جامعه قرآنی کشور در

قبال افرادی مانند مجید صالحی چیست، بیان کرد: گسترش فرهنگ

قرآنی در کشور از آرزوهای این محقق قرآنی بود، که با همگانی شدن

آموزش قرآن در سطح جامعه می‌توان به این مهم دست یافت.



حضرت آیت الله خامنه‌ای رهبر معظم انقلاب اسلامی زمانی که در جریان موضوع و محتوای پایان نامه و تحقیقات مرحوم صالحی قرار گرفتند به ایشان برای ایجاد مرکزی به منظور ترجمه گروهی قرآن تأکید کردند که متأسفانه وی در همان مراحل اولیه آغاز کار رخت از این دنیا بربست و راهی دیار باقی شد.

زین العابدین صالحی:

زین العابدین صالحی در پایان افزود: او معتقد بود هر شخصی خودش باید توانایی هایش را ارتقا دهد، او در یکی از عملیات‌های جنگ شیمیایی قرآن است تا قرآن وارد زندگی افراد شود. شده بود و هنگامی که به او پیشنهاد تشکیل پرونده جانمایی داده شد، امتناع کرد و هیچ‌گاه از این قضیه یاد نکرد.

زین العابدین صالحی بیان کرد: اگر در شرایط کنونی به سمت تأسیس چنین مرکزی برویم و اگر تأکید بیشتری بر روی مفاهیم قرآن در تمام سطوح زندگی داشته باشیم می‌توان گفت راه مجید صالحی را دنبال کرده‌ایم و می‌توانیم از او برای جوانان الگوسازی کنیم.

وی در پاسخ به این پرسش که دلیل حضور مرحوم صالحی در مسابقات قرآن و شرکت در رقابت‌های قرآنی با چه انگیزه‌ای بود، گفت: سیر کار مجید کاملاً مشخص بود، فردی که آغاز فعالیتش در زمینه قرآن از سه سالگی بوده، تنها حضور در مسابقه نمی‌تواند جزء اهداف او باشد، او حضور در رقابت‌ها را برای ترقی کردن می‌پسندید و در مسابقات شرکت می‌کرد چون معتقد بود باید تلاش بیشتری انجام دهد تا به مراحل بالاتری دست پیدا کند.

عمو مجید صالحی:

عمو مجید صالحی با اشاره به علاقه وافر مجید به قرآن افزود: او همیشه افتخارش به قرآن بود و حتی در کشورهای غربی نیز به این موضوع تأکید داشت و هیچ‌گاه قرآن را کنار نمی‌گذاشت. هم چنین پایان نامه وی از نقاط بارز عرصه‌های پژوهشی قرآن است، دریغ که در عنفوان جوانی و اوج باروری علمی، در فروردین ماه ۷۷ بر اثر سانحه تصادف با اتومبیل درگذشت.

هم چنین پایان نامه وی از نقاط بارز عرصه‌های پژوهشی قرآن است، دریغ که در عنفوان جوانی و اوج باروری علمی، در فروردین ماه ۷۷ بر اثر سانحه تصادف با اتومبیل درگذشت.



نیازمند هستیم، او همواره برای آینده تلاش می‌کرد و در تمام فعالیت‌های خود نیم‌نگاهی به آینده داشت.

خواهر مرحوم صالحی با اشاره به تلاش شبانه روزی برادرش برای نوشتن پایان‌نامه خود با عنوان ترجمه ناپذیری قرآن، تصریح کرد: او از همان ابتدای دوره کارشناسی ارشد در حال تحقیق و نوشتن این مقاله بود و در همه حال برای رسیدن به این هدف کوشش می‌کرد.

وی در پاسخ به این پرسش که حضور مجید صالحی در عرصه جنگ و دفاع از کشور نمایانگر چه خصلتی از مرحوم صالحی بود، عنوان کرد: او به دستورات قرآن در زندگی بسیار پایبند بود و جهاد نیز از دستورات قرآن کریم است، همچنین فرمان امام خمینی (ره) نیز از دیگر عواملی بود که باعث شد مجید در جبهه‌های جنگ حاضر شود.

صالحی دلیل حضور برادرش در مسابقات قرآن و شرکت در رقابت‌های قرآنی را با انگیزه اشتیاق فراوان وی به قرآن عنوان و تأکید کرد: کسب مقام و رتبه انگیزه جالبی برای مجید نبود، او به قرآن و محافل قرآنی بسیار علاقه‌مند بود و حضورش در عرصه مسابقات دلیلی جز کسب تجربه و پیشرفت در زمینه‌های قرآنی نداشت.

وی با بیان خاطره‌ای از برادرش، اظهار کرد: بعد از شهادت برادر «حمید» در جبهه، ما بسیار بی‌تابی می‌کردیم و مجید همان شب تا صبح شعری درباره شهادت برادرمان حمید سرود و هنگامی که آن را برای ما خواند، گویی خداوند صبر تازه‌ای را به خانواده ما بخشیده بود.

شفیعه صالحی در پایان با تأکید به لزوم الگوسازی از چنین افرادی، گفت: باید با یک روش علمی راه و رسم خوب زندگی کردن را به کودکان بیاموزیم و آنان را قرآنی و اسلامی تربیت کنیم.

خواهر مرحوم مجید صالحی:

«مجید صالحی» به قرآن به عنوان یک کتاب مقدس و علمی نگاه می‌کرد

گروه فعالیت‌های قرآنی: خواهر مرحوم مجید صالحی با اشاره به احترام ویژه برادرش به قرآن کریم، تأکید کرد: برادرم قرآن را به عنوان یک کتاب مقدس و علمی سرلوحه زندگی خود قرار داده بود.



«شفیعه صالحی» خواهر مرحوم مجید صالحی از قرآن پژوهان کشورمان، در گفت‌وگو با خبرگزاری قرآنی ایران (ایکنا) با بیان این مطلب اظهار کرد: برادرم نسبت به قرآن احترام ویژه‌ای قائل بود و آن چنان که در توانش بود از این کتاب مقدس و آسمانی نگهداری می‌کرد و در تمام حرف‌ها و فعالیت‌هایش به آیات قرآنی استناد می‌کرد.

وی در ادامه قرآنی بودن مرحوم صالحی را دلیل موفقیت و پیشرفت‌های او عنوان و بیان کرد: وقتی انسان از یک منبع قوی و خلل ناپذیر به مسیر زندگی خود نگاه کند و آن را سرلوحه کار خود قرار دهد، معلوم است که پیشرفت می‌کند، او همیشه به دستورات قرآن عمل می‌کرد. شفیعه صالحی با اشاره به خصوصیات و ویژگی‌های برادرش، اظهار کرد: مجید بسیار مهربان بود و با اطرافیان بسیار خوب و با احترام برخورد می‌کرد، او تمام این خوبی‌ها را از قرآن و محافل قرآنی که در آن شرکت می‌کرد، آموخته بود.

خواهر مرحوم صالحی تواضع، رعایت ادب، سادگی و رعایت حلال و حرام در زندگی را از دیگر خصلت‌های برادرش برشمرد و افزود: او بسیار متواضع بود و تواضع او در قبال آشنا، دوست و غریبه صدق می‌کرد و همواره معتقد بود که اگر کسی می‌خواهد خدا را بشناسد، باید به این باور برسد که در مقابل خدا ذره‌ای کوچک و ناتوان است.

وی در پاسخ به این پرسش که مرحوم مجید صالحی از چه سنی به یادگیری قرآن اهتمام ورزید، تصریح کرد: از زمانی که من به یاد دارم او به کلاس‌های قرآن می‌رفت و در مسابقات شرکت می‌کرد، مجید از همان کودکی به سوی قرآن جذب شد.

شفیعه صالحی در پاسخ به این پرسش که چه ویژگی‌های شاخص و برجسته‌ای در اندیشه و رفتار مرحوم صالحی سراغ دارید و به نظرتان توجه خاص به آن‌ها در زمان کنونی ضروری و موثر است، گفت: به نظر من آینده‌نگری ایشان از جمله ویژگی‌هایی است که در زمان کنونی بسیار به آن

یکی از دوستان مرحوم صالحی:

همایش‌هایی برای مطرح کردن و پیگیری ایده‌های قرآنی «صالحی» تشکیل شود

حق علیه باطل بود، همچنین دفاع از مرزهای ایران اسلامی نیز دلیل دیگری برای شرکت او در صحنه جنگ بود. همسر خواهر مرحوم صالحی تأکید کرد: مجید صالحی با تمام علاقه به سوی جبهه رفت و مدت‌های زیادی را نیز در جبهه ماند، به صورتی که درسش را نیز همان زمان جنگ با دشمنان بعثی به پایان برد و در دانشگاه پذیرفته شد.

هر گنج سعادت که خدا داد به حافظ

از یمین دعای شب و ورد سحری بود

وی عنوان کرد: این قاری قرآن در زندگی خود همواره با استناد با آیات و آموزه‌های قرآن سخن می‌گفت، من آخرین فردی بودم که در لحظات آخر با او صحبت کردم، مجید در آخرین ثانیه‌های زندگی خود نیز چیزی جز دعا و آیات قرآن بر لب نداشت.

حجت‌الاسلام حسنی در پاسخ به این پرسش که دلیل حضور مرحوم صالحی در مسابقات قرآن و شرکت در رقابت‌های قرآنی با چه انگیزه‌ای بود، بیان کرد: ترویج مفاهیم والای قرآن و گسترش علوم قرآنی از انگیزه‌های حضور آن مرحوم در عرصه رقابت‌های قرآنی بود که در نتیجه او مقام‌های زیادی را در مسابقات نیروهای مسلح، دانشجویان و ... به دست آورد.

وی با اشاره به موضوع پایان‌نامه مرحوم صالحی با عنوان ترجمه‌ناپذیری الگوهای ادبی قرآن، افزود: ما در این باره با یکدیگر تبادل نظر و گفت‌وگو می‌کردیم و او قائل به این مطلب بود که اگر عده‌ای با تخصص‌های متفاوت در این زمینه گردهم آیند، می‌توانند به صورت گروهی ترجمه‌ای بر قرآن بنویسند، او معتقد بود کارشناسانی در رشته‌های صرف و نحو، ادبیات عرب، فلسفه، علوم قرآنی، تفسیر و ... در کنار هم باید به این امر اهتمام بورزند.

همسر خواهر مرحوم صالحی ادامه داد: مجید این مطلب را به تأیید آیت‌الله جوادی آملی نیز رساند و حضرت آیت‌الله خامنه‌ای رهبر معظم انقلاب اسلامی نیز چکیده‌ای از پایان‌نامه و نظریه مرحوم صالحی در این باره را مطالعه کردند.

گروه فعالیت‌های قرآنی: یکی از دوستان و آشنایان مرحوم «مجید صالحی» با تأکید بر لزوم الگوسازی از چنین افرادی و گسترش افکار آنان، گفت: همایش‌هایی برای مطرح کردن و پیگیری ایده‌های قرآنی «صالحی» تشکیل شود.



حجت‌الاسلام و المسلمین «سعدالله حسنی»، از دوستان مرحوم مجید صالحی، در گفت‌وگو با خبرنگاری قرآنی ایران (ایکنا)، با بیان این مطلب و با اشاره به وظیفه کنونی ما در قبال افرادی مانند شادروان صالحی، تصریح کرد: برگزاری همایش‌هایی برای مطرح کردن ایده‌های این قرآن‌پژوه و قاری قرآن یکی از راهکارهای معرفی او به عنوان الگو و گسترش اندیشه و ایده‌های چنین افرادی است.

همسر خواهر مرحوم صالحی در ادامه با اشاره به سابقه

آشنایی خود با مرحوم صالحی، عنوان کرد: حوالی سال ۶۱ با ایشان در حوزه علمیه شهرستان خدابنده آشنا شدم، پدر ایشان روحانی بود و او نیز همراه پدرشان به حوزه می‌آمد و من به این ترتیب با او آشنا شدم که بعدها این دوستی در روابط خانوادگی ما مستحکم‌تر نیز شد.

وی در ادامه با اشاره به ویژگی‌های اخلاقی و

رفتاری این قرآن‌پژوه، بیان کرد: من مرحوم صالحی

را انسانی مهربان، صبور و متواضع یافتم که در همه حال با یاد خدا زندگی می‌کرد، او اهل نماز و معنویت بود و هیچ‌گاه نماز اول وقت را ترک نمی‌کرد، او از کودکی موقع اذان، از تمام کارهای خود دست می‌کشید و اذان می‌گفت.

حجت‌الاسلام حسنی با اشاره به مهربانی فراوان مرحوم صالحی، اظهار کرد: نه تنها محبت او زبازد همه بود، بلکه بدی افراد را نیز با مهربانی پاسخ می‌داد و همواره معنویت را مد نظر قرار داده بود، همچنین همواره روحیه و پشتکار مجید برای همه الگو بود.

وی در پاسخ به این پرسش که حضور شادروان صالحی در عرصه جنگ و دفاع از کشور نمایانگر چه خصلتی از آن مرحوم بود، گفت: عشق او به رهبری امام خمینی (ره) انگیزه کافی برای حضور او در جبهه‌های جنگ

حجت‌الاسلام حسنی:

من مرحوم صالحی را

انسانی مهربان، صبور و متواضع یافتم که در

همه حال با یاد خدا زندگی می‌کرد، او اهل نماز و

معنویت بود و هیچ‌گاه نماز اول وقت را

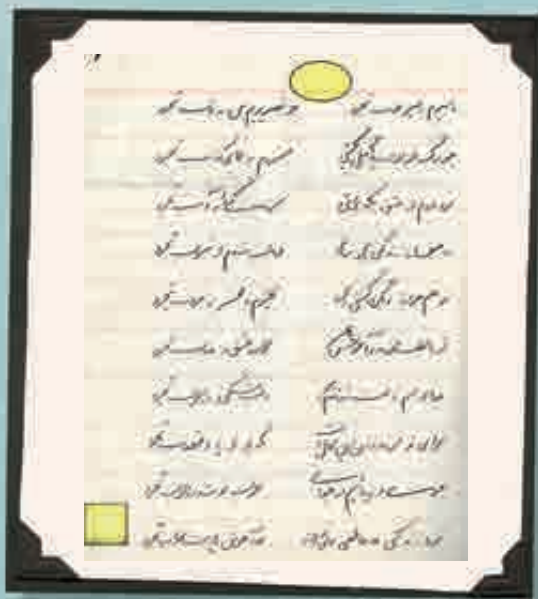
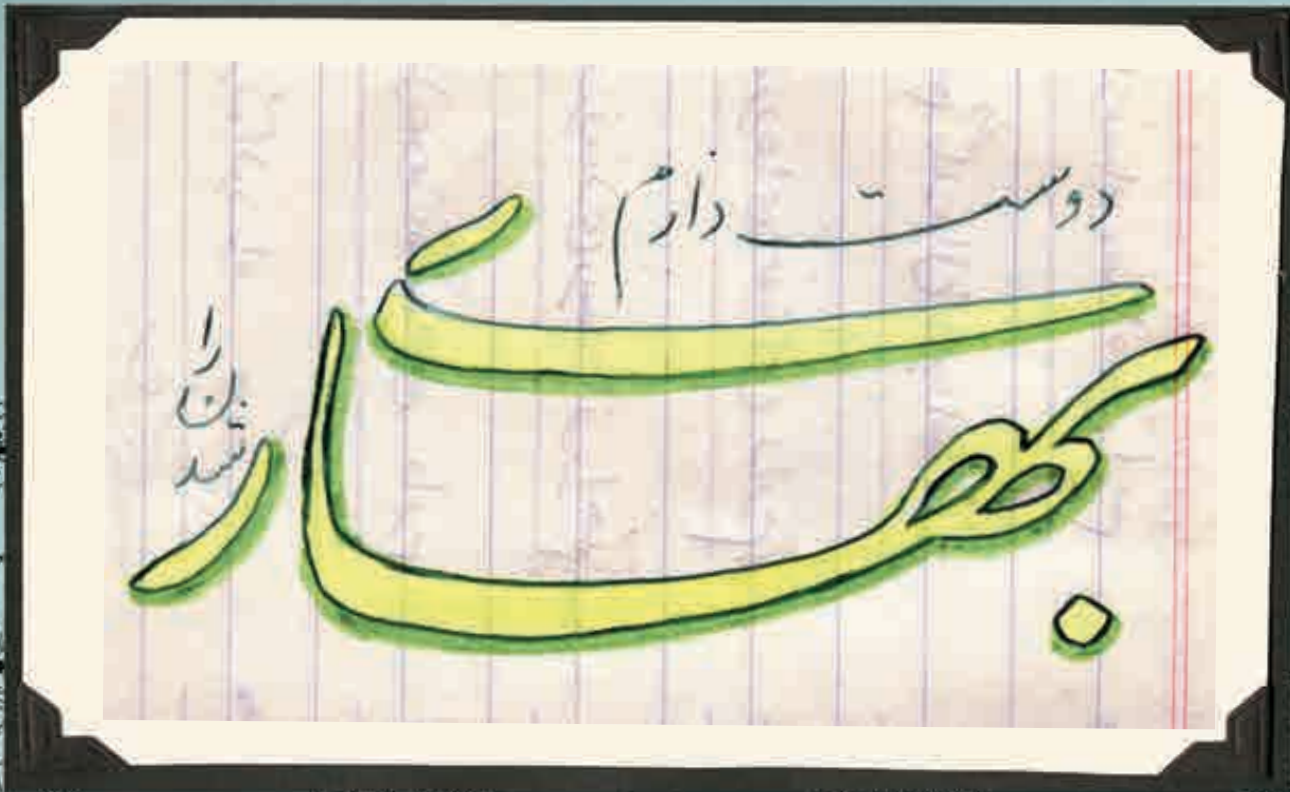
ترک نمی‌کرد



آب و هوا طراوت درویم ساسی







« نمونه هایی از دست نوشته های مرحوم مجید صالحی »



